

Dohoda o vypořádání bezdůvodného obohacení SML/3070/2021

uzavřena dle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů
(dále jen „Dohoda“)

I.

Smluvní strany

1. Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska

se sídlem : Hlavní třída 147/1a, 737 01 Český Těšín

IČ : 68149468

DIČ : neplátce DPH

zastoupené : ing. Tomášem Balcarem, výkonným ředitelem Sdružení

účet :

Zapsané ve spolkovém rejstříku, vedeného Krajským soudem v Ostravě, oddíl L, vložka 12223

(dále jen „Poskytovatel“)

a

2. Statutární město Karviná

se sídlem : Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná - Fryštát

IČ : 00297534

DIČ : CZ00297534

Zastoupené : Ing. Janem Wolfem, primátorem města

k podpisu smlouvy oprávněna na základě pověření ze dne 4.1.2021:

, vedoucí Odboru školství a rozvoje

účet :

(dále jen „Příjemce“)

II.

Předmět smlouvy

1. Smluvní strany uzavřely dne 29.04.2021 Smlouvu č. TS4/04 o financování projektu v rámci Fondu mikroprojektů Programu Interreg V-A Česká republika-Polsko 2014-2020, , jejímž předmětem je realizace projektu Projektová dokumentace na lávku přes řeku Olši – přeshraniční propojení Karviné a Hazlachu v rámci Fondu mikroprojektů Programu Interreg V-A Česká republika- Polsko 2014 – 2020 (dále jen „Smlouva“) a dne 10.06.2021 dodatek č. 1 k předmětné smlouvě (dále jen „Dodatek č. 1“).
2. Příjemce je povinným subjektem podle § 2 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZRS“).

3. Při dodatečné kontrole Příjemcem bylo zjištěno, že Smlouva zveřejněna v registru smluv pod ID:15281699 dne 03.05.2021, nebyla uveřejněna v registru smluv v souladu s § 5 ZRS. Uzavřená Smlouva nenabyla účinnosti a byla zrušena od počátku a plnění ze zrušené Smlouvy se stalo bezdůvodným obohacením.
4. V zájmu vypořádání bezdůvodného obohacení smluvní strany sjednávají tuto Dohodu.

III.

Vypořádání bezdůvodného obohacení

1. Strany Dohody shodně deklarují a potvrzují, že:
 - ke dni účinnosti této Dohody došlo Příjemcem k realizaci činností dle zrušené Smlouvy, a to v rozsahu uskutečnění pracovních jednání se zástupci obce Hazlach – polský partner projektu, uskutečnění veřejné zakázky na výběr zpracovatele PD - otevřené podlimitní řízení, uzavření Smlouvy o dílo (SML/1068/2021) na zpracování vizualizace stavby, všech potřebných projektových dokumentací vč. zajištění vydání pravomocných rozhodnutí, uskutečnění pracovních jednání se zástupci projektanta,
 - v souladu se zrušenou Smlouvou Příjemce neobdržel ze strany Poskytovatele žádnou podporu na hrazení uznatelných nákladů projektu.
2. S ohledem na výše uvedené smluvní strany považují uzavřením této Dohody výše uvedené bezdůvodné obohacení za zcela vypořádané.
3. Tato Dohoda se jejím uzavřením stává právním důvodem k vzájemnému plnění Smluvních stran vymezenému v této Dohodě.
4. Smluvní strany se dohodly, že se nadále co do právních následků, plynoucích z plnění poskytnutého podle Smlouvy a Dodatku č. 1 a přijatého dle této Dohody, budou řídit ujednáními obsaženými ve Smlouvě a Dodatku č. 1, které jsou přílohami této Dohody a tvoří závaznou část smluvních ujednání této Dohody.
5. Smluvní strany prohlašují, že se neobohatily na úkor druhé smluvní strany, jednaly v dobré víře a uzavřením této Dohody jsou jednou provždy vypořádány veškeré vzájemné závazky a pohledávky vyplývající ze zrušené Smlouvy a Dodatku č. 1.

IV.

Ustanovení závěrečná

1. Práva a povinnosti výslovně neupravené touto Dohodou se řídí občanským zákoníkem a předpisy souvisejícími.
2. Smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto Dohodu před jejím podpisem přečetly, a že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle určitě, vážně a srozumitelně, a že se dohodly o celém jejím obsahu, což stvrzují svými podpisy.
3. Změnit nebo doplnit tuto Dohodu mohou smluvní strany pouze formou písemných dodatků, které budou vzestupně číslovány, výslovně prohlášeny za dodatek této Dohody a podepsány oprávněnými zástupci smluvních stran.

4. Dohoda byla vypracována ve dvou vyhotoveních, z nichž každá ze smluvních strana obdrží po jednom exempláři a je uzavřena dnem podpisu obou smluvních stran, přičemž rozhodující je datum pozdějšího podpisu a účinnosti nabývá dnem zveřejnění v registru smluv.
5. Příjemce je povinným subjektem dle ZRS. Smluvní strany se dohodly, že povinnost dle tohoto zákona v souvislosti s uveřejněním Dohody zajistí Příjemce.
6. Smluvní strany souhlasí s uveřejněním v registru smluv dle ZRS.
7. Smluvní strany souhlasí s tím, že v registru smluv bude zveřejněn celý rozsah Dohody, a to na dobu neurčitou.

V Českém Těšíně dne

V Karviné dne

ing. Tomáš Balcar

Příloha:

Smlouva č. TS4/064 o financování projektu v rámci Fondu mikroprojektů Programu Interreg V-A Česká republika-Polsko 2014/2020 včetně Dodatku č. 1

Smlouva č. TS4/064 o financování projektu v rámci Fondu mikroprojektů Programu Interreg V-A Česká republika-Polsko 2014 - 2020

(dále jen „Smlouva“)

Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska

se sídlem: Hlavní třída 147/1a, 737 01 Český Těšín

zastoupené: Ing. Tomášem Balcarem, výkonným ředitelem Sdružení

zapsané ve spolkovém rejstříku vedeného u Krajského soudu v Ostravě, oddíl L, vložka 12223

IČ: 68149468

bankovní spojení: 

Nepřítelce DPH

(dále jen „Správce FMP“)

na straně jedné

a

Statutární město Karviná

se sídlem: Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná - Fryštát

zastoupeno: Ing. Janem Wolfem, primátorem města

IČ: 00297534

DIČ: CZ00297534

Plátelce DPH

(dále jen „Konečný uživatel“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s programem Interreg V-A Česká republika – Polsko, kterým se stanovují podmínky pro poskytnutí dotace v rámci Fondu mikroprojektů programu Interreg V-A Česká republika - Polsko, vycházející zejména z:

- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320 (obecné nařízení);
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
- Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce;
- zákona č. 218/2000 Sbírky zákonů České republiky, o rozpočtových pravidlech, ve znění pozdějších předpisů

a z další platné legislativy EU a českého a polského právního řádu tuto Smlouvu.

Smluvní strany se na základě § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, dohodly, že Smlouva se uzavírá dle občanského zákoníku.

Preambule

Na základě žádosti o podporu Konečného uživatele předložené dne 24. 10. 2017 a schválené Euroregionálním řídicím výborem dne 1. 3. 2018 jsou splněny předpoklady pro uzavření této Smlouvy.

Čl. 1

Účel/předmět smlouvy

Předmětem této Smlouvy je realizace projektu¹ **Projektová dokumentace na lávku přes řeku Olši - přeshraniční propojení Karviné a Hažlachu, CZ.11.4.120/0.0/0.0/16_010/0001293** (název projektu. reg. číslo dle MS2014+), v rámci Fondu mikroprojektů programu Interreg V-A Česká republika – Polsko 2014-2020, projekt typu A prioritní osy 4 (dále jen „Projekt“).

Podrobná specifikace projektu je v aktuální verzi žádosti o podporu předložené Konečným uživatelem v informačním systému MS2014+ a obsahuje všechny změny dle rozhodnutí Euroregionálního řídicího výboru.

¹Projektem se rozumí oprava, jak je definována v čl. 2 odst. 9 obecného nařízení.

Při naplňování předmětu Smlouvy Konečný uživatel spolupracuje s projektovými partnery definovanými v Žádosti. Právní vztahy mezi Konečným uživatelem a Projektovými partnery jsou vymezeny v Dohodě o spolupráci na projektu realizovaného z prostředků Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko-Śląsk Cieszyński programu Interreg V-A Česká republika – Polsko/Prohlášení o partnerství (dále jen „Dohoda o spolupráci“/ „Prohlášení o partnerství“), která je přílohou Žádosti o podporu.

Čl. 2

Doba realizace předmětu Smlouvy

Datum zahájení fyzické realizace projektu: **1. 5. 2021**

Datum ukončení fyzické realizace projektu: **1. 8. 2022**

Termín ukončení fyzické realizace projektu může být na základě odůvodněné žádosti Konečného uživatele prodloužen, přičemž doba realizace projektu nesmí přesáhnout 18 měsíců.

Výdaje jsou způsobilé (kromě výdajů na přípravu projektu typu A) od data zahájení fyzické realizace projektu, nejdříve však ode dne následujícího po dni evidence Žádosti v informačním systému MS2014+. Výdaje na přípravu projektu u projektu typu A jsou způsobilé od 1. 1. 2014. Konečný termín způsobilosti výdajů je dán termínem ukončení fyzické realizace projektu a zároveň musí být ulázen do data předložení Soupisky dokladů, tj. max. do 30 dnů od ukončení realizace projektu.

Čl. 3

Finanční rámec projektu

1. Správce FMP se zavazuje poskytnout Konečnému uživateli nenávratné finanční prostředky (dále jen „dotaci“) v celkové maximální výši **27 213,10 EUR** z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (ERDF), splní-li Konečný uživatel všechny povinnosti stanovené v této Smlouvě, ve Směrnici pro žadatele Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko-Śląsk Cieszyński v rámci Fondu mikroprojektů Programu INTERREG V-A Česká republika-Polsko a v přílohách Směrnice, v Příručce pro Správce Fondu mikroprojektů pro program INTERREG V-A Česká republika-Polsko a v Příručce pro Konečné uživatele Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko-Śląsk Cieszyński Programu INTERREG V-A Česká republika-Polsko včetně příloh.
2. Konečný uživatel má povinnost zajistit si prostředky na vlastní spolufinancování projektu v minimální výši 15% celkových způsobilých výdajů projektu. Konečný uživatel zajišťuje pokrytí všech nezpůsobilých výdajů.

3. Konečnému uživateli může být poskytnuta dotace ze státního rozpočtu Polské republiky ve výši max. 5% celkových způsobilých výdajů projektu². Žádost o tyto prostředky předkládá za Konečného uživatele polský Správce FMP.
4. Finanční rámec projektu zahrnující celkové způsobilé výdaje projektu a celkové způsobilé výdaje na úrovni Konečného uživatele a jeho projektových partnerů s finančním příspěvkem:

	Celkové způsobilé výdaje	ERDF (EUR)	%	Státní rozpočet (EUR)	%	Vlastní spolu financování	%
Statutární město Karviná	70 150,00	20 000,00	28,51	-	-	50 150,00	71,49
Gmina Hażlach	8 486,00	7 213,10	85	424,30	5	848,60	10
Celkem	78 636,00	27 213,10	-	424,30	-	50 998,60	-

5. Proporce spolufinancování z ERDF a vlastního spolufinancování Konečného uživatele a Partnerů projektu jsou neměnné a zůstávají beze změn po celou dobu realizace projektu.
6. Veškeré aktivity projektu realizované mimo programovou oblast musí být realizovány v souladu s čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropské územní spolupráce.
7. Skutečná výše dotace, která bude Konečnému uživateli poskytnuta, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou³. Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3, bodu 1 této Smlouvy.

Čl. 4

Práva a povinnosti Konečného uživatele

1. Konečný uživatel je povinen použít dotaci v souladu s touto Smlouvou.
2. Konečný uživatel je povinen splnit účel dotace uvedený v čl. 1 této Smlouvy a to ve lhůtě uvedené v čl. 2 této Smlouvy.
3. Udržitelnost

Konečný uživatel je povinen po věcné a finanční stránce zajistit, aby účel dotace dle čl. 1 této Smlouvy byl, v souladu s ustanovením 3.6.11 Směrnice pro žadatele zachován po dobu pěti let od data poslední platby Konečnému uživateli a tuto skutečnost poskytovateli dotace dokládat prostřednictvím pravidelných zpráv o udržitelnosti.

² Tato možnost se týká pouze Konečných uživatelů působících v Polské republice.

³ Jedná se o jednorázovou částku příspěvku a financování paušální sazbou. Paušální sazba se v průběhu realizace projektu uplatňuje na skutečně vynaložené a kontrolorem schválené ostatní způsobilé přímé náklady projektu a je stanovena neměnným procentním podílem u nákladů na zaměstnance (povinně, kdy nepřekračují 20% součtu ostatních přímých nákladů, fakultativně v ostatních případech) a povinně u režijních nákladů (15% způsobilých nákladů na zaměstnance).

4. Plnění rozpočtu projektu

- a) Konečný uživatel je povinen použít dotaci na způsobilé výdaje uvedené v rozpočtu projektu, který je přílohou č. 2 této Smlouvy a je upraven podle rozhodnutí Euroregionálního řídicího výboru, přičemž je povinen dodržet maximální částky u jednotlivých kapitol rozpočtu projektu.
- b) V případě, že v průběhu realizace projektu dojde ke změně maximálních částek v rozpočtu Konečného uživatele nebo u projektu typu A v rozpočtu kteréhokoliv Projektového partnera, má Konečný uživatel možnost požádat o schválení těchto změn předložením upravených rozpočtů projektových partnerů a upraveného celkového rozpočtu projektu Správci FMP. V případě, že změny v rozpočtu nepřesahují na úrovni celkového rozpočtu projektu hranici 15% původní částky na úrovni každé z rozpočtových kapitol⁴ a nedojde ani k přesunu ve výdajích mezi jednotlivými projektovými partnery o více než 5% celkových způsobilých výdajů každého z projektových partnerů, kteří jsou změnou dotčeni a přesun nebude mít vliv na splnění cíle projektu (účelu dotace) definovaného v čl. 1 této Smlouvy, není nutné provádět změnu Smlouvy, přičemž Konečný uživatel je povinen informovat Správce FMP o těchto změnách nejpozději před ukončením projektu. Správce FMP má právo navrhané změny zamítnout, pokud by měly vliv na podmínky, za nichž byl projekt schválen. Pokud Konečný uživatel nepožádá o změny rozpočtu, nebo pokud nejsou tyto změny schváleny, jsou horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol dány aktuálně platným rozpočtem projektu / projektového partnera a nelze je překročit ani v případě, že by jejich překročení nevedlo k překročení částky celkových způsobilých výdajů projektu.
- c) Přesun prostředků mezi rozpočtovými kapitolami nevyžaduje souhlas Správce FMP v případě, že:
 - nemá vliv na celkovou výši rozpočtu, hodnoty indikátorů, množství, kvalitu a efektivitu aktivit, výstupů, výsledků, počty účastníků a roli partnerů,
 - není v rozporu se zásadami hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti.
- d) Přesun prostředků mezi rozpočtovými kapitolami nad 15% kterékoli z dotčených rozpočtových kapitol je možný formou písemného Dodatku k původní Smlouvě.

Limit výdajů na přípravu projektové žádosti (u projektů typu A) nemůže být navýšen.

V případě, že dojde ke snížení hodnoty celkových způsobilých výdajů projektu, dojde ke snížení hodnoty spolufinancování prostředků z ERDF, v souladu s proporcemi uvedenými v čl. 3 bod 4 Smlouvy.

Zvýšení celkových způsobilých výdajů projektu uvedených ve čl. 3 bod 4 Smlouvy nezvyšuje hodnotu prostředků z ERDF.

Konečný uživatel je povinen při realizaci projektu a čerpání dotace dodržet časový harmonogram klíčových aktivit projektu⁵, který je uveden v Projektové žádosti, která je přílohou Smlouvy.

5. Způsobilé výdaje

- a) Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů. Způsobilé výdaje jsou vymezeny:

⁴Vstaženo k hodnotám poslední platné verze rozpočtu, který je součástí Smlouvy.

⁵Změnu termínů uvedených ve Smlouvě je možné provést pouze na základě žádosti Konečného uživatele a vždy pouze před okamžikem, než daná skutečnost nastane, tzn. před daným termínem. Změny Smlouvy po termínu nejsou možné.

- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
 - nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č.481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce,
 - aktuální Směrnici pro žadatele Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński v rámci Programu INTERREG V-A Česká republika-Polsko včetně příloh, Příručkou pro Správce Fondu mikroprojektů pro program INTERREG V-A Česká republika-Polsko a Příručkou pro Konečné uživatele Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko-Śląsk Cieszyński Programu INTERREG V-A Česká republika-Polsko včetně příloh.
- b) Konečný uživatel je oprávněn v žádosti o platbu požadovat uhrazení pouze příslušné výše výdajů, které byly na základě soupisek dokladů předložených Konečným uživatelem a jeho projektovými partnery (s finančním příspěvkem) schválené jako způsobilé Správcem FMP.
 - c) Veškeré způsobilé výdaje musí být doloženy fakturami nebo účetními doklady stejné důkazní hodnoty⁶.
 - d) Pokud poskytovatel dotace zjistí, že předložená žádost o platbu je z hlediska způsobilých výdajů neúplná nebo obsahuje formální nedostatky, je Konečný uživatel povinen žádost doplnit nebo opravit ve lhůtě stanovené poskytovatelem dotace.
 - e) Konečný uživatel je povinen zajistit úhradu veškerých výdajů projektu, které nejsou kryty výše uvedenou dotací (zejména nezpůsobilé výdaje a výdaje na zachování výsledků realizace projektu), aby byl dodržen účel dotace uvedený v čl. 1 této Smlouvy a udržitelnost projektu dle čl. 4, bodu 3 této Smlouvy.
 - f) Konečný uživatel je povinen respektovat zákaz duplicitního financování výdaje, jenž bude financován z této dotace, z jiných evropských strukturálních a investičních fondů (ESI), z jiných nástrojů Evropské unie, z téhož fondu v rámci jiného programu⁷ nebo z jiných zahraničních prostředků nebo národních veřejných prostředků.
 - g) V rozpočtu projektu, který je přílohou Projektové žádosti, nejsou zohledňovány náklady na zaměstnance ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Konečného uživatele a jednotlivé projektové partnery s finančním příspěvkem stanovena takto:

⁶ Tato povinnost se nevztahuje na výdaje, které spadají pod režim daný možností zjednodušeného vykazování výdajů (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013).

⁷ V souladu s čl. 65 odst. 11 obecného nařízení.

Konečný uživatel/projektový partner	Výše paušální sazby ⁸ v %
Statutární město Karviná	-
Gmina Hażlach	-

- h) V rozpočtu projektu, který je přílohou Projektové žádosti, nebyly zohledněny nepřímé náklady ve výši 15% způsobilých přímých nákladů na zaměstnance.
- i) Předmětem dotace mohou být jen ty způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění⁹ nejpozději v den ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2 této Smlouvy, a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 30 dní od data ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2.

6. Plnění indikátorů

- a) Konečný uživatel je povinen naplnit indikátory výstupu, které jsou uvedeny v Projektové žádosti. *Konečný uživatel je povinen uchovat indikátory výstupu po dobu uvedenou v čl. 4 bodu 3 této Smlouvy.*

Konečný uživatel je povinen poskytovat Správci FMP údaje nezbytné k průběžnému sledování přínosů projektu (monitorování projektu), a to zejména informováním o termínech konání hlavních plánovaných milníků klíčových aktivit projektu, minimálně 7 dnů před konáním aktivity a prostřednictvím předkládání závěrečných zpráv o realizaci projektu (předkládaných po realizaci projektu).

V případě, že pro projekt platí ustanovení čl. 4 bodu 3 této Smlouvy, je Konečný uživatel povinen předkládat Správci FMP zprávy o udržitelnosti projektu a to v termínech 12, 24, 36, 48, 60 měsíců od provedení platby příspěvku z ERDF Konečnému uživateli.

7. Vedení účetnictví

- a) Konečný uživatel odpovídá za to, že všichni projektoví partneři s finančním příspěvkem (vč. Konečného uživatele) řádně účtují veškeré příjmy a výdaje, resp. výnosy a náklady¹⁰ a že veškerá účetní evidence za projekt bude každým projektovým partnerem (vč. Konečného uživatele) vedena v jeho účetnictví odděleně v souladu s národní legislativou upravující účetnictví. Povinnost vést oddělenou účetní evidenci se týká účetních operací spjatých s přijetím dotace z ERDF a případně státního rozpočtu Polské republiky vč. poukázání finančního podílu partnerovi projektu.
- b) V případě, že některý projektový partner (vč. Konečného uživatele) není povinen vést účetnictví, odpovídá Konečný uživatel za to, že tento partner (resp. Konečný uživatel) povede pro projekt v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou

⁸Podíl nákladů na zaměstnance na ostatních přímých nákladech

⁹ Pokud nemá doklad datum zdanitelného plnění je datem zdanitelného plnění v České republice míněno datum uskutečnění účetního případu. V Polské republice jde o datum vystavení faktury.

¹⁰ V případě výdajů, které spadají pod režim zjednodušeného vykazování výdajů, Konečný uživatel vede účetnictví nebo daňovou evidenci, ale jednotlivé účetní položky ve svém účetnictví nebo daňové evidenci nepřifazuje ke konkrétnímu projektu a neprokazuje skutečně vzniklé výdaje ve vztahu k projektu účetními doklady. V případě využití paušálních sazeb jsou základem pro určení paušální sazby přímé náklady jednoznačně definované ve Smlouvě, které musí být Konečným uživatelem náležitě doloženy pomocí účetních dokladů. U výdajů vykazovaných v ostatních režimech zjednodušeného vykazování výdajů se dokládají podklady nezbytné pro ověření, že činnosti nebo výstupy, uvedené ve Smlouvě, byly skutečně provedeny. V těchto případech nemá Konečný uživatel povinnost dokládat své výdaje v žádostech o platbu konkrétními účetními doklady.

evidenci¹¹ rozšířenou tak, aby:

- příslušné doklady vztahující se k projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy upravující účetnictví;
 - předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zaručujícím jejich trvalost;
 - uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují;
 - při kontrole Konečný uživatel poskytne na vyžádání kontrolnímu orgánu daňovou evidenci v plném rozsahu.
- c) Konečný uživatel je dále povinen průkazně všechny položky dokladovat při následných kontrolách a auditech prováděných orgány dle čl. 4, bodu 10 této Smlouvy.
- d) Konečný uživatel je dále povinen zajistit, aby jeho dodavatelé v souvislosti s projektem předkládali k proplacení faktury, které obsahují také název a číslo projektu.¹²

8. Veřejné zakázky

- a) Konečný uživatel odpovídá za to, že při realizaci projektu bude postupováno v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. v České republice zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, eventuálně právním předpisem, který jej nahradí a v Polské republice zákonem ze dne 29. ledna 2004 – Zákon o veřejných zakázkách, Sb., Zák. z roku 2013 pol. 907 ve znění pozdějších předpisů event. právní předpisy, jež je nahradí). V případě českého partnera, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na partnera povinnost postupovat podle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, je partner povinen postupovat v souladu s aktuálním Metodickým pokynem pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014 – 2020 (vydán Ministerstvem pro místní rozvoj ČR).
- b) Konečný uživatel odpovídá za to, že bude Kontrolorům a Správci FMP umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv.

9. Veřejná podpora, horizontální principy

Konečný uživatel odpovídá za to, že při realizaci projektu a po dobu dle čl. 1 bodu 3 této Smlouvy budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminace, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).

10. Kontrola/audit¹³

- a) Konečný uživatel je povinen za účelem ověření plnění povinností vyplývajících z této Smlouvy nebo zvláštních právních předpisů vytvořit podmínky k provedení kontroly, resp. auditu, vztahujících se k realizaci projektu a umožnit kontrolující osobě výkon jejich oprávnění stanovených příslušnými právními předpisy. Tato povinnost musí být zároveň přenesena ve smluvním vztahu i na ostatní partnery projektu. Konečný uživatel musí zejména poskytnout veškeré doklady vážící se k realizaci projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci projektu uváděných ve zprávách o realizaci projektu,

¹¹V Polské republice je zjednodušená forma evidence.

¹²V odůvodněných případech může Konečný uživatel označit doklady názvem a číslem projektu sám před jejich uplatněním v žádosti o platbu.

¹³Na polské straně zejména na základě zákona ze dne 11. července 2014 o zásadách realizace programů v rámci kohezní politiky financovaných ve finanční perspektivě 2014-2020 (Sb. Zák. 2014. 1146 ve znění pozdějších změn), na české straně upraveno zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, a zákonem č. 255/2012 Sb., kontrolní řád a příslušnými ustanoveními předpisů EU.

resp. udržitelnosti projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly/auditů. Těmito orgány jsou Řídící orgán, jeho zprostředkující subjekt (Kontroloři, Společný sekretariát), Národní orgán, Platební a certifikační orgán, Auditní orgán, Evropská komise, Evropský účetní dvůr a další národní orgány¹⁴ oprávněné k výkonu kontroly a Správce FMP.

- b) Konečný uživatel je dále povinen realizovat opatření k odstranění nedostatků zjištěných při těchto kontrolách, která mu byla uložena orgány oprávněnými k provádění kontroly/auditů na základě provedených kontrol/auditů, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným orgánem. Informace o provedených kontrolách/auditech, jejich výsledku a stavu plnění kontrolami/audity navržených opatření je Konečný uživatel povinen zahrnovat do pravidelných zpráv o realizaci, resp. o udržitelnosti projektu. Na žádost Řídícího orgánu, Národního orgánu, zprostředkujícího subjektu (Kontroloři, Společný sekretariát), Platebního a certifikačního orgánu nebo Auditního orgánu a Správce FMP je Konečný uživatel povinen poskytnout informace o výsledcích kontrol a auditů včetně protokolů z kontrol a zpráv o auditech.

11. Publicita

Konečný uživatel je povinen provádět propagaci projektu v souladu s opatřeními uvedenými v projektové žádosti a v souladu s přílohou XII obecného nařízení a prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování obecného nařízení, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů a v souladu se zásadami uvedenými ve Směrnici pro žadatele Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko-Śląsk Cieszyński v rámci Programu INTERREG V-A Česká republika-Polsko a v přílohách Směrnice, v Příručce pro Správce Fondu mikroprojektů pro program INTERREG V-A Česká republika-Polsko a v Příručce pro Konečné uživatele Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko-Śląsk Cieszyński Programu INTERREG V-A Česká republika-Polsko včetně příloh.

Konečný uživatel je povinen spolupracovat na žádost poskytovatele dotace na aktivitách souvisejících s publicitou programu.

Konečný uživatel souhlasí, aby řídicí orgán a subjekty jím určené zveřejňovaly informace uvedené v čl. 115 odst. 2 obecného nařízení, jakož i audiovizuální dokumentaci realizace projektu v jakékoli formě a prostřednictvím jakýchkoli médií.

12. Poskytování údajů o realizaci projektu

- a) Konečný uživatel je povinen na žádost Správce FMP (*popř. jiného orgánu, např. Kontrolora, Společného sekretariátu*) písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací projektu, resp. s jeho udržitelností, a to ve lhůtě stanovené v takovéto žádosti.

¹⁴Na polské straně zejména subjekty určené na základě zákona ze dne 11. července 2014 o zásadách realizace programů v rámci kohezní politiky financovaných ve finanční perspektivě 2014-2020 (Sb. Zák. 2014, 1146 ve znění pozdějších změn). Na české straně jsou orgány oprávněné k výkonu kontroly stanoveny zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Např. pokud je projekt spolufinancován z rozpočtu územního samosprávného celku (ÚSC), je i ÚSC oprávněn k provádění kontrol; v případě poskytování prostředků státních fondů je státní fond také oprávněn provádět kontrolu.

- b) Konečný uživatel je povinen poskytovat informace a případně součinnost v souvislosti s hodnoceními, která bude provádět ŘO, a to po dobu pěti let od data poslední platby Konečnému uživateli.

13. Poskytnutí součinnosti (u projektů typu A)

Konečný uživatel je povinen v případě, že některý z jeho Projektových partnerů definovaných v Žádosti o podporu nesplní povinnost vrátit prostřednictvím Konečného uživatele neoprávněně čerpané finanční prostředky na univerzální účet Platebního a certifikačního orgánu, poskytnout na vyžádání subjektu zastupujícího členský stát¹⁵, kterému tímto vznikne škoda, veškerou součinnost při vymáhání náhrady škody od tohoto Projektového partnera.

14. Oznamování změn

Konečný uživatel je povinen Správci FMP neprodleně oznámit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo podmínky realizace projektu a na plnění povinností vyplývajících z této Smlouvy. Konečný uživatel nebo partner projektu sídlící v ČR má povinnost informovat o veškerých významných změnách údajů týkajících se vlastnické a ovládací struktury jako např. výše vlastnictví, výše a charakter vlastnického podílu apod., které uváděl v rámci čestného prohlášení jako přílohu projektové žádosti, zejména pak údajů o skutečných majitelích ve smyslu § 4 odst. 4 zákona č. 253/2008 Sb., Zákon o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu. Dále je povinen uvedené skutečnosti na vyžádání Správce FMP nebo kontrolních orgánů doložit relevantními dokumenty.

15. Provádění změn Dohody o spolupráci (u projektů typu A)

Jakékoliv změny Dohody o spolupráci uvedené v čl. 1 této Smlouvy je Konečný uživatel povinen před jejich provedením oznámit prostřednictvím příslušných subjektů Správci FMP a tyto změny mohou být provedeny pouze na základě souhlasu Správce FMP.

16. Uchovávání dokumentů

Konečný uživatel je povinen uchovat veškeré dokumenty související s realizací projektu, které jsou nezbytné k prokázání použití prostředků a to od jejich vzniku do 31. 12. 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

17. Příjmy projektu¹⁶

- a) V případě, že v souvislosti s realizací projektu vzniknou příjmy, je Konečný uživatel povinen snížit základ, ze kterého se vypočítá výše dotace z ERDF a to dle pravidel stanovených ve Směrnici pro žadatele Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński v rámci Programu INTERREG V-A Česká republika-Polsko včetně příloh, Příručce pro Správce Fondu mikroprojektů pro program INTERREG V-A Česká republika-Polsko a Příručce pro Konečné uživatele Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko-Śląsk Cieszyński Programu INTERREG V-A Česká republika-Polsko včetně příloh.

¹⁵V případě České republiky se jedná o poskytovatele dotace. V případě Polské republiky se jedná o Ministerstvo rozvoje jako Národní orgán.

¹⁶Obecně platí, že čisté příjmy projektu vytvořené po jeho ukončení dle čl. 61 obecného nařízení a jiné peněžní příjmy projektu vytvořené během jeho realizace dle § 65 odst. 8 obecného nařízení (vztahuje se však pouze na projekty, jejichž celkové způsobilé výdaje převyšují 50 000 EUR) by měly být zohledněny už při schválení projektu a poskytovaná dotace by tak měla být o tyto příjmy předem snížena.

- b) V případě, že nebylo možné příjmy projektu ve smyslu čl. 61 obecného nařízení odhadnout při uzavření této Smlouvy a nebyla o ně tudíž ponížena dotace poskytovaná touto Smlouvou, je Konečný uživatel povinen vrátit částku těchto příjmů z projektu odpovídající podílu prostředků z rozpočtu EU, které jsou vytvořeny v průběhu tří let po ukončení projektu, nejpozději však do 15. 2. 2025, na univerzální účet Platebního a certifikačního orgánu.
- c) Konečný uživatel je dále povinen nejpozději v okamžiku podání soupisky dokladů odečíst od celkových způsobilých výdajů čisté příjmy projektu ve smyslu čl. 61 obecného nařízení a jiné peněžní příjmy projektu vytvořené v průběhu realizace projektu, pokud tyto příjmy nebyly zohledněny již při uzavření této Smlouvy, nebo byly zohledněny na nižší částku. Jejich výši je Konečný uživatel povinen doložit.

18. Péče o majetek

Konečný uživatel je povinen zacházet s majetkem spolufinancovaným z dotace s péčí řádného hospodáře, zejména jej zabezpečit proti poškození, ztrátě nebo odcizení. Po dobu realizace projektu a udržitelnosti (vztahuje-li se na projekt) nesmí Konečný uživatel majetek spolufinancovaný být i částečně z prostředků dotace bez předchozího písemného souhlasu Správce FMP převést, prodat, vypůjčit či pronajmout jinému subjektu a dále nesmí být k tomuto majetku po tuto dobu bez předchozího písemného souhlasu Správce FMP zřízeno věcné břemeno či zástavní právo ani nesmí být vlastnické právo Konečného uživatele nijak omezeno. Tímto ustanovením není dotčena možnost nahradit nefunkční, nebo technicky nezpůsobilý majetek novým za účelem udržení výsledků projektu s předchozím písemným souhlasem poskytovatele. Tímto není dotčena povinnost uvedena v čl. 4 bodu 3 této Smlouvy.

19. Dodržování ustanovení

Konečný uživatel odpovídá za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací projektu, které jsou stanoveny ve Směrnici pro žadatele Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko-Śląsk Cieszyński v rámci Programu INTERREG V-A Česká republika-Polsko a v přílohách Směrnice, v Příručce pro Správce Fondu mikroprojektů pro program INTERREG V-A Česká republika-Polsko a v Příručce pro Konečné uživatele Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko-Śląsk Cieszyński Programu INTERREG V-A Česká republika-Polsko včetně příloh. V případě nedodržení těchto povinností je Správce FMP oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 5 bodu 3 této Smlouvy, tj. pozastavit platby a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

20. Financování projektu Konečným uživatelem

Konečný uživatel je povinen zajistit financování a realizaci projektu před podáním žádosti o platbu, a to ve stanovené struktuře a termínech podle rozpočtu a harmonogramu projektu stanoveném v čl. 4, bodu 4, této Smlouvy.

21. Žádost o platbu

Konečný uživatel a Partner projektu s finančním příspěvkem je povinen pro účely poskytnutí prostředků dotace předložit Správci FMP nejpozději 30 kalendářních dnů od data ukončení realizace projektu nebo data uzavření Smlouvy (pokud je Smlouva uzavřena po ukončení realizace projektu) řádně vyplněnou Soupiskou dokladů a Závěrečnou zprávu o realizaci dílčí části projektu. Následně předloží Konečný uživatel Správci FMP řádně vyplněnou žádost o platbu podloženou Soupiskou dokladů schválenou příslušným kontrolorem (Soupisky dokladů schválenými Konečným uživatelem a Projektovým partnerům příslušnými Kontrolory) včetně Závěrečné zprávy o realizaci projektu.

22. Převod prostředků dotace

Splní-li Konečný uživatel povinnosti stanovené touto Smlouvou, poskytovatel dotace převede prostředky dotace na jeho účet. Identifikace účtu je přílohou č. 1 této Smlouvy.

Čl. 5

Práva a povinnosti Správce FMP

1. Vyplacení prostředků dotace

Správce FMP po přijetí Žádosti o platbu za projekt a ověření její oprávněnosti, úplnosti, pravdivosti a bezchybnosti, Žádost o platbu za projekt potvrdí.

Následně se Správce FMP zavazuje, že zjistí-li, že jsou splněny veškeré podmínky stanovené touto Smlouvou pro vyplacení prostředků dotace, zajistí do 5 pracovních dnů od přijetí prostředků na účet Správce FMP bezhotovostní vyplacení dotace z ERDF ve výši stanovené v potvrzené Žádosti o platbu za projekt na účet Konečného uživatele.

Správce FMP prodlouží lhůtu na proplacení žádosti o platbu Konečného uživatele v případě zpoždění plateb od Evropské komise a následného nedostatku prostředků na zdrojovém účtu Platebního a certifikačního orgánu.

2. Kontrola

Správce FMP je oprávněn provádět u Konečného uživatele veškeré činnosti související s ověřením, zda projekt je realizován v souladu s touto Smlouvou.

3. Pozastavení proplácení prostředků dotace

Pokud Správce FMP nebo orgán oprávněný ke kontrole/auditů dle čl. 4, bodu 10 této Smlouvy zjistí, že Konečný uživatel dotace nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených v této Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy, je Správce FMP oprávněn pozastavit proplácení prostředků dotace.

Čl. 6

Sankce za porušení ustanovení Smlouvy

1. Výčet sankcí

Zjistí-li Správce FMP, že Konečný uživatel nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených v této Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a tato informace je potvrzena orgánem oprávněným ke kontrole/auditů dle čl. 4, bodu 10 této Smlouvy, vyhrazuje si právo uplatnit vůči Konečnému uživateli následující sankce:

- a. Aniž by byla dotčena ustanovení čl. 6, bodu 1 písm. b – j této Smlouvy, porušení povinností uvedených v této Smlouvě povede ke krácení dotace ve výši podílu dotace na výdajích, u kterých nebyly povinnosti splněny;
- b. V případě, že dojde k nenaplnění některé z hodnot výstupů projektu uvedených v čl. 4, bodu 6 a v příloze č. 2 této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr nenaplněné hodnoty indikátoru

výstupu na cílové hodnotě indikátoru výstupu uvedené v příloze č. 2 této Smlouvy;

Krácení dotace nebude stanoveno v případě nenaplnění cílové hodnoty indikátoru výstupu o méně než 15 % u indikátoru výstupu „Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy na přeshraniční podporu zaměstnanosti mládeže, vzdělávacích příležitostí, vysokoškolského vzdělání a odborné přípravy“;

- c. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 3 této Smlouvy, bude výše krácení dotace stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle této Smlouvy povinnost dodržena (tj. k 60 měsícům);
- d. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 12 této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0 – 1% celkové částky dotace;
- c. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 14, 15, 16 této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0 – 5% celkové částky dotace;
- f. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 11 této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno podle sankcí z důvodu nedodržení publicity uvedených v Příručce pro konečné uživatele;
- g. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 2,9,10 a) této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 100% celkové částky dotace;
- h. V případě porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 8 a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým partnerem, na které se nevztahuje povinnost postupovat podle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek ve znění pozdějších předpisů, bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v Příručce pro konečné uživatele, resp. z Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014 – 2020, platném ke dni uzavření této Smlouvy;
- i. V případě porušení povinností stanovených v čl. 4, bodu 8 a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým partnerem, vyjma případů, na které se vztahuje čl. 6, písm. h), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v Příručce pro konečné uživatele, která vychází z dokumentu “Rozhodnutí Komise ze dne 19. 12. 2013, kterým se stanoví a schvalují pokyny ke stanovení finančních oprav, jež má Komise provést u výdajů financovaných Unii v rámci sdíleného řízení v případě nedodržení pravidel pro zadávání veřejných zakázek”;
- j. V případě porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 8 a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných Konečným uživatelem dotace nebo polským partnerem, bude krácení dotace stanoveno v souladu s Nařízením Ministra rozvoje ze dne 29. ledna 2016 o podmínkách pro snížení finančních oprav a nesprávně vynaložených výdajích spojených se zadáváním zakázek (Sb. Zák. z roku 2016 pol. 200 ve znění pozdějších předpisů);

2. Nevyplacení dotace nebo její části

V případě, že je zjištěno před vyplacením dotace nebo její části porušení ustanovení této Smlouvy, poskytovatel dotace při rozhodování zohledňuje míry krácení dotace uvedené v čl. 6, bodě 1.

3. Porušení ustanovení Smlouvy Projektovým partnerem
- a) Pokud v důsledku porušení ustanovení této Smlouvy budou neoprávněně čerpány prostředky dotace, je Konečný uživatel povinen vyzvat dotčeného Projektového partnera doporučenou zásilkou k navrácení neoprávněně čerpaných prostředků dotace na účet Konečného uživatele. Konečný uživatel musí dotčeného Projektového partnera vyzvat nejpozději do 14 kalendářních dnů od doručení¹⁷ výzvy k navrácení prostředků, která bude Konečnému uživateli adresována poskytovatelem dotace. Konečný uživatel ve výzvě stanoví lhůtu pro navrácení neoprávněně čerpaných prostředků dotace v délce 30 kalendářních dnů od odeslání výzvy Projektovému partnerovi. Konečný uživatel je povinen neoprávněně čerpané prostředky dotace vrátit nejpozději do 14 kalendářních dnů od okamžiku, kdy budou tyto prostředky vrácené Projektovým partnerem připsány Konečnému uživateli na účet.
- b) V případě, že Projektový partner prostředky na základě výzvy Konečného uživatele ve stanovené lhůtě nevrátí, zašle Konečný uživatel nejpozději do 14 kalendářních dnů od uplynutí lhůty druhou výzvu, která bude provedena stejnou formou a bude obsahovat stejné náležitosti jako první výzva. Pokud Projektový partner ani na základě této druhé výzvy prostředky na účet Konečného uživatele ve stanovené lhůtě nevrátí, informuje o tom Konečný uživatel písemně poskytovatele dotace nejpozději do 14 kalendářních dnů od uplynutí lhůty stanovené Projektovému partnerovi ve druhé výzvě, včetně uvedení zdůvodnění nemožnosti vrácení prostředků.

Čl. 7

Ustanovení společná

Konečný uživatel prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje že:

- a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany poskytovatele dotace s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy a ze Směrnice pro žadatele Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko-Śląsk Cieszyński v rámci Programu INTERREG V-A Česká republika-Polsko a v přílohách Směrnice, z Příručky pro Správce Fondu mikroprojektů pro program INTERREG V-A Česká republika-Polsko a z Příručky pro Konečného uživatele Fondu mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko-Śląsk Cieszyński Programu INTERREG V-A Česká republika-Polsko včetně příloh,
- b) byl řádně poučen Správce FMP o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i v Žádosti o platbu za projekt, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace,
- c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
- d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jinou obdobnou formu pomoci z jiného programu financovaného EU,
- e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování¹⁸ a s výjimkou nezpůsobilých

¹⁷Dnem doručení se považuje den převzetí oznámení Konečným uživatelem. Nepřevzme-li si adresát písemnost ve lhůtě 10 dnů ode dne, kdy byla připravena k vyzvednutí, považuje se písemnost posledním dnem této lhůty za doručenu.

¹⁸Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků ERDF a příp. z prostředků státního rozpočtu

- výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jin obdobné formy pomoci z národních veřejných zdrojů,
- f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se Konečný uživatel nenachází v úpadku,
- g) plánovaný nákup dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku bude využíván výhradně pro realizaci projektu,
- h) je plátcem DPH a nemá zákonný nárok na odpočet DPH ve vztahu k aktivitám projektu.

Čl. 8

Změny ve Smlouvě

1. Způsob administrace změn v závislosti na jejich vlivu na projekt, je uveden ve Směrnici pro žadatele. Změna Smlouvy může být provedena v době realizace projektu, nemůže být provedena zpětně (s výjimkou změny bankovního účtu, který může být změněn po realizaci projektu). Konečné rozhodnutí o změně Smlouvy je v kompetenci Správce FMP, případně ERV.
2. Konečný uživatel informuje Správce FMP písemně o podstatných změnách v projektu, ke kterým patří zejména přesun prostředků mezi rozpočtovými kapitolami nad 15% původní částky, prodloužení doby realizace projektu, přesun prostředků mezi rozpočty jednotlivých partnerů o více jak 5% celkových způsobilých výdajů každého z partnerů (jen u projektů typu A), snížení počtu klíčových aktivit.
3. Konečný uživatel informuje Správce FMP o nepodstatných změnách, které vyžadují změnu Smlouvy Dodatkem ke Smlouvě písemně – neprodleně (nejpozději do 7 kalendářních dnů). O jiných nepodstatných změnách informuje Konečný uživatel Správce FMP neprodleně.
4. V případě výskytu změn, na které neměl Konečný uživatel vliv, ale které ve svém důsledku vyžadují změny v projektu, se strany dohodnou na rozsahu změn ve Smlouvě, které jsou nezbytné k zajištění řádné realizace projektu.
5. Jakékoliv změny ve Smlouvě nemohou vést ke zvýšení dotace z ERDF.
6. Změna bankovního účtu Konečného uživatele nevyžaduje změnu Smlouvy Dodatkem, v takovém případě je Konečný uživatel povinen předložit Správci FMP změnu projektové žádosti a aktualizovanou přílohu Smlouvy č. 1 *Identifikaci bankovního účtu*.
7. V případě, že ve Smlouvě nebo ve Směrnici pro žadatele není uvedeno jinak, všechny změny Smlouvy mohou být prováděny pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran ve formě písemného Dodatku.
8. Konečné rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a nutnosti vyhotovení Dodatku ke Smlouvě je v kompetenci Správce FMP.

Čl. 9

Odstoupení od Smlouvy /ukončení Smlouvy

1. Správce FMP odstoupí od Smlouvy bez vyplacení jakékoli dotace, pokud Konečný uživatel:

- nesplní bez odůvodnění některý ze závazků stanovených ve smlouvě o spolufinancování a po písemné výzvě, aby tyto závazky splnil, tak neučíni ani nepodá uspokojivé vysvětlení do 30 kalendářních dnů od odeslání výzvy;
- je předmětem řízení o vyhlášení bankrotu, likvidace, správy ze strany soudů, uspořádání s věřiteli, anebo nějakého podobného postupu upraveného v celostátní legislativě nebo směrnicích;
- znění svou právní formu, aniž by byl na základě této skutečnosti zpracován dodatek smlouvy;
- převede nebo postoupí Smlouvu o financování a platby s ní spojené třetí straně bez předchozího písemného souhlasu poskytovatele podpory;
- dopustí se korupce (totéž platí pro projektové partnery);
- nesplní základní požadavky na finanční a věcnou kontrolu projektu;
- za účelem získání podpory uvede nepravdivé nebo neúplné údaje nebo předkládá zprávy, které neodpovídají skutečnosti;
- dopustí se finančních podvodů;
- z jiných příčin, kdy hrozí nenaplnění cílů projektu.

2. V případě, že Konečný uživatel není schopen plnit závazky uvedené ve Smlouvě z důvodů, na které neměl vliv, platnost Smlouvy končí. Konečný uživatel nemá v tomto případě nárok na vyplacení jakékoli dotace.

3. Konečný uživatel má povinnost písemně informovat Správce FMP o okolnostech uvedených v bodě 2.

4. Konečný uživatel může ukončit smlouvu s dvouměsíční výpovědní lhůtou. Konečný uživatel v této situaci nemá nárok na jakoukoli dotaci.

Čl. 10

Ustanovení závěrečná

1. Konečný uživatel souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název/sídlo/IČ Konečného uživatele, údaje o projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy ES a národními předpisy.
2. Případné spory mezi Správcem FMP a Konečným uživatelem budou řešeny dohodou.
3. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný soud dle sídla Správce FMP, a to podle své věcné působnosti.
4. Tato Smlouva se řídí právním řádem České republiky, zejména zákonem č. 218/2000 Sb., zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem.
5. Konečný uživatel je povinen informovat Správce FMP o změně své adresy/sídla ve lhůtě do 14 kalendářních dní od provedení změny.
6. Konečný uživatel je povinen bezodkladně písemně informovat Správce FMP o změně bankovního účtu, na který má být zaslána platba. Pokud tato povinnost nebude splněna, veškeré vzniklé ztráty spojené s poskytnutím prostředků na neaktuální účet, kurzové rozdíly vzniklé ze zpoždění odeslání prostředků a podobně hradí konečný uživatel.
7. Smlouva je vyhotovena ve 2 stejnopisech v jazyce Správce FMP, z nichž každý má platnost originálu. Po jednom stejnopise obdrží Konečný uživatel a Správce FMP. Stejně bude postupováno i u Dodatků ke Smlouvě.
8. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:
Příloha č. 1 Identifikace bankovního účtu
Příloha č. 2 Projektová žádost včetně příloh v aktuální verzi, umístěna v systému MS2014+ je nedílnou součástí této Smlouvy.
9. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.
10. V případě, že Konečný uživatel nebo – v případě projektu typu A a B – Partner projektu nebude projekt realizovat, smluvní strany mají právo na odstoupení od Smlouvy. Konečný uživatel nemá nárok na spolufinancování.
11. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
12. Smlouva se uzavírá na dobu určitou – dobu pěti let od data převedení finančních prostředků z ERDF Konečnému uživateli.

V ..

Za Správce FMP:

Ing. Tomáš Balcar, výkonný ředitel Sdružení

V..... dne.....

Za Konečného uživatele:

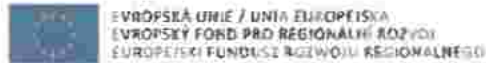
Ing. Jan Wolf, primátor města

O s v ě d ě n í

ve smyslu ust. § 102 odst. 3 zákona číslo 128/2000 Sb., o obcích, v platném znění,
schváleno usnesením Rady města Karviné č. 2309 ze dne 28.04.2021

Vyhotovil: Magistrát města Karviné, Odbor školství a rozvoje, [REDACTED]

[REDACTED]
Datum: 03.05.2021 Podpis: [REDACTED]



Identifikace bankovního účtu Konečného uživatele

Základní informace o projektu:

Název projektu: Projektová dokumentace na lávku přes řeku Olši - přeshraniční propojení Karviné a Hażlachu

Registrační číslo projektu: CZ.11.4.120/0.0/0.0/16_010/0001293

Název Konečného uživatele: statutární město Karviná

Údaje o majiteli účtu:

Adresa Konečného uživatele: Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát

Kontaktní osoba:

Telefon, e-mail:

596 387 359,

Bankovní spojení:

Název banky:

Adresa:

Číslo účtu:

Kód banky:

Měna účtu: EUR

SWIFT:

IBAN:

Datum: 15. 03. 2021

Ing. Jan Wolf
primátor

Formulář žádosti o podporu Programu Interreg V-A

Česká republika – Polsko/

Formularz wniosku o dofinansowanie z

Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska



Datum podání / Data złożenia:

Datum registrace / Data zarejestrowania:

Registrační číslo projektu / Numer rejestracyjny projektu:

Mikroprojekt / Mikroprojekt	ANO
Typ projektu / Typ projektu	Typ A - společný / wspólny
Správce FM / Zarządca FM	Fond mikroprojektů Euroregionu Těšínské Slezsko / Fundusz Mikroprojektów Euroregionu Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko

A. Identifikace projektu / Identyfikacja projektu

Registrační číslo projektu / Numer rejestracyjny projektu:	CZ.11.4.120/0.0/0.0/16_010/0001293
Identifikace žádosti (Hash) / Dane identyfikacyjne wniosku (Hash):	k9DYvP
Verze / Wersja:	0005
Typ podání / Typ złożenia:	Automatické/Automatycznie
Způsob jednání / Sposób postępowania:	Podpisuje jeden signatář/ Podpisuje jeden sygnatariusz

Projekt / Projekt

Číslo výzvy / Numer naboru:	11_16_010
Název výzvy / Tytuł naboru:	Výzva v rámci fondu mikroprojektů Těšínské Slezsko / Nabór w ramach Funduszu mikroprojektów Śląsk Cieszyński

Název projektu CZ / Tytuł projektu CZ:	Projektová dokumentace na lávku přes řeku Olši - přeshraniční propojení Karviné a Hažlachu
Název projektu PL / Tytuł projektu PL:	Dokumentacja projektowa kładki nad rzeką Olzą - przejście transgraniczne między Karwiną i Hażlachem
Název projektu EN / Tytuł projektu EN:	

Anotace projektu / Streszczenie projektu:

Hlavním cílem projektu je podpořit rozvoj spolupráce místních komunit a posílení rozvoje příhraničního cestovního ruchu a prostřednictvím zpracování projektové dokumentace na vybudování lávky pro pěší a cyklisty přes řeku Olši a PD na příjezd k lávce a osvětlení. Díky projektu tak budou učiněny kroky k propojení obou stran hranice, k zajištění multiplikačního efektu k již dříve zrealizovaným projektům propojujícím pohraničí.

Głównym celem projektu jest wsparcie rozwoju współpracy lokalnych społeczności, rozwój transgranicznego ruchu turystycznego poprzez opracowanie dokumentacji projektowej dot. zbudowania kładki dla pieszych i rowerzystów nad rzeką Olzą oraz dokumentacji projektowej dot. dojazdu do kładki i oświetlenia. W ramach projektu zostaną więc podjęte kroki w celu połączenia obu stron granicy, wzmocnienia efektów już zrealizowanych projektów wspierających rozwój pogranicza.

Fyzická realizace projektu / Rzeczowa realizacja projektu

Předpokládané datum zahájení / Przewidywany termin rozpoczęcia:	1. 5. 2021
Předpokládané datum ukončení / Przewidywany termin zakończenia:	1. 8. 2022
Předpokládaná doba trvání (v měsících) / Przewidywany czas trwania (w miesiącach):	15,00

Příjmy projektu / Dochody projektu

Jiné peněžní příjmy (JPP) / Inne przychody (IP):	Projekt nevytváří jiné peněžní příjmy/Projekt nie generuje innych wpływów finansowych
---	---

Doplňkové informace / Informacje uzupełniające

Realizace zadávacích řízení na projektu / Realizacja przetargów w projekcie: Ano/Tak

Veřejná podpora / Pomoc publiczna:

Specifický cíl / Cel szczegółowy

Číslo / Numer:	11.4.120.4.1
Název / Nazwa:	Zvýšení intenzity spolupráce institucí a komunit v příhraničním regionu / Zwiększenie poziomu współpracy między institucjami i społecznościami w regionie przygranicznym
Procentní podíl / Udział procentowy:	100,00

Číslo prioritní osy / Numer osi priorytetowej:	11.4
Název prioritní osy / Nazwa osi priorytetowej:	Spolupráce institucí a komunit / Współpraca instytucji i społeczności

Číslo investiční priority / Numer priorytetu inwestycyjnego:	11.4.120
Název investiční priority / Nazwa priorytetu inwestycyjnego:	Posilování institucionální kapacity orgánů veřejné správy a zúčastněných subjektů a účinné veřejné správy: podporou právní a správní spolupráce a spolupráce mezi občany a institucemi / Wzmacnianie zdolności instytucjonalnych instytucji publicznych i zainteresowanych stron oraz sprawności administracji publicznej poprzez wspieranie współpracy prawnej i administracyjnej i współpracy między obywatelami i instytucjami

B. Vedoucí partner/Partner wiodący

Název subjektu / Nazwa podmiotu	Statutární město Karviná
Kód státu / Kod państwa	CZE Česká republika
IČ / REGON	00297534
IČ zahraniční / REGON zagraniczny	
DIČ / VAT ID / NIP / VAT ID	CZ00297534
Právní forma / Forma prawna	Obec

Typ plátce DPH / Typ plátce VAT	Jsem plátce DPH a nemám zákonný nárok na odpočet DPH ve vztahu k aktivitám projektu
Je DPH obsaženo v rozpočtu? / Czy VAT jest ujęty w budżecie?	ANO
Realizátor / Jednostka realizująca	
Právní forma realizátora / Forma prawna jednostki realizującej	
Je vedoucí partner Evropským seskupením pro územní spolupráci? / Czy partner wiodący jest europejskim ugrupowaniem współpracy terytorialnej?	

**Zkušenosti/praxe partnera s realizací projektů obdobného charakteru a rozsahu /
Doświadczenia/praktyka partnera w realizacji projektów o podobnym charakterze i zakresie**

projekty Interreg V-A
 Zintensywnění přeshraniční spolupráce městských policíí v Karviné a Jastrzębie-Zdroju, 190 205,77 EUR, VP-Karviná, P-Jastrzębie-Zdrój,
 Železná cyklotrasa, 1 321 792,29 EUR, VP-Godów, P-Zebrzydowice, Jastrzębie-Zdrój, Petrovice u Karviné, Karviná
 Společně proti povodni, 1 109 520,53 EUR, VP-Karviná, P-Zebrzydowice, Jastrzębie-Zdrój, hasiči v Jastrzębie-Zdroju, Petrovice u Karviné
 Čech a Polák dva bratři, 23 529 EUR, VP-Hazlach, P-Karviná

projekty IPRM ROP
 Městský fotbalový stadion, 250 mil. Kč
 Revitalizace veřejného prostranství v centru města Karviné, 22,7 mil. Kč

MŠMT ČR
 Osvětlení hrací plochy MFS, 15 mil. Kč

projekty Interreg V-A
 Zintensyfikowanie współpracy transgranicznej straży miejskich w Karwinie i Jastrzębiu-Zdroju, 190205,77 euro, PW-Karwina, P-Jastrzębie Z
 Żelazny szlak rowerowy, 1321792,29 euro, PW-Godów, P Zebrzydowice, Jastrzębie-Z, Piotrowice koło K., Karwina
 Razem przeciw powodzi, 1109520,53 euro, PW Karwina, P Zebrzydowice, Komenda Miejska Państwowej Straży Pożarnej w Jastrzębiu-Zdroju, Jastrzębie-Zdrój, Piotrowice koło Karwiny
 Czech i Polak dwa bratanki, 23529 euro, PW - Hazlach, P Karwina

projekty z IPRM ROP
 Miejski stadion piłkarski, 250 mln CZK
 Rewitalizacja przestrzeni publicznych w centrum miasta Karwina, 22,7 mln CZK

Projekt z Ministerstwa Szkolnictwa, Młodzieży i Sportu
 Oświetlenie powierzchni boiska miejskiego stadionu piłkarskiego, 15 mln CZK

Osoby subjektu / Osoby podmiotu

Titul před jménem / Tytuł przed nazwiskiem:	ing.
Jméno / Imię	Lenka
Příjmení / Nazwisko:	Hanusková
Titul za jménem / Tytuł za nazwiskiem:	
Telefon / Telefon:	
Mobil / Tel. kom.:	+420596387435
E-mail / E-mail:	lenka.hanuskova@karvina.cz
Statutární zástupce / Przedstawiciel statutowy/osoba uprawniona do zaciągania zobowiązań:	
Hlavní kontaktní osoba / Główna osoba do kontaktu:	ANO

Titul před jménem / Tytuł przed nazwiskiem:	ing.
Jméno / Imię	Jan
Příjmení / Nazwisko:	Wolf
Titul za jménem / Tytuł za nazwiskiem:	
Telefon / Telefon:	
Mobil / Tel. kom.:	+420596387111
E-mail / E-mail:	epodatelna@karvina.cz
Statutární zástupce / Przedstawiciel statutowy/osoba uprawniona do zaciągania zobowiązań:	ANO
Hlavní kontaktní osoba / Główna osoba do kontaktu:	

Adresy subjektu / Adresy podmiotu

Typ adresy / Typ adresu:	Adresa pro doručení, Adresa oficiální (adresa sídla organizace)
Název kraje / Nazwa województwa:	Moravskoslezský kraj
Název okresu / Powiat	Karviná
Název ORP / Nazwa gminy o rozszerzonych kompetencjach (CZ):	Karviná
Městská část / Dzielnica miasta:	
Obec / Gmina:	Karviná
Část obce / Dzielnica gminy/sołectwo:	Fryštát

Ulice / Ulica:	Fryštátská
PSC / Kod pocztowy:	73301
Číslo orientační / Numer budynku porządkowy:	1
Číslo popisné/evidenční / Numer budynku ogólny/ewidencyjny:	72
Kód druhu čísla domovního / Kod rodzaju numeru budynku:	1

Účty subjektu / Rachunki podmiotu

Název účtu příjemce / Nazwa rachunku bankowego beneficjenta:	statutární město Karviná
Kód banky / Kod banku:	0710 - Česká národní banka
IBAN / Numer rachunku w formacie IBAN:	CZ8207100345340001020791
Měna účtu / Waluta rachunku:	EUR
Stát / Państwo:	Česká republika
Předčísí ABO / ABO - prefiks:	34534
Základní část ABO / ABO - część główna:	1020791
SWIFT kód / Kod SWIFT:	

Realizační tým / Zespół realizujący

Jméno / Imię:	Lukáš
Příjmení / Nazwisko:	Raszyk
Funkce v projektu CZ / Funkcja w projekcie PL:	koordinátor projektu - Karviná / Koordynator projektu - Karwina

Popis kompetencí a kvalifikací / Opis kompetencji i kwalifikacji:

Ing. Lukáš Raszyk je náměstek primátora statutárního města Karviná. Má bohaté a dlouholeté zkušenosti s řízením obdobných projektů, od roku 2010 spolupracuje na přípravě většiny projektů z pozice své funkce. V rámci projektu je zodpovědný za návrh projektového záměru, za zajištění finančních prostředků na realizaci projektu z rozpočtu statutárního města Karviná, za projednání projektového záměru v orgánech města a za schválení tohoto záměru k realizaci a za propagaci projektu na veřejnosti.

Dále zodpovídá za soulad projektových aktivit s potřebami města a potažmo jeho obyvatel a po projednání s projektovým týmem schvaluje jednotlivé projektové aktivity.

Referenční projekty:

projekty Interreg V-A - dotační pozice: zástupce projektového manažera

projekt Zintenzivnění přeshraniční spolupráce městských policí v Karviné a Jastrzębie-Zdroju, celkové výdaje 190 205,77 EUR, VP-Karviná, P-Jastrzębie-Zdrój,

projekt Železná cyklotrasa, 1 321 792,29 EUR, VP-Godów, P-Zebrzydowice, Jastrzębie-Zdrój, Petrovice u Karviné, Karviná

projekt Společně proti povodni, 1 109 520,53 EUR, VP-Karviná, P-Zebrzydowice, Jastrzębie-Zdrój, Petrovice u Karviné, Městské velitelství hasičského sboru v Jastrzębie-Zdroju,

projekty z IPRM ROP

projekt Regenerace Univerzitního parku v Karviné, období realizace: r. 2012, dotační pozice: zástupce projektového manažera, finanční objem: 5 mil. Kč

projekt Business gate, období realizace: r. 2016, pozice: zástupce projektového manažera, finanční objem: 6 mil. Kč

projekt Revitalizace veřejného prostranství v centru města Karviné, období realizace: r. 2015-2016, pozice: zástupce projektového manažera, finanční objem: 22,7 mil. Kč

Ing. Lukáš Raszyk jest zastępcą burmistrza miasta statutarneho Karwina. Ma bogate, wieloletnie doświadczenie w zarządzaniu podobnymi projektami, od 2010 roku z racji swojej funkcji współpracuje podczas przygotowywania większości projektów. W projekcie będzie odpowiedzialny za koncepcję propozycji projektowej, zapewnienie środków finansowych na realizację projektu z budżetu miasta Karwina, omówienie propozycji projektowej w organach miasta i zatwierdzenie tego projektu do realizacji oraz za publiczną promocję projektu.

Odpowiada również za zgodność działań projektu z potrzebami miasta i jego mieszkańców, zatwierdza poszczególne działania projektu po omówieniu ich z zespołem projektowym.

Projekty referencyjne:

projekty Interreg V-A, pozycja: zastępca menedżera projektu

Zintensyfikowanie współpracy transgranicznej straży miejskich w Karwinie i Jastrzębiu-Zdroju, koszt całkowity: 190205,77 euro, PW - Karwina, P - Jastrzębie-Zdrój,

Żelazny szlak rowerowy, 1321792,29 euro, PW Godów, P Zebrzydowice, Jastrzębie-Zdrój, Piotrowice koło Karwiny, Karwina,

Razem przeciw powodzi, 1109520,53 euro, PW Karwina, P Zebrzydowice, Komenda Miejska Państwowej Straży Pożarnej w Jastrzębiu-Zdroju, Jastrzębie-Zdrój, Piotrowice koło Karwiny

projekty z IPRM ROP (RPO Zintegrowany Plan Rozwoju Miasta)

projekt Regeneracja Parku Uniwersyteckiego w Karwinie, czas realizacji: r. 2012, pozycja: zastępca menedżera projektu, zakres finansowy: 5 mln CZK

projekt Business gate, czas realizacji: r. 2016, pozycja: zastępca menedżera projektu, zakres finansowy: 6 mln CZK

projekt Rewitalizacja przestrzeni publicznych w centrum miasta Karwina, czas realizacji: r. 2015-2016, pozycja: zastępca menedżera projektu, zakres finansowy: 22,7 mln CZK

Jméno / Imię:	Lenka
Příjmení / Nazwisko:	Hanusková
Funkce v projektu CZ / Funkcja w projekcie PL:	projektový manager - Karviná / Menedżer projektu - Karwina

Popis kompetencí a kvalifikací / Opis kompetencji i kwalifikacji:

Ing. Lenka Hanusková - je projektový manager a pracovník Odboru rozvoje Magistrátu města Karviná a má dlouholeté zkušenosti s realizací projektů s finanční spoluúčastí z evropských či národních dotačních titulů, na pozici projektového manažera pracuje od roku 2008. V rámci projektu zodpovídá za sestavení projektového týmu, zpracování a podání žádosti o dotaci, analyzuje možná rizika projektu a eliminuje jejich vliv, kontroluje dodržování časového a finančního harmonogramu projektu, zajišťuje vlastní publicitu projektu, zpracovává příslušné monitorovací zprávy během realizace a následně v udržitelnosti projektu, zajišťuje finanční řízení projektu. Během projektu komunikuje s poskytovatelem dotace, s partnerem projektu, s ostatními členy týmu a organizuje schůzky týmu.

Jednotliví členové projektového týmu mezi sebou vzájemně komunikují při přípravě žádosti, podkladů a při zpracování obsahové náplně jednotlivých aktivit projektu. Vlastní podání žádosti o dotaci zajistí projektový manager vedoucího partnera, tj. města Karviné.

Členové společného projektového týmu byli do přípravy projektu zapojeni dle svých kompetencí a odborností v maximální míře. V případě nepřítomnosti je zastoupena ing. Monczkovou, finanční managerkou projektu, která má také bohaté zkušenosti s realizací obdobných projektů.

Referenční projekty, pozice projektového manažera:

Projekt: Business gate, období realizace: r. 2016, finanční objem: 6 mil. Kč

Projekt: Městský fotbalový stadion, období realizace: r. 2014 - 2016, finanční objem: 250 mil. Kč

Projekt: Revitalizace veřejného prostranství v centru města Karviné, období realizace: r. 2015-2016, finanční objem: 22,7 mil. Kč s DPH

Projekt z MŠMT

Projekt: Osvětlení hrací plochy MFS, období realizace: r. 2016, finanční objem: 15 mil. Kč

Ing. Lenka Hanusková - menedžerka projektů i pracovníka Wydziału Rozwoju Magistratu miasta Karwina, ma długi letnie doświadczenie w realizacji projektów współfinansowanych z funduszy europejskich czy regionalnych, pracuje na pozycji menedżera projektów od 2008 r. W ramach projektu odpowiada za zbudowanie zespołu projektowego, opracowanie i złożenie wniosku o dofinansowanie, analizuje potencjalne ryzyka projektu i eliminuje ich wpływ, kontroluje przestrzeganie harmonogramu czasowego i finansowego projektu, zapewnia właściwą promocję projektu, opracowuje sprawozdania w trakcie realizacji i w okresie trwałości projektu, zarządza projektem od strony finansowej. W trakcie trwania projektu komunikuje się z podmiotem udzielającym dofinansowania, pozostałymi członkami zespołu i organizuje spotkania zespołu. Poszczególni członkowie zespołu projektowego komunikują się wzajemnie podczas przygotowywania wniosku oraz przygotowywania zakresu poszczególnych działań projektu. Samo złożenie wniosku o dofinansowanie zapewnia menedżer projektu partnera wiodącego, tzn. miasto Karwina. Członkowie wspólnego zespołu projektowego byli zaangażowani w przygotowanie projektu w maksymalnym stopniu zgodnie ze swoimi kompetencjami. W razie nieobecności zastępuje ją Ing. Monczková, menedżerka finansowa projektu, która również posiada bogate doświadczenie w zakresie realizacji podobnych projektów.

Projekty referencyjne, pozycja: menedżer projektu
 projekt Business gate, czasrealizacji: r. 2016, zakres finansowy: 6mln CZK
 projekt Miejski stadion piłkarski, okres realizacji: r. 2014 - 2016, zakres finansowy: 250 mln CZK
 projekt Rewitalizacja przestrzeni publicznych w centrum miasta Karwina, czas realizacji: r.2015-2016, zakres finansowy: 22,7 mln CZK
 Projekt z Ministerstwa Szkolnictwa, Młodzieży i Sportu
 Projekt: Oświetlenie powierzchni boiska miejskiego stadionu piłkarskiego, okres realizacji: r. 2016, zakres finansowy: 15 mln CZK

Jméno / Imię:	Richard
Příjmení / Nazwisko:	Kajzar
Funkce v projektu CZ / Funkcja w projekcie PL:	technický koordinátor projektu - Karviná / Pracownik-specjalista - Karwina

Popis kompetencí a kvalifikací / Opis kompetencji i kwalifikacji:

Ing. Richard Kajzar - je odborný pracovník Odboru majetkového Magistrátu města Karviné. Má zkušenosti s realizací obdobných projektů.
 V rámci projektu je zodpovědný za přípravu veřejné zakázky, za výběr zpracovatele projektové dokumentace, za koordinaci technických záležitostí týkajících se projektu, zajišťuje komunikaci s projektanty, organizuje kontrolní dny, řeší problémy vzniklé při realizaci, řeší záležitosti týkajících se pozemků, které jsou předmětem realizace projektu dotčeny. Během realizace projektu komunikuje s ostatními členy týmu.

Referenční projekty
 Projekt: Městský fotbalový stadion, období realizace: r. 2014 - 2016, dotační titul: IPRM ROP, pozice: technický koordinátor, finanční objem: 250 mil. Kč
 Projekt: Osvětlení hrací plochy MFS, období realizace: r. 2016, dotační titul: MŠMT, pozice: technický koordinátor, finanční objem: 15 mil. Kč

Ing. Richard Kajzar - pracovník-specjalista Wydziału Majątku Miasta Magistratu miasta Karwina. Ma doświadczenie w realizacji podobnych projektów.

W projekcie będzie odpowiedzialny za przygotowanie zamówienia publicznego, wybór wykonawcy dokumentacji projektowej, koordynację kwestii technicznych związanych z projektem, zapewni komunikację z projektantami, organizuje rady budowy, rozwiązuje problemy powstałe podczas realizacji, rozwiązuje kwestie dot. własności działek, których dotyczy przedmiot realizacji projektu. W trakcie realizacji projektu będzie się komunikować z pozostałymi członkami zespołu.

Projekty referencyjne, pozycja: pracownik -specjalista

Projekt: Miejski stadion piłkarski, okres realizacji: r. 2014 - 2016, dotacja: IPRM ROP, pozycja: koordynator techniczny, zakres finansowy: 250 mln CZK

Projekt z Ministerstwa Szkolnictwa, Młodzieży i Sportu

Projekt: Oświetlenie powierzchni boiska miejskiego stadionu piłkarskiego, okres realizacji: r. 2016, pozycja: koordynator techniczny, zakres finansowy: 15 mln CZK

Jméno / Imię:	Uršula
Příjmení / Nazwisko:	Moldrzyková
Funkce v projektu CZ / Funkcja w projekcie PL:	účetní projektu - Karviná / Księgowa projektu - Karwina

Popis kompetencí a kvalifikací / Opis kompetencji i kwalifikacji:

Uršula Moldrzyková - zaměstnanec Odboru ekonomického Magistrátu města Karviné. Pracuje na pozici účetní již řadu let a má zkušenosti s účtování výdajů souvisejících s realizací dotačních projektů. V projektu bude zodpovědná za účtování výdajů souvisejících s realizací projektu, úhradu faktur dodavatelům, kontrolu účetních dokladů, bude zajišťovat oddělenou účetní evidenci projektu. Během realizace projektu komunikuje s ostatními členy týmu.

Referenční projekty z IPRM ROP:

Projekt: Business gate, období realizace: r. 2016, pozice: účetní, finanční objem: 6 mil. Kč

Projekt: Městský fotbalový stadion, období realizace: r. 2014 - 2016, pozice: účetní, finanční objem: 250 mil. Kč

Projekt: Revitalizace veřejného prostranství v centru města Karviné, období realizace: r. 2015-2016, pozice: účetní, finanční objem: 22,7 mil. Kč s DPH

Projekt z MŠMT

Projekt: Osvětlení hrací plochy MFS, období realizace: r. 2016, pozice: účetní, finanční objem: 15 mil. Kč

projekty Interreg V-A

Zintenzivnění přeshraniční spolupráce městských policí v Karviné a Jastrzębie-Zdroju, 190 205,77 EUR, VP-Karviná, P-Jastrzębie-Zdrój

Železná cyklotrasa, 1 321 792,29 EUR, VP-Godów, P-Zebrzydowice, Jastrzębie-Zdrój, Petrovice u Karviné, Karviná

Společně proti povodni, 1 109 520,53 EUR, VP-Karviná, P-Zebrzydowice, Jastrzębie-Zdrój, hasiči v Jastrzębie-Zdroju

Čech a Polák dva bratři, 23 529 EUR, VP-Hažlach, P-Karviná

Uršula Moldrzyková - pracownica Wydziału Ekonomicznego Magistratu miasta Karwina. Od wielu lat pracuje na pozycji księgowej, posiada doświadczenie w zakresie księgowania kosztów związanych z realizacją projektów z dofinansowaniem.

W projekcie będzie odpowiedzialna za księgowanie wydatków związanych z realizacją projektu, płatności faktur od dostawców, kontrolę dokumentów księgowych, zapewni oddzielną ewidencję księgową projektu. W trakcie realizacji projektu będzie się komunikować z pozostałymi członkami zespołu.

Projekty referencyjne, projekty z IPRM ROP, pozycja: księgowa

projekt Business gate, czasrealizacji: r. 2016, zakres finansowy: 6mln CZK

Projekt: Miejski stadion piłkarski, okres realizacji: r. 2014 - 2016, zakres finansowy: 250 mln CZK

projekt Rewitalizacja przestrzeni publicznych w centrum miasta Karwina, czas realizacji: r.2015-2016, zakres finansowy: 22,7 mln CZK

Projekt z Ministerstwa Szkolnictwa, Młodzieży i Sportu

Projekt: Oświetlenie powierzchni boiska miejskiego stadionu piłkarskiego, okres realizacji: r. 2016, zakres finansowy: 15 mln CZK

projekty Interreg V-A

Zintensyfikowanie współpracy transgranicznej strażymiejskich w Karwinie i Jastrzębiu-Zdroju, koszt całkowity: 190205,77 euro, PW -Karvina, P - Jastrzębie-Zdrój,

Żelazny szlak rowerowy, 1321792,29 euro, PW Godów, PZebrzydowice, Jastrzębie-Zdrój, Piotrowice koło Karwiny, Karwina,

Razem przeciw powodzi, 1109520,53 euro, PW Karwina, PZebrzydowice, Komenda Miejska

Państwowej Straży Pożarnej w Jastrzębiu-Zdroju, Jastrzębie-Zdrój, Piotrowice koło Karwiny

Czech i Polak dwa bratanki, 23529 euro, PW - Hazlach, P Karwina

Jméno / Imię:	Gabriela
Příjmení / Nazwisko:	Monczková
Funkce v projektu CZ / Funkcja w projekcie PL:	finanční manager - Karviná / Dyrektor Finansowy - Karwina

Popis kompetencí a kvalifikací / Opis kompetencji i kwalifikacji:

Ing. Gabriela Monczková - je vedoucí oddělení strategií a plánování Odboru rozvoje na Magistrátu města Karviná. Má dlouholeté zkušenosti s přípravou a realizací projektů z různých dotačních titulů, např. IPRM ROP, Interreg V-A, MŠMT a jiné. V rámci své funkce v týmu řídí projekt z hlediska finančního a zajišťuje podklady potřebné pro zpracování žádosti o platbu a další finanční podklady. V případě nepřítomnosti zastupuje projektového manažera. Během realizace projektu spolupracuje se všemi členy týmu.

projekty Interreg V-A

projekt Zintenzivnění přeshraniční spolupráce městských policí v Karvině a Jastrzębiu-Zdroju, celkové výdaje 190 205,77 EUR, VP-Karviná, P-Jastrzębie-Zdrój,

projekt Železná cyklotrasa, 1 321 792,29 EUR, VP-Godów, P-Zebrzydowice, Jastrzębie-Zdrój, Petrovice u Karvině, Karviná

projekt Společně proti povodni, 1 109 520,53 EUR, VP-Karviná, P-Zebrzydowice, Jastrzębie-Zdrój, Petrovice u Karvině, Městské velitelství hasičského sboru v Jastrzębiu-Zdroju,

Ing. Gabriela Monczková - kierownik Wydziału Strategii i Planowania Magistratu miasta Karwina. Ma wieloletnie doświadczenie w przygotowywaniu i realizacji projektów z różnych funduszy, np. RPO Zintegrowany Plan Rozwoju Miasta, Interreg V-A, Ministerstwo Szkolnictwa, Młodzieży i Sportu i innych. W związku z pełnioną funkcją zarządza projektem od strony finansowej i zapewnia materiały niezbędne do opracowania wniosków o płatność oraz inne materiały finansowe. W razie nieobecności zastępuje menedżera projektu.

W trakcie realizacji projektu będzie współpracować z pozostałymi członkami zespołu.

Projekty Interreg V-A

Zintensyfikowanie współpracy transgranicznej strażymiejskich w Karwinie i Jastrzębiu-Zdroju, koszt całkowity: 190205,77 euro, PW -Karwina, P - Jastrzębie-Zdrój,

Żelazny szlak rowerowy, 1321792,29 euro, PW Godów, PZebrzydowice, Jastrzębie-Zdrój, Piotrowice koło Karwiny, Karwina,

Razem przeciw powodzi, 1109520,53 euro, PW Karwina, PZebrzydowice, Komenda Miejska Państwowej Straży Pożarnej w Jastrzębiu-Zdroju, Jastrzębie-Zdrój, Piotrowice koło Karwiny

Kategorie zásahu / Kategorie interwencji

Oblast intervence / obszar interwencji

Kód / Kod	VIII.0.119
Název / Nazwa	Investice do institucionální kapacity a účinnosti veřejné správy a veřejných služeb na celostátní, regionální a místní úrovni za účelem reform, zlepšování právní úpravy a řádné správy/Inwestycje w zdolności instytucjonalne i w sprawność administracji publicznej oraz efektywność usług publicznych na szczeblu krajowym, regionalnym i l
Název specifického cíle / Nazwa celu szczegółowego	Zvýšení intenzity spolupráce institucí a komunit v příhraničním regionu/Zwiększenie poziomu współpracy między instytucjami i społecznościami w regionie przygranicznym
Procentní podíl / Udział procentowy	100,00
Indikativní alokace / Indykatywna alokacja	27 213,10

Tematický cíl / cel tematyczny

Kód / Kod	11
------------------	----

Název / Nazwa	Posílení institucionální kapacity veřejných orgánů a zúčastněných stran a účinné veřejné správy/Wzmacnianie zdolności instytucjonalnych instytucji publicznych i zainteresowanych stron oraz sprawności administracji publicznej
Název specifického cíle / Nazwa celu szczegółowego	Zvýšení intenzity spolupráce institucí a komunit v příhraničním regionu/Zwiększenie poziomu współpracy między instytucjami i społecznościami w regionie przygranicznym
Procentní podíl / Udział procentowy	100,00
Indikativní alokace / Indykatywna alokacja	27 213,10

Forma financování / forma finansowania

Kód / Kod	01
Název / Nazwa	Nevratný grant/Dotacja bezzwrotna
Procentní podíl / Udział procentowy	100,00
Indikativní alokace / Indykatywna alokacja	27 213,10

Typ území / Typ obszaru

Kód / Kod	01
Název / Nazwa	Velké městské oblasti (hustě obydlené > 50 000 obyvatel)/Duże obszary miejskie (>50 000 mieszkańców i duża gęstość zaludnienia)
Procentní podíl / Udział procentowy	50,00
Indikativní alokace / Indykatywna alokacja	13 606,55
Kód / Kod	03
Název / Nazwa	Venkovské oblasti (řídce osídlené)/Obszary wiejskie (o małej gęstości zaludnienia)
Procentní podíl / Udział procentowy	50,00
Indikativní alokace / Indykatywna alokacja	13 606,55

Mechanismus územního plnění / Mechanizm działania przestrzennego

Kód / Kod	07
Název / Nazwa	Nepoužije se/Nie dotyczy
Procentní podíl / Udział procentowy	100,00
Indikativní alokace / Indykatywna alokacja	27 213,10

Ekonomická aktivita / działalność gospodarcza

Kód / Kod	18
Název / Nazwa	Veřejná správa/Administracja publiczna
Procentní podíl / Udział procentowy	100,00
Indikativní alokace / Indykatywna alokacja	27 213,10

Lokalizace / Lokalizacja

Kód / Kod	CZ080
Název / Nazwa	Moravskoslezský kraj
NUTS2 / NUTS2	Moravskoslezsko
NUTS1 / NUTS1	Česká republika
Procentní podíl / Udział procentowy	50,00
Indikativní alokace / Indykatywna alokacja	13 606,55
Kód / Kod	PL225
Název / Nazwa	Bielski
NUTS2 / NUTS2	Śląskie
NUTS1 / NUTS1	Region Południowy
Procentní podíl / Udział procentowy	50,00
Indikativní alokace / Indykatywna alokacja	13 606,55

C. Partneri projektu/Partnerzy projektu

Typ subjektu / Typ podmiotu	Partner s finančním příspěvkem
Kód státu / Kod państwa	POL Polsko
Název subjektu / Nazwa podmiotu	Gmina Hażlach
IČ zahraniční / REGON zagraniczny	072182479
DIČ / VAT ID / NIP / VAT ID	548-240-49-73
Právní forma / Forma prawna	Gmina
Typ plátce DPH / Typ płatnika VAT	Jsem plátce DPH a nemám zákonný nárok na odpočet DPH ve vztahu k aktivitám projektu
Je DPH obsaženo v rozpočtu? / Czy VAT jest ujęty w budżecie?	ANO
Realizátor / Jednostka realizująca	
Právní forma realizátora / Forma prawna jednostki realizującej	

**Zkušenosti/praxe partnera s realizací projektů obdobného charakteru a rozsahu /
Doświadczenia/praktyka partnera w realizacji projektów o podobnym charakterze i zakresie**

V současnosti je obec v realizaci projektů spolufinancovaných z RPO WSL 2014-2020:

- Rozšíření mateřské školy v Pogvizdově,
- Zlepšení energetické účinnosti vzdělávacích institucí obce Hażlach - II. etapa
- Nákup záchranářsko-hasícího vozu pro SDH Velké Kończyce

Z prostředků PROW jsou realizovány 4 projekty:

- Rekonstrukce úseku obecní komunikace: 637013 S - ul. Sadowa v Hażlachu a Pilotów ve Velkých Kończycích, 637033 S - ul. Spacerowej ve Velkých Kończycích, 637014 S - ul. Rudowska v Hażlachu a Zamarskách, 637057 S - ul. Sadowej v Zamarskách

Mimoto obec realizuje přeshraniční projekty v rámci Programu Interreg V-A CZ-PL: Toulky údolím Olše (celkové náklady 1.912.350 EUR) a v rámci Fondu mikroprojektů: Stezka zdraví hraběnky Thun-Hohensteinové, Čech a Polák dva bratři.

Obecnie Gmina jest w trakcie realizacji projektów dofinansowanych z RPO WSL 2014-2020:

- Rozbudowa przedszkola w Pogvizdowie,
- Poprawa efektywności energetycznej placówek oświatowych Gminy Hażlach - etap II
- Zakup vozu ratowniczo-gaśniczego dla OSP Kończyce Wielkie

Ze środków PROW realizowane są 4 projekty:

- Przebudowa odcinka drogi gminnej: 637013 S - ul Sadowa w Hażlachu i Pilotów w Kończycach Wielkich, 637033 S - ul Spacerowej w Kończycach Wielkich, 637014 S - ul. Rudowska w Hażlachu i Zamarskach, 637057 S - ul Sadowej w Zamarskach

Ponadto Gmina realizuje projekty transgraniczne w ramach Programu INTEREG V-A CZ-PL: Wędrówki Doliną Olzy (Całkowite koszty 1.912.350 euro) oraz w ramach Funduszu Mikroprojektów Ścieżka zdrowia hrabiny Thun-Hohenstein oraz Czech i Polak dwa bratanki

Osoby subjektu / Osoby podmiotu

Titul před jménem / Tytuł przed nazwiskiem:	
Jméno / Imię	Stanisława
Příjmení / Nazwisko:	Pelczar
Titul za jménem / Tytuł za nazwiskiem:	
Telefon / Telefon:	+48338569555
Mobil / Tel. kom.:	+48602451534
E-mail / E-mail:	pelczar@hazlach.eu
Statutární zástupce / Przedstawiciel statutowy/osoba uprawniona do zaciągania zobowiązań:	
Hlavní kontaktní osoba / Główna osoba do kontaktu:	ANO

Titul před jménem / Tytuł przed nazwiskiem:	
Jméno / Imię	Grzegorz
Příjmení / Nazwisko:	Sikorski
Titul za jménem / Tytuł za nazwiskiem:	
Telefon / Telefon:	+48338567212

Mobil / Tel. kom.:	+48512263508
E-mail / E-mail:	ug@hazlach.pl
Statutární zástupce / Przedstawiciel statutowy/osoba uprawniona do zaciągania zobowiązań:	ANO
Hlavní kontaktní osoba / Główna osoba do kontaktu:	

Adresy subjektu / Adresy podmiotu

Typ adresy / Typ adresu:	Adresa oficiální (adresa sídla organizace), Adresa pro doručení
Název kraje / Nazwa województwa:	Śląskie
Název okresu / Powiat	Cieszyński
Název ORP / Nazwa gminy o rozszerzonych kompetencjach (CZ):	
Městská část / Dzielnica miasta:	
Obec / Gmina:	Gmina Hażlach
Část obce / Dzielnica gminy/sołectwo:	Hażlach
Ulice / Ulica:	Główna
PSC / Kod pocztowy:	43419
Číslo orientační / Numer budynku porządkowy:	57
Číslo popisné/evidenční / Numer budynku ogólny/ewidencyjny:	
Kód druhu čísla domovního / Kod rodzaju numeru budynku:	

Účty subjektu / Rachunki podmiotu

Název účtu příjemce / Nazwa rachunku bankowego beneficjenta:	Rachunek rozliczeniowy gminy Hażlach
Kód banky / Kod banku:	0011 - Bank Spółdzielczy
IBAN / Numer rachunku w formacie IBAN:	PL63811310172003000005050002
Měna účtu / Waluta rachunku:	PLN
Stát / Państwo:	Polsko
Předčíslí ABO / ABO - prefiks:	

Základní část ABO / ABO - část hlavní:	
---	--

Realizační tým / Zespół realizujący

Jméno / Imię:	Grzegorz
Příjmení / Nazwisko:	Sikorski
Funkce v projektu CZ / Funkcja w projekcie PL:	koordinátor projektu - Hazlach / koordynator projektu - Hazlach

Popis kompetencí a kvalifikací / Opis kompetencji i kwalifikacji:

Starosta obce od 12/2014. Disponuje dlouholetými zkušenostmi v řízení a dohledu nad projekty. Vysokoškolské vzdělání, studium MBA. Během realizace projektu komunikuje s ostatními členy týmu.
Wójt Gminy od 12/2014. Posiada wieloletnie doświadczenie w zarządzaniu oraz nadzorowaniu przedsięwzięć. Wykształcenie wyższe, studia MBA. W trakcie realizacji projektu będzie współpracować z pozostałymi członkami zespołu.

Jméno / Imię:	Stanisława
Příjmení / Nazwisko:	Pelczar
Funkce v projektu CZ / Funkcja w projekcie PL:	projektový manager / menedżer projektu

Popis kompetencí a kvalifikací / Opis kompetencji i kwalifikacji:

Stanisława Pelczar je osoba s dlouholetými zkušenostmi s vedením projektů spolufinancovaných z externích zdrojů, již od programů ZPORR, SAPARD skrze strukturální fondy, ROP Slezského vojvodství 2007-2013, Program rozvoj obnovy venkova 2007-2013, ESF, až po současné programy 2014-2020. Má zkušenosti s přípravou žádostí o financování, stejně jako s realizací a vyúčtováním projektů. Za celou dobu práce v této oblasti absolvovala také mnoho školení týkajících se přípravy projektů, realizace projektů, vyúčtování projektů a kontakty s Institucemi Programu (ROP WSL, PROW, INTERREG). Během realizace projektu komunikuje s ostatními členy projektového týmu.
Stanisława Pelczar posiada wieloletnie doświadczenie w zarządzaniu projektami współfinansowanymi ze środków zewnętrznych począwszy od środków przedstrukturalnych ZPORR, SAPARD poprzez środki strukturalne poprzedniego okresu programowania RPO WSL 2007-2013, PROW 2007-2013, PO KL do obecnej perspektywy 2014-2020 (RPO WSL 2014-2020 PROW 2014-2020 wnioski na etapie oceny). Posiada doświadczenie zarówno w przygotowywaniu wniosków o dofinansowanie, jak również w realizacji i rozliczaniu projektów dofinansowanych ze środków UE oraz krajowych. W trakcie swojej wieloletniej pracy zawodowej związanej z realizacją projektów brała udział w wielu szkoleniach dotyczących przygotowania projektów, realizacji, rozliczania prowadzonych głównie przez instytucje zarządzające Programami (RPO WSL, PROW, INTERREG). W trakcie realizacji projektu będzie współpracować z pozostałymi członkami zespołu.

Jméno / Imię:	Grzegorz
----------------------	----------

Příjmení / Nazwisko:	Kasztura
Funkce v projektu CZ / Funkcja w projekcie PL:	specialista - propagace / specialista - promocja

Popis kompetencí a kvalifikací / Opis kompetencji i kwalifikacji:

Grzegorz Kasztura má dlouholeté zkušenosti v propagování obce Hażlach. Již 12 let pracuje na místě Inspektora propagace, rozvoje a cestovního ruchu. Disponuje dlouholetými zkušenostmi v psaní propagačních článků, přípravě informačních materiálů o obci, vede internetové stránky obce Hażlach a připravuje články do Zpravodaje obce Hażlach. Účastnil se celé řady realizovaných projektů zahrnujících propagaci obce, které byly spolufinancovány z prostředků Programu rozvoje venkova 2007-2014 v rámci LGD a ROP Slezského vojvodství 2007-2013 v rámci Slezského systému turistické informace. Během realizace projektu komunikuje s ostatními členy projektového týmu.

Grzegorz Kasztura posiada wieloletnie doświadczeniu w promowaniu Gminy Hażlach. Od 12 lat pracuje na stanowisku Inspektora ds. Promocji, Rozwoju i Turystyki. Posiada wieloletnie doświadczenie w pisaniu artykułów promocyjnych, przygotowaniu folderów informacyjnych o Gminie, prowadzi stronę internetową Gminy Hażlach oraz przygotowuje artykuły do Wiadomości Gminy Hażlach. Brał czynny udział w realizacji projektów związanych z promocją Gminy współfinansowanych ze środków PROW 2007-2014 w ramach LGD oraz RPO WSL 2007-2013 w ramach Śląskiego Systemu Informacji Turystycznej.

W trakcie realizacji projektu będzie współpracować z pozostałymi członkami zespołu.

Zatím není určeno / Na razie nie określono:	ANO
Jméno / Imię:	
Příjmení / Nazwisko:	
Funkce v projektu CZ / Funkcja w projekcie PL:	účetní projektu / księgowca projektu

Popis kompetencí a kvalifikací / Opis kompetencji i kwalifikacji:

Účetní disponuje dlouholetými zkušenostmi v účetnictví projektů spolufinancovaných z prostředků EU.

V projektu bude zodpovědná za účtování výdajů souvisejících s realizací projektu, úhradu faktur dodavatelům, kontrolu účetních dokladů, bude zajišťovat oddělenou účetní evidenci projektu. Během realizace projektu komunikuje s ostatními členy týmu

Księgowość posiada wieloletnie doświadczenie w prowadzeniu ewidencji księgowej projektów dofinansowanych ze środków UE.

W projekcie będzie odpowiedzialna za księgowanie wydatków związanych z realizacją projektu, płatności faktur od dostawców, kontrolę dokumentów księgowych, zapewni oddzielną ewidencję księgową projektu. W trakcie realizacji projektu będzie się komunikować z pozostałymi członkami zespołu.

D. Umístění / Lokalizacja

Název subjektu / Nazwa podmiotu: Statutární město Karviná

Místo realizace / Miejsce realizacji

Hažlach
Karviná

Aktivity realizované mimo podporované území / Działania realizowane poza obszarem wsparcia

Dopad projektu / Oddziaływanie projektu

Karviná
Powiat cieszyński

Název subjektu / Nazwa podmiotu: Gmina Hažlach

Místo realizace / Miejsce realizacji

Hažlach
Karviná

Aktivity realizované mimo podporované území / Działania realizowane poza obszarem wsparcia

Dopad projektu / Oddziaływanie projektu

Karviná
Powiat cieszyński

E. Popis projektu / Opis projektu

1. Jaký problém projekt řeší? / Jaki problem rozwiązuje projekt?

Projekt spadá do PO 04 a řeší přípravu společného infrastrukturálního projektu. Projekt řeší problém, který je způsoben skutečností, že hranici mezi Českou republikou a Polskem v našem regionu zčásti tvoří řeka Olše. Vzájemná propojenost obou států je tedy závislá na mostech přes řeku. Pro automobilovou dopravu toto nepředstavuje zásadní komplikaci, jelikož ujet autem na nejbližší most o několik km více není překážkou. Pro pěší či cyklisty však tato skutečnost může být zásadním problémem. Jedná se o společný problém partnerů, kdy jeho realizací dojde k otevření hranice pro sousedskou spolupráci, k upevnění vzájemných vztahů a zejména také k rozvoji a podpoře přeshraničního cestovního ruchu.

Projekt je tedy prioritně zaměřen na zpracování projektové dokumentace ve stupni realizační dokumentace pro lávku přes řeku Olši pro pěší a cyklisty a PD na příjezd k lávce a osvětlení. Realizací tohoto projektu bude položen základní kámen pro následnou realizaci investičního projektu zaměřeného na vybudování lávky pro pěší a cyklisty. Tím dojde k propojení Česka a Polska, k posílení příhraničního cestovního ruchu, vzájemnému posílení spolupráce komunit na obou stranách hranic a k překonání fyzické bariéry rozvoje přeshraniční spolupráce na česko-polském pohraničí. Projekt také řeší problém s odbouráním jazykové bariéry tím, že v rámci něj probíhá výuka českého jazyka u polského partnera. Český partner řeší výuku polského jazyka mimo tento projekt.

Realizací následné výstavby lávky a dojezdu k ní dojde k vytvoření okruhu pro cyklisty či pěší v pohraničí navázáním na dříve zrealizované projekty, pro turisty bude zjednodušena dostupnost např. Archeoparku v Chotěbuzi, přírodovědného muzea v Hazlachu, dojde k posílení turistického ruchu.

Projekt kwalifikuje się do OP 04, a jego celem jest przygotowanie wspólnego projektu dotyczącego infrastruktury. Projekt rozwiązuje problem spowodowany faktem, że granicę między Republiką Czeską a Polską w naszym regionie tworzy częściowo rzeka Olza. Wzajemne powiązanie obu krajów jest zatem uzależnione od mostów na rzece. Nie stanowi to większych komplikacji dla transportu samochodowego, ponieważ przejechanie samochodem kilku bądź kilkunastu kilometrów do najbliższego mostu nie jest problemem. Może to jednak stanowić problem dla pieszych i rowerzystów. Jest to wspólny problem partnerów, zaś realizacja projektu spowoduje otwarcie granicy na współpracę sąsiedzka, zacieśnienie wzajemnych kontaktów, a także, przede wszystkim, rozwój i wspieranie transgranicznego ruchu turystycznego.

Projekt jest więc zorientowany przede wszystkim na przygotowanie dokumentacji projektowej na poziomie dokumentacji realizacyjnej kładki nad rzeką Olzą dla pieszych i rowerzystów oraz dokumentacji projektowej dojazdu do kładki a także oświetlenia. Realizacja niniejszego projektu będzie stanowić podstawę do realizacji projektu inwestycyjnego, którego przedmiotem będzie wybudowanie kładki dla pieszych i rowerzystów. Spowoduje to połączenie Polski i Czech, intensyfikację transgranicznego ruchu turystycznego, zacieśnienie współpracy pomiędzy społecznościami po obu stronach granicy, zlikwidowanie fizycznej bariery dla rozwoju współpracy transgranicznej na pograniczu polsko-czeskim. Projekt rozwiązuje również problem bariery językowej, ponieważ jednym z jego działań jest nauka j. czeskiego u polskiego partnera. Nauka j. polskiego u czeskiego partnera przebiega poza niniejszym projektem.

Poprzez realizację budowy kładki i dojazdu do niej w kolejnym etapie stworzona zostanie trasa dla rowerzystów i pieszych na pograniczu w wyniku kontynuacji wcześniejszych projektów; ułatwiony zostanie dostęp dla turystów np. do Archeoparku w Kocobędzu, muzeum przyrodniczego w Hazlachu, nastąpi wzrost turystyki.

2. Jaké jsou příčiny problému? / Jakie są przyczyny problemu?

Most pro pěší či cyklisty směrem do PL v úseku mezi městy Karviná a Č. Těšín nebyl v minulosti řešen. Až v posledních letech, kdy spolupráce mezi oběma sousedními obcemi - Karvinou a Hazlachem, je intenzivnější a je kladen důraz na posílení sousedské přeshraniční spolupráce, vyvstal požadavek na spojení obou obcí lávkou přes řeku, která tím zkrátí vzdálenost nutnou k překonání pro návštěvu příhraničí.

Nové propojení sousedních obcí, které vyřeší problém s tím, že hranice je tvořena řekou Olší, umožní naplno integrovat obě místní komunity, propojí sousední příhraniční regiony a také podpoří rozvoj příhraničního cestovního ruchu. Stávající nedostatečné propojení obou sousedních obcí brzdí spolupráci místních komunit a nelze tak maximálně využít potenciál sousedské spolupráce, který situování obou obcí nabízí. Dobré zkušenosti spolupráce po obou stranách hranic mezi různými spolky či obcemi motivovaly zúčastněné partnery připravit předmětný projekt a zrealizovat jej. Výstupem projektu bude zpracovaná projektová dokumentace, která je předmětem realizace připravovaného projektu, je prvním bodem připravované dlouhodobé spolupráce mezi partnery. Jsou nastaveny dlouhodobější mechanismy další spolupráce, kdy konečným výsledkem této části spolupráce bude investiční projekt zaměřený na vybudování lávky pro pěší a cyklisty přes řeku Olši. Výsledná lávka přinese mimo jiné i multiplikační efekt pro dříve zrealizované projekty, viz níže, jelikož dojde k propojení infrastruktury pro cyklo a pěší, k odstranění překážek v propojení s pohraničím a k rozvoji a posílení přeshraničních vazeb. Synergické projekty:

Cyklotrasa Raciborz-Krzyzanowice-Chotěbuz podél řeky Olše i Odry
Rozvoj a doplnění turistické infrastruktury podél řeky Olše i Odry
Archeopark v Chotěbuzi

Most do Polski dla pieszych czy rowerzystów na odcinku pomiędzy Karwiną a Czeskim Cieszynem nie był wcześniej przedmiotem rozważań. Dopiero w ostatnich latach, kiedy współpraca pomiędzy oboma sąsiadującymi gminami, Karwiną i Hażlachem, zaczęła się rozwijać i zaczęto kłaść nacisk na zacieśnienie sąsiedzkiej współpracy transgranicznej, powstał projekt połączenia obu gmin za pomocą kładki na rzece, która skróci odległość niezbędną do pokonania w celu odwiedzenia pogranicza. Nowe połączenie sąsiadujących gmin, które rozwiąże problem tego, że granicę tworzy rzeka, umożliwi pełną integrację obu lokalnych społeczności, połączy oraz wesprze rozwój transgranicznego ruchu turystycznego. Dotychczasowe niewystarczające połączenie obu sąsiadujących gmin hamuje współpracę lokalnych społeczności, w związku z czym nie można maksymalnie wykorzystać potencjału współpracy sąsiedzkiej, który jest naturalną konsekwencją lokalizacji obu gmin. Pozytywne doświadczenia dotyczące współpracy po obu stronach granicy pomiędzy różnymi stowarzyszeniami czy gminami stanowiły dla partnerów projektu motywację do przygotowania niniejszego projektu i jego realizacji.

Wynikiem projektu będzie opracowana dokumentacja projektowa, która jest przedmiotem realizacji przygotowywanego projektu, pierwszym etapem długotrwałej współpracy pomiędzy partnerami. Określone zostały długoterminowe mechanizmy dalszej współpracy, w ramach których ostatecznym wynikiem tej części współpracy będzie projekt inwestycyjny dotyczący wybudowania kładki dla pieszych i rowerzystów na rzece Olzie. Kładka ta m.in. zwieliokrotni efekt wcześniej zrealizowanych projektów (patrz niżej), ponieważ nastąpi połączenie infrastruktury dla rowerzystów i pieszych, usunięcie barier w połączeniu pogranicza oraz rozwój i wzmocnienie stosunków transgranicznych.

Projekty synergiczne:

Trasa rowerowa Racibórz-Krzyżanowice-Kocobędz wzdłuż rzeki Olzy i Odry
Rozwój i uzupełnienie infrastruktury turystycznej wzdłuż rzek Olzy i Odry
Archeopark w Kocobędzu

3. Co je cílem projektu? / Co jest celem projektu?

Cílem projektu je překonání hranice, což napomůže cestovnímu ruchu, mohou být posíleny a prohloubeny dlouhodobé přátelské styky mezi občany sousedních obcí ovlivněné vzájemným sousedstvím, dojde k posílení spolupráce mezi partnerskými úřady či státními organizacemi (Povodí Odry v ČR, PL) a to je podpořeno realizací aktivity Setkání na hranici. V rámci projektu bude zpracována PD ve stupni realizační dokumentace včetně stavebního povolení pro lávku přes řeku Olši pro pěší a cyklisty a PD pro příjezd k lávce na polské straně. Projekt má ve své podstatě dlouhodobý a udržitelný charakter, je v souladu se specifickými cíly prioritní osy PO04.

Dalším cílem je zvýšení návštěvnosti území turisty prostřednictvím přípravy infrastrukturálního projektu - PD na lávku a příjezd, osvětlení a potažmo lávku samostatnou spojující obě strany hranic. Tímto se navazuje a vytváří tak synergický efekt na dříve zrealizovaný projekt z programu Interreg V-A s názvem Toulky údolím Olše a připravovaný projekt Stezka živlů na polsko-českém pohraničí. Cílem projektu je propojit výstupy v rámci různých zrealizovaných či připravovaných projektů do jednoho turistického produktu a zapojit se také do systému podporu cykloturistiky (systém půjčování kol) vytvoření cyklookruhu v dotčené pohraniční lokalitě. Vybudováním lávky dojde ke značnému zkrácení dojezdové vzdálenosti v regionu, hlavně mezi Karvinou, Chotěbuzí, Těšínem a Hazlachem. Realizací projektu dojde k propojení dříve zrealizované cyklostezky podél řeky Olše, což podpoří cyklistiku a pěší v okrese Karviná a okrese Těšínském v PL a v přilehlých sousedních okresech. Dalším cílem je překonat jazykovou bariéru zajištěním výuky českého jazyka pro partnery.

Celem projektu jest pokonanie granicy, a w efekcie wsparcie ruchu turystycznego, mogą zostać pogłębione i wzmocnione długoletnie przyjacielskie stosunki pomiędzy mieszkańcami sąsiednich gmin, na które wpływ ma sąsiedztwo obu gmin, nastąpi zacieśnienie współpracy między partnerskimi urzędami czy organizacjami państwowymi (Povodí Odry w RCz, PL), co jest wspierane w ramach działania "Spotkanie na granicy". W ramach projektu zostanie opracowana dokumentacja projektowa na poziomie dokumentacji realizacyjnej wraz z pozwoleniem na budowę dot. kładki na rzece Olzie dla pieszych i rowerzystów oraz dokumentacja projektowa dojazdu do kładki po stronie polskiej. Projekt ma długotrwały i zrównoważony charakter i jest zgodny z celami szczegółowymi osi priorytetowej 04. Kolejnym celem jest podniesienie odwiedzalności regionu przez turystów poprzez przygotowanie projektu dot. infrastruktury - dokumentacja projektowa dot. kładki, a także dojazdu i oświetlenia, a ostatecznie sama kładka, która połączy obie strony granicy. W ten sposób chcemy nawiązać oraz stworzyć efekt synergii z wcześniej zrealizowanym projektem w ramach programu Interreg V-A o nazwie "Wędrówki doliną Olzy" oraz przygotowywanym projektem "Ścieżka żywności na pograniczu polsko-czeskim". Celem projektu jest połączenie wyników różnych realizowanych czy przygotowywanych projektów w jeden produkt turystyczny oraz włączenie się w system wspierania turystyki rowerowej (system wypożyczania rowerów), stworzenie trasy rowerowej w konkretnym regionie pogranicza. Budowa kładki spowoduje wyraźne skrócenie odległości dojazdu w danym regionie, przede wszystkim pomiędzy Karwiną, Kocobędzem, Cieszynem i Hazlachem. Realizacja projektu spowoduje połączenie już wybudowanej ścieżki rowerowej, co będzie skutkowało nasileniem pieszej i rowerowej turystyki w powiecie karwińskim i cieszyńskim w Polsce oraz powiatach sąsiadujących. Kolejnym celem jest przełamanie bariery językowej poprzez zorganizowanie nauki języka czeskiego dla partnerów.

4. Jaká změna/y je/jsou v důsledku projektu očekávána/y? / Jakich/ej zmian(y) oczekuje się w konsekwencji realizacji projektu?

Důsledkem realizace projektu, který má pozitivní dopad na zintenzivnění příhraniční spolupráce na místní úrovni, bude vytvořen základ pro dlouhodobou spolupráci mezi oběma obcemi, jehož výsledkem bude nastavení dlouhodobých systémových řešení uplatňovaných v praxi při dalších aktivitách a projektech. Projekt je zacílený na zlepšení infrastruktury dotčeného území s hlavním zaměřením na zlepšení infrastruktury cestovního ruchu. Jednou z aktivit projektu je dvoudenní setkání občanů z příhraničí. Fakticky bude vytvořen nezbytný podklad pro zahájení přípravy a následné realizace investiční akce zaměřené na výstavbu předmětné lávky přes řeku Olši pro cyklisty a pěší. Tuto akci mají oba partneři záměr předložit do nejbližší vhodné výzvy v rámci operačního programu Interreg V-A Česká republika-Polsko. Nový přeshraniční most rozšíří stávající nabídku turistických atrakcí v regionu, což povede ke zvýšení turistické návštěvnosti regionu.

Projekt má strategický charakter pro dotčené území, neboť dojde k fyzickému propojení hranice v místě, kde nejbližší mosty jsou pro pěší téměř nedosažitelné a pro cyklisty představují také nemalou vzdálenost. Zrealizováním tohoto projektu bude podpořen cestovní ruch v dotčeném příhraničním území, dojde k integraci místního společenství a k poznávání tradic sousedů a v neposlední řadě k integraci příhraniční infrastruktury.

Projekt je s menšími přestávkami připravován již od roku 2012, kdy se přípravy ujalo Občanské sdružení Inicijativa občanů Louk. Z toho kroku je jasně patrné, že samotní občané žijící na hranici mají snahu překonat přírodní bariéru v podobě řeky z důvodu, aby si byli blíže se svými sousedy na druhém břehu řeky. Výukou českého jazyka u polského partnera dojde k překonání jazykové bariéry.

Wynikiem realizacji projektu, który ma pozytywny wpływ na intensyfikację współpracy transgranicznej na poziomie lokalnym, będzie stworzenie fundamentów długotrwałej współpracy pomiędzy gminami, czego wynikiem będzie ustanowienie długotrwałych systemowych rozwiązań realizowanych w praktyce podczas kolejnych działań i projektów. Projekt zorientowany jest na doskonalenie infrastruktury przedmiotowego regionu, przede wszystkim zaś infrastruktury w obszarze ruchu turystycznego. Jednym z działań projektu jest dwudniowe spotkanie mieszkańców pogranicza. W rzeczywistości zostaną stworzone fundamenty niezbędne do rozpoczęcia przygotowań a następnie realizacji działania inwestycyjnego dotyczącego budowy przedmiotowej kładki dla pieszych i rowerzystów na rzece Olzie. Partnerzy zamierzają złożyć wniosek dotyczący tego działania w ramach najbliższego zaproszenia do składania wniosków w programie operacyjnym Interreg V-A Republika Czeska - Polska. Nowy most transgraniczny poszerzy dotychczasową ofertę atrakcji turystycznych w regionie, co będzie prowadzić do podniesienia odwiedzalności turystycznej regionu. Projekt jest strategiczny dla danego regionu, ponieważ spowoduje fizyczne połączenie obu stron granicy w miejscu, gdzie najbliższe mosty są niemal niedostępne dla pieszych, a odległość dla rowerzystów jest również znacząca. Zrealizowanie niniejszego projektu spowoduje wsparcie ruchu turystycznego w omawianym regionie transgranicznym, nastąpi integracja lokalnej społeczności, poznawanie tradycji sąsiadów, jak również integracja struktury przygranicznej.

Projekt (z krátkými přestávkami) je připravovaný již od roku 2012, kdy to z iniciativou wyszło stowarzyszenie Inicijativa občanů Louk. Inicijativa ta pokazuje, že sami mieszkańcy terenów przygranicznych podejmują próby przekroczenia naturalnej granicy w postaci rzeki, by być bliżej swych sąsiadów z drugiej strony rzeki. Organizacja nauki j. czeskiego u polskiego partnera spowoduje przełamanie bariery językowej.

5. Jaké aktivity v projektu budou realizovány? / Jakie działania będą realizowane w projekcie?

Veškeré aktivity, uvedené v projektu, jsou nezbytné pro dosažení stanoveného cíle, vedou k naplnění jednotlivých klíčových aktivit a potažmo ke konečnému cíli a jsou v souladu s Pravidly Programu. Všechny aktivity jsou navrženy tak, aby na sebe navzájem logicky navazovaly a doplňovaly se a výsledně vytvořily 1 celek, který má za cíl propojit pohraniční region, posílit vzájemnou spolupráci místních komunit, občanů, úřadů, institucí, podpořit rozvoj cykloturistiky a pěší. Aktivity jsou navrženy tak, aby měly přeshraniční dosah. V budoucnu vybudovaná lávka bude součástí mezinárodní sítě stezek Greenways, konkrétně části Krakov-Morava- Vídeň.

V rámci projektu budou realizovány tyto aktivity, které jsou vzájemně provázány a doplňují se a kterých se účastní většinou oba partneři: Příprava projektu, Řízení projektu, Propagační a informační činnost, Zpracování projektové dokumentace ve stupni realizační dokumentace vč. stavebního povolení, Kurz českého jazyka, Zpracování projektové dokumentace pro příjezd a osvětlení k lávce, Dvoudenní setkání na hranici - propojování národů, Workshopy. Měkké aktivity ve větší míře zajišťuje partner projektu Hažlach, jelikož má celkově menší rozpočet než vedoucí partner projektu Karviná, nicméně VP se na těchto aktivitách aktivně podílí.

Realizací projektu, kdy zpracovaná PD je podkladem pro fyzickou realizaci výstavby, dojde k fyzickému propojení obou stran břehů řeky a tím k propojení obou příhraničních regionů. Všechny aktivity realizované v rámci projektu budou mít pozitivní vliv na rozvoj a posílení dlouhodobé kvalitativní úrovně spolupráce mezi dotčenými obcemi a na posílení sousedských vztahů mezi občany, na posílení přeshraniční spolupráce.

Wszystkie działania zawarte w projekcie są niezbędne do osiągnięcia zamierzonego celu, prowadzą do realizacji poszczególnych działań kluczowych, a w efekcie do ostatecznego celu, i są zgodne z zasadami programu. Wszystkie działania są zaplanowane w taki sposób, aby stanowiły logiczną kontynuację poprzednich działań, uzupełniały się i w konsekwencji tworzyły jedną całość, która ma na celu połączenie regionu transgranicznego, wzmocnienie wzajemnej współpracy lokalnych społeczności, mieszkańców, urzędów, instytucji oraz wsparcie rozwoju turystyki pieszej i rowerowej. Działania zostały zaplanowane tak, by miały wpływ transgraniczny. Wybudowana w przyszłości kładka będzie częścią międzynarodowej sieci ścieżek Greenways, konkretnie zaś części Kraków-Morawy-Wiedeń.

W ramach projektu zostaną zrealizowane następujące działania, które są wzajemnie powiązane, uzupełniają się i zazwyczaj uczestniczą w nich obaj partnerzy: Przygotowanie projektu, Zarządzanie projektem, Działania promocyjne i informacyjne, Opracowanie dokumentacji projektowej na poziomie dokumentacji realizacyjnej wraz z pozwoleniem na budowę, Kurs języka czeskiego, Opracowanie dokumentacji projektowej dojazdu i oświetlenia kładki, Dwudniowe ?Spotkanie na granicy - łączymy narody?, Warsztaty. Działania miękkie w większości zapewnia partner projektu Hažlach, ponieważ ma łącznie mniejszy budżet niż partner wiodący projektu (Karwiná), niemniej jednak partner wiodący będzie aktywnie uczestniczył w tych działaniach.

Realizacja projektu, czyli opracowanie dokumentacji projektowej niezbędnej do fizycznej realizacji budowy, spowoduje fizyczne połączenie obu brzegów rzeki, a w konsekwencji również połączenie obu regionów przygranicznych. Wszystkie działania realizowane w ramach projektu będą mieć pozytywny wpływ na rozwój i wzmocnienie długotrwałej efektywnej współpracy między przedmiotowymi gminami oraz na zacieśnienie stosunków sąsiedzkich między mieszkańcami, wzmocnienie współpracy transgranicznej.

6. Cílová skupina projektu / Grupa docelowa projektu

Cílovou skupinou projektu jsou obyvatelé partnerských měst. Počet obyvatel v Karviné byl k 1.1.2017 celkem 54 560. Počet obyvatel v obci Hažlach byl k 31.12.2016 celkem 10 426. Do této cílové skupiny se dále řadí obyvatelé okresu Karviná a okresu Těšínského v Polsku, kdy realizací projektu bude vyřešen společný problém, kterým je překážka v dostupnosti do druhého státu způsobena přírodní bariérou, tj. řekou Olší. Do této cílové skupiny se řadí i dobrovolné spolky a organizace z obou stran hranic, které se vzájemně stýkají a spolupracují, např. dobrovolní hasiči, atd.

Další cílovou skupinou jsou zaměstnanci Magistrátu města Karviné a zaměstnanci obce Hažlach, kteří se bezprostředně podílí na přípravě a následné realizaci projektu. Účastí na realizaci tohoto projektu se rozvíjí a upevňují dlouhodobé profesní a pracovní kontakty, dochází k pozitivnímu vnímání obyvatel druhého státu a k odbourávání případných bariér a překážek přeshraniční spolupráce a k překonání jazykové bariéry výukou českého jazyka u polského partnera.

Další významnou cílovou skupinou jsou turisté z blízkého okolí dotčených partnerských měst a okresů, jelikož na základě výstupu projektu bude vybudována lávka pro cyklisty a pěší, která podpoří rozvoj cestovního ruchu v lokalitě. Dále projekt bude mít vliv na rozvoj širšího turistického ruchu v pohraniční oblasti, na integraci místního společenství, na vzájemné posílení místní komunity.

Vliv tohoto infrastrukturálního projektu na uvedené cílové skupiny je maximálně pozitivní a to z obou stran hranic. Tyto cílové skupiny budou výstupy projektu využívat. Zpracovaná PD bude použita pro realizaci výstavby Lávky a příjezdu, která bude fyzicky propojovat oba břehy řeky Olše, tudíž oba státy.

Grupą docelową są mieszkańcy miast partnerskich. W dniu 1.01.2017 liczba mieszkańców Karwiny wynosiła łącznie 54 560. W dniu 31.12.2016 liczba mieszkańców gminy Hażlach wynosiła łącznie 10 426. Do grupy docelowej należą również mieszkańcy powiatu Karwina i powiatu cieszyńskiego po stronie polskiej. Realizacja projektu rozwiąże wspólny problem, którym jest naturalna bariera w przedostaniu się do drugiego kraju w postaci rzeki Olzy. Do tej grupy docelowej zaliczają się również stowarzyszenia i organizacje działające po obu stronach granicy, które są ze sobą w kontakcie, np. ochotnicza straż pożarna itp.

Kolejną grupę docelową stanowią pracownicy Magistratu miasta Karwiny oraz pracownicy gminy Hażlach, którzy będą bezpośrednio uczestniczyć w przygotowaniu, a następnie realizacji projektu. Poprzez uczestnictwo w projekcie będą się rozwijać i umacniać długotrwałe kontakty zawodowe, nastąpi polepszenie wizerunku mieszkańców kraju sąsiedniego, likwidacja ewentualnych barier i problemów w obszarze współpracy transgranicznej oraz pokonanie bariery językowej poprzez naukę j. czeskiego przez polskiego partnera.

Kolejną istotną grupą docelową są turyści z bliskiej okolicy partnerskich miast i powiatów, ponieważ na podstawie wyników niniejszego projektu zostanie zbudowana kładka dla rowerzystów i pieszych, która spowoduje rozwój ruchu turystycznego w okolicy. Projekt będzie miał również wpływ na rozwój szerszego ruchu turystycznego na obszarze pogranicza, na integrację lokalnej społeczności i na wzajemne wspieranie się lokalnych społeczności.

Wpływ tego projektu dot. infrastruktury na określone grupy docelowe jest maksymalnie pozytywny po obu stronach granicy. Określone grupy docelowe będą korzystać z produktów projektu. Opracowana dokumentacja projektowa będzie wykorzystana podczas budowy kładki i dojazdu do niej, kładka będzie fizycznie łączyć oba brzegi rzeki Olzy, a zatem również oba kraje.

7. Jak bude zajištěna udržitelnost projektu? / W jaki sposób zostanie zapewniona trwałość projektu?

Statutární město Karviná a také partner projektu obec Hazlach disponuje institucionální schopností k realizaci projektu, má vyčleněny finanční prostředky z rozpočtu města na financování projektu. Výstup projektu, kterým je projektová dokumentace, bude dále využit jako podklad pro investiční činnost, vybudování lávky přes řeku Olši pro cyklisty a pěší a příjezdu a osvětlení, čímž dojde ke zlepšení infrastruktury cestovního ruchu daného území s přeshraničním dopadem, kterou bude využívat obyvatelé pohraničního regionu.

Projekt je součástí dlouhodobé politiky statutárního města Karviná a obce Hazlach týkající se přeshraniční spolupráce, posílení vzájemné sounáležitosti mezi občany obou států a propojování infrastruktury podporující rozvoje cestovního ruchu v pohraničí.

Výstup projektu bude využívat místní společenství z pohraničního regionu.

Vlastní investiční realizace projektu bude realizována v letech 2019-2020 dle časového harmonogramu, který bude upřesněn. Každá ze samospráv disponuje kvalifikovanými a zkušenými zaměstnanci z oblastí projektového řízení, investic a výstavby a přeshraniční spolupráce, což zabezpečuje udržení projektu a jeho další využití pro vlastní realizaci výstavby Lávky.

Zarówno miasto statutarne Karwina, jak również partner projektu, gmina Hażlach, dysponują możliwościami instytucjonalnymi niezbędnymi do realizacji projektu, mają wydzielone środki finansowe z budżetu miasta na finansowanie projektu. Produkt projektu, tzn. dokumentacja projektowa, będzie następnie wykorzystany jako materiał służący do realizacji działania inwestycyjnego, tj. wybudowania kładki na rzece Olzie dla rowerzystów i pieszych oraz dojazdu do kładki i oświetlenia, co spowoduje ulepszenie infrastruktury ruchu turystycznego (wpływ transgraniczny), z której będą korzystać mieszkańcy regionu transgranicznego.

Projekt jest częścią długoterminowej polityki miasta statutarnego Karwina i gminy Hażlach dotyczącej współpracy transgranicznej, wzmocnienia wzajemnej współpracy, wsparcia poczucia przynależności u mieszkańców obu krajów oraz połączenia infrastruktury wspierającej rozwój ruch turystyczny na pograniczu.

Produkt projektu będzie wykorzystywany przez miejscową ludność z regionu pogranicza.

Właściwe działanie inwestycyjne projektu będzie realizowane w latach 2019-2020 zgodnie z harmonogramem czasowym, który zostanie doprecyzowany. Każdy samorząd dysponuje wykwalifikowanym i doświadczonym personelem w obszarze zarządzania projektami, inwestycji i działań budowlanych oraz współpracy transgranicznej, co zapewnia trwałość projektu i jego dalsze wykorzystanie w zakresie właściwej realizacji budowy kładki.

F. Klíčové aktivity / Kluczowe działania

Číslo / Numer:	0
Název klíčové aktivity CZ / Nazwa działania kluczowego PL:	Příprava projektu/Prygotowanie projektu
Datum zahájení / Data rozpoczęcia:	20. 6. 2017
Datum ukončení / Data zakończenia:	25. 10. 2017
Rozpočet / Budżet:	0,00

Zapojení partnerů / Zaangażowanie partnerów:

Odpovědný partner / Partner odpowiedzialny	Rozpočet / Budżet
--	-------------------

Statutární město Karviná	
--------------------------	--

Zapojení partnerů / Zaangażowani partnerzy	Rozpočet / Budżet
Gmina Hazlach	

Konkrétní popis aktivity včetně popisu zapojení jednotlivých partnerů / Konkretny opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów:

Aktivita byla zahájena v 6/2017, kdy došlo k rozhodnutí zahájit ve spolupráci s obcí Hazlach práce na ujasnění myšlenky projektu, zpracování a přípravu projektového záměru, projektové žádosti včetně veškerých příloh. Veškerých aktivit se od počátku zúčastňovali oba partneři projektu.

V souladu s návrhy a požadavky ze strany obou partnerů, které mimo jiné vycházely z požadavků občanů, byl upřesněn projektový záměr. V rámci přípravy projektu byl sestaven společný projektový tým a probíhaly na pracovních jednáních konzultace mezi oběma partnery.

Pracovní jednání se uskutečnila v 8, 9 a 10/2017. Z každého jednání byl sestaven Záznam, ze kterého vyplývá postup přípravných prací na projektové žádosti. Na jednáních byly řešeny a projednány jednotlivé aktivity projektu, jejich rozsah a náplň, způsob propagace projektu, byly definovány a eliminovány případná rizika pro projekt. Byl nastaven způsob komunikace v projektovém týmu a určena rozhodovací pravomoc. V rámci osobních jednání či formou korespondence byla řešena příprava žádosti o dotaci, byly prodiskutovány jednotlivé povinné přílohy žádosti, které byly zpracovány. Podstatnou částí aktivity bylo zpracování rozpočtu projektu, nastavení časového, finančního harmonogramu vč. naplánování další aktivit projektu, nastavení způsobu propagace a volba propagačních nástrojů.

Veškeré činnosti, které byly v rámci této klíčové aktivity realizovány, měly jediný cíl a tím je podání žádosti o dotaci v termínu stanoveném výzvou.

Jednotlivé aktivity spadající do této klíčové aktivity:

Zpracování projektového záměru

Vytvoření projektového týmu

Společná pracovní jednání, vzájemná práce v týmu týkající se rozpracování projektového záměru, potažmo projektové žádosti

Příprava a zpracování projektové žádosti vč. veškerých příloh

Podání projektové žádosti (fyzicky podání žádosti zaštiťuje vedoucí partner)

Działanie rozpoczęło w 6/2017, kiedy to podjęto decyzję o rozpoczęciu opracowania idei projektu przy współpracy z gminą Hażlach, opracowaniu i przygotowaniu propozycji projektowej i wniosku projektowego wraz ze wszystkimi załącznikami. We wszystkich działaniach od początku brali udział obaj partnerzy projektu.

Zgodnie z propozycjami i wnioskami obu partnerów, które bazowały m.in. na propozycjach mieszkańców, opracowano propozycję projektową. W ramach przygotowania projektu wybrano wspólny zespół projektowy, zaś podczas spotkań roboczych miały miejsce konsultacje między oboma partnerami.

Spotkania robocze miały miejsce w 8, 9 i 10/2017. Z każdego spotkania spisany został protokół, w którym określone są prace przygotowawcze odn. wniosku projektowego. Na spotkaniach omawiane były poszczególne działania projektu, ich zakres i treść, sposób promocji projektu, zostały zdefiniowane i wyeliminowane potencjalne zagrożenia dla projektu. Określono sposób komunikacji w zespole projektowym i decyzyjność. Na spotkaniach lub korespondencyjnie przygotowywano wnioski o dofinansowanie, omawiano poszczególne obowiązkowe załączniki wniosku, które zostały przygotowane. Ważnym elementem działania było opracowanie budżetu, ustalenie harmonogramu czasowego i finansowego wraz z planowaniem dalszych działań projektu, określeniem sposobu promocji i wyborem narzędzi promocji projektu.

Wszystkie elementy zrealizowane w ramach tego działania kluczowego były podejmowane z myślą o jednym wspólnym celu, którym jest terminowe złożenie wniosku o dofinansowanie.

Poszczególne elementy wchodzące w skład tego działania kluczowego:

Opracowanie propozycji projektowej

Stworzenie zespołu projektowego

Wspólne spotkania robocze, wspólna praca zespołu dot. opracowania propozycji projektowej, a w konsekwencji - wniosku projektowego

Przygotowanie i opracowanie wniosku projektowego wraz ze wszystkimi załącznikami

Złożenie wniosku projektowego (fizyczne złożenie wniosku zapewnia partner wiodący)

Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:

č. / nr:	1
Název milníku CZ / Główne planowane osiągnięcia działania PL:	Předložení žádosti o dotaci/Złożenie wniosku o dotacje
Datum splnění / Data realizacji:	25. 10. 2017

Popis pro jakou cílovou skupinu/cílové skupiny je aktivita určena / Opis dla jakiej grupy docelowej/grup docelowych działanie jest przeznaczone:

Cílovou skupinou projektu jsou obyvatelé partnerských měst. Počet obyvatel v Karviné byl k 1.1.2017 celkem 54 560. Počet obyvatel v obci Hažlach byl k 31.12.2016 celkem 10 426. Do této cílové skupiny se dále řadí obyvatelé okresu Karviná a okresu Těšínského v Polsku, kdy realizací projektu bude vyřešen společný problém, kterým je překážka v dostupnosti do druhého státu způsobena přírodní bariérou, tj. řekou Olší. Do této cílové skupiny se řadí i dobrovolné spolky a organizace z obou stran hranic, které se vzájemně stýkají a spolupracují, např. dobrovolní hasiči, atd.

Další cílovou skupinou jsou zaměstnanci Magistrátu města Karviné a zaměstnanci obce Hažlach, kteří se bezprostředně podílí na přípravě a následné realizaci projektu. Účastí na realizaci tohoto projektu se rozvíjí a upevňují dlouhodobé profesní a pracovní kontakty, dochází k pozitivnímu vnímání obyvatel druhého státu a k odbourávání případných bariér a překážek přeshraniční spolupráce a k překonání jazykové bariéry výukou českého jazyka u polského partnera.

Další významnou cílovou skupinou jsou turisté z blízkého okolí dotčených partnerských měst a okresů, jelikož na základě výstupu projektu bude vybudována lávka pro cyklisty a pěší, která podpoří rozvoj cestovního ruchu v lokalitě. Dále projekt bude mít vliv na rozvoj širšího turistického ruchu v pohraniční oblasti, na integraci místního společenství, na vzájemné posílení místní komunity.

Vliv tohoto infrastrukturálního projektu na uvedené cílové skupiny je maximálně pozitivní a to z obou stran hranic. Tyto cílové skupiny budou výstupy projektu využívat. Zpracovaná PD bude použita pro realizaci výstavby Lávky, která bude fyzicky propojovat oba břehy řeky Olše, tudíž oba státy.

Grupą docelową są mieszkańcy miast partnerskich. W dniu 1.01.2017 liczba mieszkańców Karwiny wynosiła łącznie 54 560. W dniu 31.12.2016 liczba mieszkańców gminy Hażlach wynosiła łącznie 10 426. Do grupy docelowej należą również mieszkańcy powiatu Karwina i powiatu cieszyńskiego po stronie polskiej. Realizacja projektu rozwiąże wspólny problem, którym jest naturalna bariera w przedostaniu się do drugiego kraju w postaci rzeki Olzy. Do tej grupy docelowej zaliczają się również stowarzyszenia i organizacje działające po obu stronach granicy, które są ze sobą w kontakcie, np. ochotnicza straż pożarna itp.

Kolejną grupę docelową stanowią pracownicy Magistratu miasta Karwiny oraz pracownicy gminy Hażlach, którzy będą bezpośrednio uczestniczyć w przygotowaniu, a następnie realizacji projektu. Poprzez uczestnictwo w projekcie będą się rozwijać i umacniać długotrwałe kontakty zawodowe, nastąpi polepszenie wizerunku mieszkańców kraju sąsiedniego, likwidacja ewentualnych barier i problemów w obszarze współpracy transgranicznej oraz pokonanie bariery językowej poprzez naukę j. czeskiego przez polskiego partnera.

Kolejną istotną grupą docelową są turyści z bliskiej okolicy partnerskich miast i powiatów, ponieważ na podstawie wyników niniejszego projektu zostanie zbudowana kładka dla rowerzystów i pieszych, która spowoduje rozwój ruchu turystycznego w okolicy. Projekt będzie miał również wpływ na rozwój szerszego ruchu turystycznego na obszarze pogranicza, na integrację lokalnej społeczności i na wzajemne wspieranie się lokalnych społeczności.

Wpływ tego projektu dot. infrastruktury na określone grupy docelowe jest maksymalnie pozytywny po obu stronach granicy. Określone grupy docelowe będą korzystać z produktów projektu. Opracowana dokumentacja projektowa będzie wykorzystana podczas budowy kładki i dojazdu do niej, kładka będzie fizycznie łączyć oba brzegi rzeki Olzy, a zatem również oba kraje.

Číslo / Numer:

1

Název klíčové aktivity CZ / Nazwa działania kluczowego PL:	Řízení projektu/Zarządzanie projektem
Datum zahájení / Data rozpoczęcia:	1. 5. 2021
Datum ukončení / Data zakończenia:	1. 8. 2022
Rozpočet / Budžet:	0,00

Zapojení partnerů / Zaangażowanie partnerów:

Odpoovědný partner / Partner odpowiedzialny	Rozpočet / Budžet
Statutární město Karviná	

Zapojení partnerů / Zaangażowani partnerzy	Rozpočet / Budžet
Gmina Hažlach	

Konkrétní popis aktivity včetně popisu zapojení jednotlivých partnerů / Konkretny opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów:

Řízení a vedení projektu bude probíhat po celou dobu jeho trvání, tj. od okamžiku zahájení prací na projektu do doby ukončení. Do této klíčové aktivity jsou po celou dobu zapojeni oba partneři, kteří spolupracují na zajišťování jednotlivých činností souvisejících s realizací projektu, členové projektového týmu vzájemně komunikují při plnění úkolů a spolupracují s externími subjekty, kteří se na realizaci projektu podílejí, řeší případné vzniklé problémy, eliminují definovaná rizika. Celá realizační fáze projektu, jeho řízení, bude průběžně dokumentováno zajištěním fotodokumentace, záznamů z pracovních jednání, prezenční listy, předávací protokoly atd.

V průběhu celé této klíčové aktivity bude průběžně zajišťována publicita projektu.

Konečnou odpovědnost za řízení projektu má vedoucí partner, tj. město Karviná. Odměna za práci členů projektového týmu není v rámci celého projektu nárokována.

Jednotlivé aktivity spadající do této klíčové aktivity (na všech spolupracujících oba partneři projektu):

Pracovně koordinační zajištění realizace projektu, zajištění fungování práce projektového týmu, společná realizace projektu

Řešení majetkových vztahů k pozemkům formou smluv o nájmu či obdobné, které budou při budoucí výstavbě dotčeny realizací (v souladu se Směrnicí se na projekt vztahuje výjimka, neboť dotčené pozemky jsou v majetku Povodí Odry, státní podnik)

Řízení projektu v souladu s časovým a věcným harmonogramem

Účast členů projektového týmu na workshopech

Kontrola dodržování harmonogramu, naplňování jednotlivých aktivit, řešení případných odchylek

Finanční řízení projektu, úhrada faktur, vedení odd. účetnictví

Zajištění propagace projektu

Příprava a realizace VZ

Zarządzanie i kierowanie projektem będzie się odbywać przez cały okres realizacji projektu, tzn. od chwili rozpoczęcia prac w projekcie do momentu jego ukończenia. W tym działaniu kluczowym przez cały czas biorą udział obaj partnerzy, którzy współpracują podczas realizacji poszczególnych działań związanych z realizacją projektu, członkowie zespołu realizującego komunikują się wzajemnie podczas realizacji zadań i współpracują z podmiotami zewnętrznymi, które uczestniczą w realizacji projektu, rozwiązują ewentualne problemy, eliminują zdefiniowane zagrożenia. Cała faza realizacyjna projektu, jego zarządzanie, będzie na bieżąco dokumentowana fotograficznie, powstaną protokoły ze spotkań roboczych, protokoły odbioru itd. W trakcie całego działania będzie zapewniona promocja projektu.

Ostateczną odpowiedzialność za zarządzanie projektem ponosi partner wiodący, tzn. miasto Karwina. Nie przewiduje się wynagrodzenia za pracę członków zespołu projektowego w ramach całego projektu.

Poszczególne działania, które wchodzi w zakres tego działania kluczowego (we wszystkich z nich obaj partnerzy będą ze sobą współpracować):

Zapewnienie realizacji projektu od strony roboczej i koordynacji, zapewnienie funkcjonowania zespołu realizującego, wspólna realizacja projektu

Rozwiązywanie kwestii własności działek, które będą przedmiotem realizacji projektu, w postaci umów najmu czy podobnych rozwiązań (zgodnie z Dyrektywą projekt jest objęty wyjątkiem, ponieważ wspomniane nieruchomości są własnością Powodź Odry, przedsiębiorstwo państwowe)

Zarządzanie projektem zgodnie z harmonogramem czasowym i rzeczowym

Uczestnictwo członków zespołu projektowego w warsztatach

Kontrola przestrzegania harmonogramu, realizacji poszczególnych działań, rozwiązywanie kwestii ewentualnych odchyżeń

Zarządzanie projektem od strony finansowej, płatność faktur, prowadzenie księgowości

Zapewnienie promocji projektu

Przygotowanie i realizacja zamówienia publicznego

Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:

č. / nr:	1
Název milníku CZ / Główne planowane osiągnięcia działania PL:	ukončení fyzické realizace projektu/zakonczenie fizycznej realizacji projektu
Datum splnění / Data realizacji:	1. 8. 2022

Popis pro jakou cílovou skupinu/cílové skupiny je aktivita určena / Opis dla jakiej grupy docelowej/grup docelowych działanie jest przeznaczone:

Cílovou skupinou projektu jsou obyvatelé partnerských měst. Počet obyvatel v Karviné byl k 1.1.2017 celkem 54 560. Počet obyvatel v obci Hažlach byl k 31.12.2016 celkem 10 426. Do této cílové skupiny se dále řadí obyvatelé okresu Karviné a okresu Těšínského v Polsku, kdy realizací projektu bude vyřešen společný problém, kterým je překážka v dostupnosti do druhého státu způsobena přírodní bariérou, tj. řekou Olší. Do této cílové skupiny se řadí i dobrovolné spolky a organizace z obou stran hranic, které se vzájemně stýkají a spolupracují, např. dobrovolní hasiči, atd.

Další cílovou skupinou jsou zaměstnanci Magistrátu města Karviné a zaměstnanci obce Hažlach, kteří se bezprostředně podílí na přípravě a následné realizaci projektu. Účastí na realizaci tohoto projektu se rozvíjí a upevňují dlouhodobé profesní a pracovní kontakty, dochází k pozitivnímu vnímání obyvatel druhého státu a k odbourávání případných bariér a překážek přeshraniční spolupráce a k překonání jazykové bariéry výukou českého jazyka u polského partnera.

Další významnou cílovou skupinou jsou turisté z blízkého okolí dotčených partnerských měst a okresů, jelikož na základě výstupu projektu bude vybudována lávka pro cyklisty a pěší, která podpoří rozvoj cestovního ruchu v lokalitě. Dále projekt bude mít vliv na rozvoj širšího turistického ruchu v pohraniční oblasti, na integraci místního společenství, na vzájemné posílení místní komunity.

Vliv tohoto infrastrukturálního projektu na uvedené cílové skupiny je maximálně pozitivní a to z obou stran hranic. Tyto cílové skupiny budou výstupy projektu využívat. Zpracovaná PD bude použita pro realizaci výstavby Lávky, která bude fyzicky propojovat oba břehy řeky Olše, tudíž oba státy.

Grupą docelową są mieszkańcy miast partnerskich. W dniu 1.01.2017 liczba mieszkańców Karwiny wynosiła łącznie 54 560. W dniu 31.12.2016 liczba mieszkańców gminy Hażlach wynosiła łącznie 10 426. Do grupy docelowej należą również mieszkańcy powiatu Karwina i powiatu cieszyńskiego po stronie polskiej. Realizacja projektu rozwiąże wspólny problem, którym jest naturalna bariera w przedostaniu się do drugiego kraju w postaci rzeki Olzy. Do tej grupy docelowej zaliczają się również stowarzyszenia i organizacje działające po obu stronach granicy, które są ze sobą w kontakcie, np. ochotnicza straż pożarna itp.

Kolejną grupę docelową stanowią pracownicy Magistratu miasta Karwiny oraz pracownicy gminy Hażlach, którzy będą bezpośrednio uczestniczyć w przygotowaniu, a następnie realizacji projektu. Poprzez uczestnictwo w projekcie będą się rozwijać i umacniać długotrwałe kontakty zawodowe, nastąpi polepszenie wizerunku mieszkańców kraju sąsiedniego, likwidacja ewentualnych barier i problemów w obszarze współpracy transgranicznej oraz pokonanie bariery językowej poprzez naukę j. czeskiego przez polskiego partnera.

Kolejną istotną grupą docelową są turyści z bliskiej okolicy partnerskich miast i powiatów, ponieważ na podstawie wyników niniejszego projektu zostanie zbudowana kładka dla rowerzystów i pieszych, która spowoduje rozwój ruchu turystycznego w okolicy. Projekt będzie miał również wpływ na rozwój szerszego ruchu turystycznego na obszarze pogranicza, na integrację lokalnej społeczności i na wzajemne wspieranie się lokalnych społeczności.

Wpływ tego projektu dot. infrastruktury na określone grupy docelowe jest maksymalnie pozytywny po obu stronach granicy. Określone grupy docelowe będą korzystać z produktów projektu. Opracowana dokumentacja projektowa będzie wykorzystana podczas budowy kładki i dojazdu do niej, kładka będzie fizycznie łączyć oba brzegi rzeki Olzy, a zatem również oba kraje.

Číslo / Numer:

2

Název klíčové aktivity CZ / Nazwa działania kluczowego PL:	Propagační a informační činnost/Działanie promocyjne i informacyjne
Datum zahájení / Data rozpoczęcia:	1. 5. 2021
Datum ukončení / Data zakończenia:	1. 8. 2022
Rozpočet / Budžet:	500,00

Zapojení partnerů / Zaangażowanie partnerów:

Odpoovědný partner / Partner odpowiedzialny	Rozpočet / Budžet
Statutární město Karviná	

Zapojení partnerů / Zaangażowani partnerzy	Rozpočet / Budžet
Gmina Hażlach	500,00

Konkrétní popis aktivity včetně popisu zapojení jednotlivých partnerů / Konkretny opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów:

Propagace projektu bude probíhat v souladu s podmínkami Programu po celou dobu trvání projektu. Propagaci budou zajišťovat oba partneři projektu. Propagace projektu bude zajištěna formou informace o projektu včetně loga a ostatních povinných náležitostí dle podmínek publicity na webových stránkách statutárního města Karviné a na facebooku města Karviné a na webových stránkách a na facebooku obce Hażlach.

V místním tisku (Karvinský zpravodaj, Zprávy obce Hażlach) bude otištěna tisková zpráva informující veřejnost o realizovaném projektu a jeho aktivitách.

Informace o projektu budou taktéž otisknuty v regionálním tisku vč. webových stránek, např. na www.ox.pl, www.gazetacodzienna.pl, www.beskidzka24.pl.

V rámci zvýšení povědomí o realizaci projektu bude zorganizována dvoudenní konference "Setkání na hranici, propojujeme národy". Konference se bude konat v obci Hażlach. Oba partneři projektu budou aktivně spolupracovat na přípravě konference "Setkání na hranici, propojujeme národy". Na její konání budou přizváni zástupci vedení partnerských měst Karviné a Hażlach, dobrovolných a neziskových organizací, občanů partnerských měst i dotčených regionů, tj. okresu Karviná a okresu Těšínského a to prostřednictvím zpráv na FB, v místním tisku apod. Během konference budou účastníkům rozdávány drobné reklamní předměty, které budou vyrobeny v souladu s podmínkami propagace a publicity Programu, blíže viz záložka Propagace.

Na všech dokumentech vytvořených v souvislosti s realizací projektu budou používány povinné prvky Publicity.

Promocja projektu będzie przebiegać zgodnie z warunkami programu przez cały czas trwania projektu. Promocja będzie zapewniona przez obu partnerów projektu. Promocja projektu będzie zapewniona w formie informowania o projekcie na stronie www i stronach facebookowych miast Karwina i Hażlach, wraz z logotypami i pozostałymi obowiązkowymi elementami zgodnie z warunkami odn. promocji.

W lokalnej prasie (Karwinskiy zpravodaj, Wiadomości Gminy Hażlach) zostanie wydana informacja prasowa informująca społeczeństwo o realizowanym projekcie i jego działaniach.

Informacje o projekcie będą również opublikowane w prasie regionalnej, w tym na stronach www: www.ox.pl, www.gazetacodzienna.pl, www.beskidzka24.pl.

W ramach podnoszenia świadomości o realizacji projektu zorganizowana zostanie dwudniowa konferencja "Spotkanie na granicy - łączymy narody". Konferencja będzie się odbywać w gminie Hażlach. Obaj partnerzy projektu będą aktywnie współpracować podczas przygotowania konferencji "Spotkanie na granicy - łączymy narody". Na konferencję zaproszeni zostaną przedstawiciele władz miast partnerskich, Karwiny i Hażlach, organizacji pozarządowych i pożytku publicznego, mieszkańców obu miast i zainteresowanych regionów, tzn. powiatu Karwina i powiatu cieszyńskiego; zaproszenia będą publikowane na FB, w lokalnej prasie itp. Podczas konferencji uczestnicy otrzymają gadżety promocyjne, wykonane zgodnie z warunkami promocji określonymi w programie, patrz zakładka Promocja.

Na wszystkich dokumentach opracowanych w związku z realizacją projektu będą znajdować się obowiązkowe elementy promocji.

Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:

č. / nr:	1
Název milníku CZ / Główne planowane osiągnięcia działania PL:	ukončení projektu/zakończenie projektu
Datum splnění / Data realizacji:	1. 8. 2022

Popis pro jakou cílovou skupinu/cílové skupiny je aktivita určena / Opis dla jakiej grupy docelowej/grup docelowych działanie jest przeznaczone:

Cílovou skupinou projektu jsou obyvatelé partnerských měst. Počet obyvatel v Karviné byl k 1.1.2017 celkem 54 560. Počet obyvatel v obci Hažlach byl k 31.12.2016 celkem 10 426. Do této cílové skupiny se dále řadí obyvatelé okresu Karviné, a okresu Těšínského v Polsku, kdy realizací projektu bude vyřešen společný problém, kterým je překážka v dostupnosti do druhého státu způsobena přírodní bariérou, tj. řekou Olší. Do této cílové skupiny se řadí i dobrovolné spolky a organizace z obou stran hranic, které se vzájemně stýkají a spolupracují, např. dobrovolní hasiči, atd.

Další cílovou skupinou jsou zaměstnanci Magistrátu města Karviné a zaměstnanci obce Hažlach, kteří se bezprostředně podílí na přípravě a následné realizaci projektu. Účastí na realizaci tohoto projektu se rozvíjí a upevňují dlouhodobé profesní a pracovní kontakty, dochází k pozitivnímu vnímání obyvatel druhého státu a k odbourávání případných bariér a překážek přeshraniční spolupráce a k překonání jazykové bariéry výukou českého jazyka u polského partnera.

Další významnou cílovou skupinou jsou turisté z blízkého okolí dotčených partnerských měst a okresů, jelikož na základě výstupu projektu bude vybudována lávka pro cyklisty a pěší, která podpoří rozvoj cestovního ruchu v lokalitě. Dále projekt bude mít vliv na rozvoj širšího turistického ruchu v pohraniční oblasti, na integraci místního společenství, na vzájemné posílení místní komunity.

Vliv tohoto infrastrukturálního projektu na uvedené cílové skupiny je maximálně pozitivní a to z obou stran hranic. Tyto cílové skupiny budou výstupy projektu využívat. Zpracovaná PD bude použita pro realizaci výstavby Lávky, která bude fyzicky propojovat oba břehy řeky Olše, tudíž oba státy.

Grupą docelową są mieszkańcy miast partnerskich. W dniu 1.01.2017 liczba mieszkańców Karwiny wynosiła łącznie 54 560. W dniu 31.12.2016 liczba mieszkańców gminy Hażlach wynosiła łącznie 10 426. Do grupy docelowej należą również mieszkańcy powiatu Karwina, i powiatu cieszyńskiego po stronie polskiej. Realizacja projektu rozwiąże wspólny problem, którym jest naturalna bariera w przedostaniu się do drugiego kraju w postaci rzeki Olzy. Do tej grupy docelowej zaliczają się również stowarzyszenia i organizacje działające po obu stronach granicy, które są ze sobą w kontakcie, np. ochotnicza straż pożarna itp.

Kolejną grupę docelową stanowią pracownicy Magistratu miasta Karwiny oraz pracownicy gminy Hażlach, którzy będą bezpośrednio uczestniczyć w przygotowaniu, a następnie realizacji projektu. Poprzez uczestnictwo w projekcie będą się rozwijać i umacniać długotrwałe kontakty zawodowe, nastąpi polepszenie wizerunku mieszkańców kraju sąsiedniego, likwidacja ewentualnych barier i problemów w obszarze współpracy transgranicznej oraz pokonanie bariery językowej poprzez naukę j. czeskiego przez polskiego partnera.

Kolejną istotną grupą docelową są turyści z bliskiej okolicy partnerskich miast i powiatów, ponieważ na podstawie wyników niniejszego projektu zostanie zbudowana kładka dla rowerzystów i pieszych, która spowoduje rozwój ruchu turystycznego w okolicy. Projekt będzie miał również wpływ na rozwój szerszego ruchu turystycznego na obszarze pogranicza, na integrację lokalnej społeczności i na wzajemne wspieranie się lokalnych społeczności.

Wpływ tego projektu dot. infrastruktury na określone grupy docelowe jest maksymalnie pozytywny po obu stronach granicy. Określone grupy docelowe będą korzystać z produktów projektu. Opracowana dokumentacja projektowa będzie wykorzystana podczas budowy kładki i dojazdu do niej, kładka będzie fizycznie łączyć oba brzegi rzeki Olzy, a zatem również oba kraje.

Číslo / Numer:

3

Název klíčové aktivity CZ / Nazwa działania kluczowego PL:	Zpracování projektové dokumentace na lávku /Opracowanie dokumentacji technicznej do kładki
Datum zahájení / Data rozpoczęcia:	1. 5. 2021
Datum ukončení / Data zakończenia:	1. 8. 2022
Rozpočet / Budžet:	70 150,00

Zapojení partnerů / Zaangażowanie partnerów:

Odpoovědný partner / Partner odpowiedzialny	Rozpočet / Budžet
Statutární město Karviná	70 150,00

Zapojení partneri / Zaangażowani partnerzy	Rozpočet / Budžet
Gmina Hažlach	

Konkrétní popis aktivity včetně popisu zapojení jednotlivých partnerů / Konkretny opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów:

V rámci této KA budou naplňovány veškeré činnosti, které směřují k dosažení stanoveného výsledku této KA, kterým je zpracování PD. Na této KA se podílí všichni členové obou realizačních týmů a externisté.

Nejdříve bude zahájena činnost týkající se přípravy zadávací dokumentace a obchodních podmínek. Po ukončení VZ, bude uzavřena smlouva s vítězným uchazečem. Tento zahájí práce na vlastním díle - PD. Zpracovatel bude spolupracovat při realizaci díla s členy realizačního týmu. Ve spolupráci se zpracovatelem PD budou také řešeny majetkové vztahy k pozemkům v obou státech, na kterých má být Lávka v budoucnu realizována. Na tento projekt se vztahuje výjimka ze Směrnice z povinnosti vlastnit nemovitost. Vlastníkem dotčených nemovitostí v ČR je Povodí Odry, státní podnik. Ve věci pozemků pro realizaci na polské straně Lávky bude zpracovatel spolupracovat s realizačním týmem partnera a dotčenými orgány v Polsku. Tato klíčová aktivita bude ukončena předání zpracované PD vč. stavebního povolení. Jelikož se jedná o aktivitu časově a administrativně náročnou, což se promítá do celého projektu, je nastavena doba fyzické realizace projektu na více než 12 měsíců. V rámci celé KA bude řešeno její financování-úhrada faktur od zpracovatele PD. Odměna za práci členů projektového týmu není v rámci projektu nárokována. Tato KA je přímo provázána s KA Zpracování PD na příjezd a osvětlení, jelikož se tyto aktivity vzájemně doplňují a pouze společně mohou vytvořit jeden funkční celek. Taktéž je úzce provázána s KA Workshopy, jelikož projektant se bude účastnit pravidelných workshopů.

W ramach tego DK będą realizowane wszystkie działania, które mają na celu osiągnięcie założonego wyniku DK, tj. opracowanie dokumentacji projektowej. W tym DK będą uczestniczyć wszyscy członkowie obu zespołów realizacyjnych oraz podmioty zewnętrzne.

W pierwszej kolejności realizowane będą działania dotyczące opracowania dokumentacji przetargowej i warunków handlowych. Po ukończeniu zamówienia publicznego zostanie zawarta umowa ze zwycięskim kandydatem. Rozpocznie on prace nad właściwym dziełem - DP. Podczas wykonywania dzieła wykonawca będzie współpracować z członkami zespołu realizującego. We współpracy z wykonawcą DP będą również rozwiązywane kwestie majątkowe, tzn. własności działek w obu krajach, na których w przyszłości ma zostać wybudowana kładka. Projekt objęty jest wyjątkiem od obowiązku posiadania nieruchomości, określonym w Dyrektywie. Właścicielem przedmiotowych nieruchomości w RCz jest Povodí Odry, przedsiębiorstwo państwowe. W kwestii terenów, na których ma zostać wybudowana kładka po stronie polskiej, wykonawca będzie współpracować z zespołem realizującym partnera i odpowiednimi organami w Polsce. To działanie kluczowe zakończy się odbiorem opracowanej DP wraz z pozwoleniem na budowę. W związku z tym, że jest to działanie bardzo złożone pod względem czasowym i administracyjnym, co ma wpływ na cały projekt, okres rzeczywistej realizacji projektu przewidziany jest na ponad 12 miesięcy. W ramach całego DK realizowane będzie jego finansowanie - płatność faktur otrzymanych od wykonawcy DP. Nie przewiduje się wynagrodzenia za prac członków zespołu projektowego w ramach projektu. To DK powiązane jest z DK Opracowanie dokumentacji projektowej dojazdu i oświetlenia kładki, ponieważ działania te uzupełniają się wzajemnie i wyłącznie razem mogą stworzyć jedną funkcjonalną całość. Działanie jest również powiązane z DK Warsztaty, ponieważ projektant będzie uczestniczył w regularnych warsztatach.

Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:

č. / nr:	1
Název milníku CZ / Główne planowane osiągnięcia działania PL:	Uzavření smlouvy s vítězem výběrového řízení na zhotovitele PD/Zawarcie umowy ze zwycięzcą przetargu na wykonawcę DP
Datum splnění / Data realizacji:	15. 6. 2021
č. / nr:	2
Název milníku CZ / Główne planowane osiągnięcia działania PL:	Převzetí zpracované projektové dokumentace vč. stavebního povolení/Odbiór opracowanej dokumentacji projektowej wraz z pozwoleniem na budowę
Datum splnění / Data realizacji:	1. 8. 2022

Popis pro jakou cílovou skupinu/cílové skupiny je aktivita určena / Opis dla jakiej grupy docelowej/grup docelowych działanie jest przeznaczone:

Cílovou skupinou projektu jsou obyvatelé partnerských měst. Počet obyvatel v Karviné byl k 1.1.2017 celkem 54 560. Počet obyvatel v obci Hažlach byl k 31.12.2016 celkem 10 426. Do této cílové skupiny se dále řadí obyvatelé okresu Karviné, a okresu Těšínsko v Polsku, kdy realizací projektu bude vyřešen společný problém, kterým je překážka v dostupnosti do druhého státu způsobena přírodní bariérou, tj. řekou Olší. Do této cílové skupiny se řadí i dobrovolné spolky a organizace z obou stran hranic, které se vzájemně stýkají a spolupracují, např. dobrovolní hasiči, atd.

Další cílovou skupinou jsou zaměstnanci Magistrátu města Karviné a zaměstnanci obce Hažlach, kteří se bezprostředně podílí na přípravě a následné realizaci projektu. Účastí na realizaci tohoto projektu se rozvíjí a upevňují dlouhodobé profesní a pracovní kontakty, dochází k pozitivnímu vnímání obyvatel druhého státu a k odbourávání případných bariér a překážek přeshraniční spolupráce a k překonání jazykové bariéry výukou českého jazyka u polského partnera.

Další významnou cílovou skupinou jsou turisté z blízkého okolí dotčených partnerských měst a okresů, jelikož na základě výstupu projektu bude vybudována lávka pro cyklisty a pěší, která podpoří rozvoj cestovního ruchu v lokalitě. Dále projekt bude mít vliv na rozvoj širšího turistického ruchu v pohraniční oblasti, na integraci místního společenství, na vzájemné posílení místní komunity.

Vliv tohoto infrastrukturálního projektu na uvedené cílové skupiny je maximálně pozitivní a to z obou stran hranic. Tyto cílové skupiny budou výstupy projektu využívat. Zpracovaná PD bude použita pro realizaci výstavby Lávky, která bude fyzicky propojovat oba břehy řeky Olše, tudíž oba státy.

Grupą docelową są mieszkańcy miast partnerskich. W dniu 1.01.2017 liczba mieszkańców Karwiny wynosiła łącznie 54 560. W dniu 31.12.2016 liczba mieszkańców gminy Hażlach wynosiła łącznie 10 426. Do grupy docelowej należą również mieszkańcy powiatu Karwina, i powiatu cieszyńskiego po stronie polskiej. Realizacja projektu rozwiąże wspólny problem, którym jest naturalna bariera w przedostaniu się do drugiego kraju w postaci rzeki Olzy. Do tej grupy docelowej zaliczają się również stowarzyszenia i organizacje działające po obu stronach granicy, które są ze sobą w kontakcie, np. ochotnicza straż pożarna itp.

Kolejną grupę docelową stanowią pracownicy Magistratu miasta Karwiny oraz pracownicy gminy Hażlach, którzy będą bezpośrednio uczestniczyć w przygotowaniu, a następnie realizacji projektu. Poprzez uczestnictwo w projekcie będą się rozwijać i umacniać długotrwałe kontakty zawodowe, nastąpi polepszenie wizerunku mieszkańców kraju sąsiedniego, likwidacja ewentualnych barier i problemów w obszarze współpracy transgranicznej oraz pokonanie bariery językowej poprzez naukę j. czeskiego przez polskiego partnera.

Kolejną istotną grupą docelową są turyści z bliskiej okolicy partnerskich miast i powiatów, ponieważ na podstawie wyników niniejszego projektu zostanie zbudowana kładka dla rowerzystów i pieszych, która spowoduje rozwój ruchu turystycznego w okolicy. Projekt będzie miał również wpływ na rozwój szerszego ruchu turystycznego na obszarze pogranicza, na integrację lokalnej społeczności i na wzajemne wspieranie się lokalnych społeczności.

Wpływ tego projektu dot. infrastruktury na określone grupy docelowe jest maksymalnie pozytywny po obu stronach granicy. Określone grupy docelowe będą korzystać z produktów projektu. Opracowana dokumentacja projektowa będzie wykorzystana podczas budowy kładki i dojazdu do niej, kładka będzie fizycznie łączyć oba brzegi rzeki Olzy, a zatem również oba kraje.

Číslo / Numer:

4

Název klíčové aktivity CZ / Nazwa działania kluczowego PL:	Zpracování projektové dokumentace na osvětlení a příjezd k lávce /Opracowanie dokumentacji projektowej dot. oświetlenia i dojazdu do kładki
Datum zahájení / Data rozpoczęcia:	1. 5. 2021
Datum ukončení / Data zakończenia:	1. 8. 2022
Rozpočet / Budżet:	4 600,00

Zapojení partnerů / Zaangażowanie partnerów:

Odpovědný partner / Partner odpowiedzialny	Rozpočet / Budżet
Gmina Hazlach	4 600,00

Zapojení partneri /Zaangażowani partnerzy	Rozpočet / Budżet
Statutární město Karviná	

Konkrétní popis aktivity včetně popisu zapojení jednotlivých partnerů / Konkretny opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów:

V rámci této KA budou naplňovány veškeré činnosti, které směřují k dosažení stanoveného výsledku této KA, kterým je zpracování PD pro příjezd k lávce a osvětlení příjezdu vč. stavebního povolení. Na této KA se podílí všichni členové obou realizačních týmů.

Nejdříve bude zahájena činnost týkající se přípravy výběrového řízení na zpracování projektové dokumentace pro příjezd k lávce přes řeku a osvětlení. Po ukončení výběrového řízení dojde k uzavření smlouvy s vítězným uchazečem a následně bude probíhat vlastní práce na zpracování PD. Projektant bude po celou dobu realizace PD spolupracovat mimo členy projektového týmu také s jinými pracovníky obce Hazlach a s ostatními dotčenými orgány. V rámci této aktivity budou také řešeny majetkové vztahy k pozemkům, na kterých má být příjezd a osvětlení realizováno. Toto bude zajištěno zpracovatelem PD ve spolupráci se zaměstnanci obce Hazlach. Tato klíčová aktivita bude ukončena předáním zpracované PD vč. stavebního povolení. Tato klíčová aktivita je přímo provázána s klíčovou aktivitou Zpracování PD na lávku, jelikož se tyto aktivity vzájemně doplňují a pouze společně mohou vytvořit jeden funkční celek. Taktéž je úzce provázána s KA Workshopy, jelikož projektant se bude účastnit pravidelných workshopů s cílem dát do souladu zpracovávanou PD a související PD zpracovávanou v rámci KA Zpracování PD na lávku. Dostupné části výstupů této KA budou prezentovány v rámci KA Setkání na hranici, propojujeme národy. V rámci celé KA bude řešeno její financování-úhrada faktur od zpracovatele PD. V rámci projektu se nepředpokládají odměny za práci členům projektového týmu. Díky KA Jazykový kurz budou na pracovních jednáních všech členů projektového týmu překonávány jazykové bariéry.

W ramach tego DK będą realizowane wszystkie działania, które mają na celu osiągnięcie założonego wyniku DK, tj. opracowanie dokumentacji projektowej dot. dojazdu do kładki i oświetlenia, wraz z pozwoleniem na budowę. W tym DK będą uczestniczyć wszyscy członkowie obu zespołów realizacyjnych.

W pierwszej kolejności rozpoczęte zostaną działania związane z przygotowaniem przetargu dot. opracowania DP dojazdu do kładki na rzece oraz oświetlenia.

Po zakończeniu przetargu zawarta zostanie umowa ze zwyciężskim kandydatem, a następnie rozpoczną się właściwe prace dot. opracowania DP. Projektant przez cały czas realizacji DP będzie współpracować zarówno z członkami zespołu projektowego, jak i innymi pracownikami gminy Hażlach i pozostałymi zainteresowanymi organami. W ramach tego działania rozwiązywane będą również kwestie majątkowe, tzn. własności działek, na których ma powstać dojazd i oświetlenie. Będzie to zapewnione przez wykonawcę DP we współpracy z pracownikami gminy Hażlach. To działanie kluczowe zakończy się odbiorem opracowanej DP wraz z pozwoleniem na budowę. To działanie kluczowe powiązane jest z DK Opracowanie dokumentacji projektowej dot. kładki, ponieważ działania te uzupełniają się wzajemnie i mogą stworzyć jedną funkcjonalną całość wyłącznie razem. Działanie jest również powiązane z DK Warsztaty, ponieważ projektant będzie uczestniczył w regularnych warsztatach w celu omówienia i ujednolicenia opracowywanej DP i powiązanej z nią DP opracowywanej w ramach DK Opracowanie dokumentacji projektowej dot. kładki. Dostępne części wyników tego DK będą prezentowane w ramach DK "Spotkanie na granicy - łączymy narody". W ramach całego DK realizowane będzie jego finansowanie - płatność faktur otrzymanych od wykonawcy DP. Nie przewiduje się wynagrodzenia za pracę członków zespołu projektowego w ramach projektu. Dzięki DK Kurs językowy na spotkaniach roboczych wszystkich członków zespołu projektowego będą przełamywane bariery językowe.

Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:

č. / nr:	1
Název milníku CZ / Główne planowane osiągnięcia działania PL:	Uzavření smlouvy s vítězem VZ na zpracovatele PD/Zawarcie umowy ze zwycięzcą przetargu na wykonawcę DP
Datum splnění / Data realizacji:	15. 6. 2021
č. / nr:	2
Název milníku CZ / Główne planowane osiągnięcia działania PL:	Převzetí zpracované PD vč. stavebního povolení/Odbiór opracowanej dokumentacji projektowej wraz z pozwoleniem na budowę
Datum splnění / Data realizacji:	1. 8. 2022

Popis pro jakou cílovou skupinu/cílové skupiny je aktivita určena / Opis dla jakiej grupy docelowej/grup docelowych działanie jest przeznaczone:

Cílovou skupinou projektu jsou obyvatelé partnerských měst. Počet obyvatel v Karviné byl k 1.1.2017 celkem 54 560. Počet obyvatel v obci Hažlach byl k 31.12.2016 celkem 10 426. Do této cílové skupiny se dále řadí obyvatelé okresu Karviné a okresu Těšínského v Polsku, kdy realizací projektu bude vyřešen společný problém, kterým je překážka v dostupnosti do druhého státu způsobena přírodní bariérou, tj. řekou Olší. Do této cílové skupiny se řadí i dobrovolné spolky a organizace z obou stran hranic, které se vzájemně stýkají a spolupracují, např. dobrovolní hasiči, atd.

Další cílovou skupinou jsou zaměstnanci Magistrátu města Karviné a zaměstnanci obce Hažlach, kteří se bezprostředně podílí na přípravě a následné realizaci projektu. Účastí na realizaci tohoto projektu se rozvíjí a upevňují dlouhodobé profesní a pracovní kontakty, dochází k pozitivnímu vnímání obyvatel druhého státu a k odbourávání případných bariér a překážek přeshraniční spolupráce a k překonání jazykové bariéry výukou českého jazyka u polského partnera.

Další významnou cílovou skupinou jsou turisté z blízkého okolí dotčených partnerských měst a okresů, jelikož na základě výstupu projektu bude vybudována lávka pro cyklisty a pěší, která podpoří rozvoj cestovního ruchu v lokalitě. Dále projekt bude mít vliv na rozvoj širšího turistického ruchu v pohraniční oblasti, na integraci místního společenství, na vzájemné posílení místní komunity.

Vliv tohoto infrastrukturálního projektu na uvedené cílové skupiny je maximálně pozitivní a to z obou stran hranic. Tyto cílové skupiny budou výstupy projektu využívat. Zpracovaná PD bude použita pro realizaci výstavby Lávky, která bude fyzicky propojovat oba břehy řeky Olše, tudíž oba státy.

Grupą docelową są mieszkańcy miast partnerskich. W dniu 1.01.2017 liczba mieszkańców Karwiny wynosiła łącznie 54 560. W dniu 31.12.2016 liczba mieszkańców gminy Hażlach wynosiła łącznie 10 426. Do grupy docelowej należą również mieszkańcy powiatu Karwina, i powiatu cieszyńskiego po stronie polskiej. Realizacja projektu rozwiąże wspólny problem, którym jest naturalna bariera w przedostaniu się do drugiego kraju w postaci rzeki Olzy. Do tej grupy docelowej zaliczają się również stowarzyszenia i organizacje działające po obu stronach granicy, które są ze sobą w kontakcie, np. ochotnicza straż pożarna itp.

Kolejną grupę docelową stanowią pracownicy Magistratu miasta Karwiny oraz pracownicy gminy Hażlach, którzy będą bezpośrednio uczestniczyć w przygotowaniu, a następnie realizacji projektu. Poprzez uczestnictwo w projekcie będą się rozwijać i umacniać długotrwałe kontakty zawodowe, nastąpi polepszenie wizerunku mieszkańców kraju sąsiedniego, likwidacja ewentualnych barier i problemów w obszarze współpracy transgranicznej oraz pokonanie bariery językowej poprzez naukę j. czeskiego przez polskiego partnera.

Kolejną istotną grupą docelową są turyści z bliskiej okolicy partnerskich miast i powiatów, ponieważ na podstawie wyników niniejszego projektu zostanie zbudowana kładka dla rowerzystów i pieszych, która spowoduje rozwój ruchu turystycznego w okolicy. Projekt będzie miał również wpływ na rozwój szerszego ruchu turystycznego na obszarze pogranicza, na integrację lokalnej społeczności i na wzajemne wspieranie się lokalnych społeczności.

Wpływ tego projektu dot. infrastruktury na określone grupy docelowe jest maksymalnie pozytywny po obu stronach granicy. Określone grupy docelowe będą korzystać z produktów projektu. Opracowana dokumentacja projektowa będzie wykorzystana podczas budowy kładki i dojazdu do niej, kładka będzie fizycznie łączyć oba brzegi rzeki Olzy, a zatem również oba kraje.

Číslo / Numer:

5

Název klíčové aktivity CZ / Nazwa działania kluczowego PL:	Realizace jazykového kurzu /Zrealizowanie kursu językowego
Datum zahájení / Data rozpoczęcia:	1. 6. 2021
Datum ukončení / Data zakończenia:	1. 6. 2022
Rozpočet / Budžet:	705,00

Zapojení partnerů / Zaangażowanie partnerów:

Odpoovědný partner / Partner odpowiedzialny	Rozpočet / Budžet
Gmina Hażlach	705,00

Zapojení partnerů / Zaangażowani partnerzy	Rozpočet / Budžet
Statutární město Karviná	

Konkrétní popis aktivity včetně popisu zapojení jednotlivých partnerů / Konkretny opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów:

Aktivita zvýšení jazykových kompetencí, konkrétně výuka českého jazyka zaměstnance obce Hażlach, je zaměřena na překonání jazykových bariér mezi oběma spolupracujícími obcemi a zahrnuje všechny nezbytné činnosti nutné k realizaci této klíčové aktivity. Zaměstnanec bude proškolen v období 6/2021 až 6/2022, max. 40 týdnů, celkem proběhne 120 výukových hodin (1 výuková hodina = 45 minut), cca 3 výukové hodiny týdně.

Časový rozsah výuky bude přesně stanoven tak, aby neovlivnil běžný chod obce a pracovník mohl i přes tuto výuku plnit své běžné pracovní povinnosti.

Aktivita jazykové školení je přímo provázána s aktivitou Setkání na hranici, propojujeme národy, kdy komunikace na této aktivitě již může probíhat v češtině i polštině a nebude potřeba vyžádat službu profesionálního tlumočnicka. Stejně tak je to s KA Workshopy, kdy na jednáních již bude díky této KA překonávána jazyková bariéra. Dále se tato aktivita provazuje se všemi ostatními aktivitami projektu tím, že dojde k jednodušší komunikaci a dorozumění se na jednáních, při zajišťování běhu projektu, propagace a jiných aktivit s tímto souvisejících.

Do této aktivity je aktivně zapojen partner projektu, výstup z této aktivity je však přínosem pro oba partnery, jelikož tím dojde k usnadnění komunikace překonání jazykové bariéry.

Aktivita neřeší výuku polského jazyka pro zaměstnance českého partnera a to z toho důvodu, že výuka polského jazyka u zaměstnanců českého partnera byla řešena již dříve mimo tento projekt.

ziałanie mające na celu podniesienie kompetencji językowych, konkretnie zaś nauka j. czeskiego dla pracowników gminy Hažlach, zorientowane jest na przełamanie barier językowych pomiędzy współpracującymi gminami i obejmuje wszystkie elementy niezbędne do realizacji tego działania kluczowego. Pracownik zostanie przeszkolony w okresie od 6/2021 do 6/2022, max. 40 tygodni, łącznie odbędzie się 120 godzin nauczania (1 godzina = 45 minut), ok. 3 godziny nauczania tygodniowo.

Harmonogram czasowy nauki będzie ustalony w taki sposób, by nie miał wpływu na bieżące funkcjonowanie gminy i by pracownik mógł pomimo uczęszczania na kurs językowy wypełniać swoje codzienne obowiązki.

Działanie Kurs językowy jest bezpośrednio powiązane z działaniem "Spotkanie na granicy - łączy my narody", ponieważ komunikacja na tym spotkaniu będzie się mogła odbywać w j. polskim i czeskim bez konieczności zatrudniania profesjonalnego tłumacza. Podobna sytuacja będzie miała miejsce w przypadku DK Warsztaty, ponieważ na spotkaniach tego DK również będzie pokonywana bariera językowa. Działanie powiązane jest również ze wszystkimi innymi działaniami projektu, ponieważ ułatwiona zostanie komunikacja i porozumiewanie się na spotkaniach, podczas realizacji projektu, promocji i innych powiązanych działań.

W działaniu tym aktywnie uczestniczy partner projektu, wyniki działania będą stanowić korzyść dla obu partnerów, ponieważ nastąpi ułatwienie komunikacji poprzez pokonanie bariery językowej. Działanie nie obejmuje nauki j. polskiego przez partnera czeskiego, ponieważ nauka j. polskiego dla pracowników czeskiego partnera była realizowana już wcześniej, poza niniejszym projektem.

Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:

č. / nr:	1
Název milníku CZ / Główne planowane osiągnięcia działania PL:	Ukončení realizace jazykového kurzu/Zakończenie realizacji szkoleńa językowego
Datum splnění / Data realizacji:	1. 6. 2022

Popis pro jakou cílovou skupinu/cílové skupiny je aktivita určena / Opis dla jakiej grupy docelowej/grup docelowych działanie jest przeznaczone:

Cílovou skupinou projektu jsou obyvatelé partnerských měst. Počet obyvatel v Karviné byl k 1.1.2017 celkem 54 560. Počet obyvatel v obci Hažlach byl k 31.12.2016 celkem 10 426. Do této cílové skupiny se dále řadí obyvatelé okresu Karviné, okresu Těšínského v Polsku, kdy realizací projektu bude vyřešen společný problém, kterým je překážka v dostupnosti do druhého státu způsobena přírodní bariérou, tj. řekou Olší. Do této cílové skupiny se řadí i dobrovolné spolky a organizace z obou stran hranic, které se vzájemně stýkají a spolupracují, např. dobrovolní hasiči, atd.

Další cílovou skupinou jsou zaměstnanci Magistrátu města Karviné a zaměstnanci obce Hažlach, kteří se bezprostředně podílí na přípravě a následné realizaci projektu. Účastí na realizaci tohoto projektu se rozvíjí a upevňují dlouhodobé profesní a pracovní kontakty, dochází k pozitivnímu vnímání obyvatel druhého státu a k odbourávání případných bariér a překážek přeshraniční spolupráce a k překonání jazykové bariéry výukou českého jazyka u polského partnera.

Další významnou cílovou skupinou jsou turisté z blízkého okolí dotčených partnerských měst a okresů, jelikož na základě výstupu projektu bude vybudována lávka pro cyklisty a pěší, která podpoří rozvoj cestovního ruchu v lokalitě. Dále projekt bude mít vliv na rozvoj širšího turistického ruchu v pohraniční oblasti, na integraci místního společenství, na vzájemné posílení místní komunity.

Vliv tohoto infrastrukturálního projektu na uvedené cílové skupiny je maximálně pozitivní a to z obou stran hranic. Tyto cílové skupiny budou výstupy projektu využívat. Zpracovaná PD bude použita pro realizaci výstavby Lávky, která bude fyzicky propojovat oba břehy řeky Olše, tudíž oba státy.

Grupą docelową są mieszkańcy miast partnerskich. W dniu 1.01.2017 liczba mieszkańców Karwiny wynosiła łącznie 54 560. W dniu 31.12.2016 liczba mieszkańców gminy Hażlach wynosiła łącznie 10 426. Do grupy docelowej należą również mieszkańcy powiatu Karwina, i powiatu cieszyńskiego po stronie polskiej. Realizacja projektu rozwiąże wspólny problem, którym jest naturalna bariera w przedostaniu się do drugiego kraju w postaci rzeki Olzy. Do tej grupy docelowej zaliczają się również stowarzyszenia i organizacje działające po obu stronach granicy, które są ze sobą w kontakcie, np. ochotnicza straż pożarna itp.

Kolejną grupę docelową stanowią pracownicy Magistratu miasta Karwiny oraz pracownicy gminy Hażlach, którzy będą bezpośrednio uczestniczyć w przygotowaniu, a następnie realizacji projektu. Poprzez uczestnictwo w projekcie będą się rozwijać i umacniać długotrwałe kontakty zawodowe, nastąpi polepszenie wizerunku mieszkańców kraju sąsiedniego, likwidacja ewentualnych barier i problemów w obszarze współpracy transgranicznej oraz pokonanie bariery językowej poprzez naukę j. czeskiego przez polskiego partnera.

Kolejną istotną grupą docelową są turyści z bliskiej okolicy partnerskich miast i powiatów, ponieważ na podstawie wyników niniejszego projektu zostanie zbudowana kładka dla rowerzystów i pieszych, która spowoduje rozwój ruchu turystycznego w okolicy. Projekt będzie miał również wpływ na rozwój szerszego ruchu turystycznego na obszarze pogranicza, na integrację lokalnej społeczności i na wzajemne wspieranie się lokalnych społeczności.

Wpływ tego projektu dot. infrastruktury na określone grupy docelowe jest maksymalnie pozytywny po obu stronach granicy. Określone grupy docelowe będą korzystać z produktów projektu. Opracowana dokumentacja projektowa będzie wykorzystana podczas budowy kładki i dojazdu do niej, kładka będzie fizycznie łączyć oba brzegi rzeki Olzy, a zatem również oba kraje.

Číslo / Numer:

6

Název klíčové aktivity CZ / Nazwa działania kluczowego PL:	Dvoudenní konference Setkání na hranicích - propojování národů/Dwudniowa konferencja "Spotkanie na granicy - łączymy narody"
Datum zahájení / Data rozpoczęcia:	1. 5. 2022
Datum ukončení / Data zakończenia:	1. 8. 2022
Rozpočet / Budžet:	2 681,00

Zapojení partnerů / Zaangażowanie partnerów:

Odpovědný partner / Partner odpowiedzialny	Rozpočet / Budžet
Gmina Hazlach	2 681,00

Zapojení partneři / Zaangażowani partnerzy	Rozpočet / Budžet
Statutární město Karviná	

Konkrétní popis aktivity včetně popisu zapojení jednotlivých partnerů / Konkretny opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów:

KA konference Setkání na hranici, propojujeme národy zahrnuje všechny nezbytné činnosti nutné k realizaci Setkání, jehož organizátorem je obec Hazlach. Setkání se uskuteční v obci Hazlach. Na přípravě této KA se podílí všichni členové obou realizačních týmů, kdy tato bude zahájena v 5/2022. Vlastní KA bude realizována v 7/2022 a bude se jednat o dvou denní setkání zástupců partnerských měst, dobrovolných a neziskových organizací, státních orgánů, občanů partnerských měst a celého okresu Karviná a okresu Těšínského, kdy společným tématem bude sblížení národů, propojování pohraničí, sdílení dobré praxe s již dříve zrealizovanými obdobnými projekty - most Bohumín a Krzyżanowice, Č. Těšín a Czeszyn. Právě nově vybudovaná lávka přes řeku a příjezd k lávce na základě PD zpracované v rámci realizace tohoto projektu posílí vzájemnost blízkost občanů a příhraniční spolupráci obou států.

První den Setkání se uskuteční Odborná konference na téma zpracování PD pro lávku a pro příjezd a osvětlení, jeho vliv na zvýšení turistického ruchu v pohraničí a na propojování obou národů, zdůraznění synergie s jinými česko polskými projekty, které tak budou více dostupné občanům i turistům z druhé straně hranice (Archeapark v Chotěbuzi, přírodovědné muzeum v Hazlachu). Nezbytné činnosti pro zajištění Setkání, které zajistí organizátor: pronájem sálu, občerstvení, moderátor akce.

Druhý den Setkání je určen především pro občany a členy místních dobrovolných spolků z obou partnerských měst s cílem seznámit všechny s projektem zaměřených na sblížení obou národů, posílení mezinárodní spolupráce a vztahů mezi sousedícími národy a to prostřednictvím zpracování PD na lávku a příjezd. Nezbytné činnosti, které zajistí organizátor: kulturní program, hudební program, zajištění cateringu vč. pronájmu místnosti, drobné propagační předměty.

DK konferencja "Spotkanie na granicy - łączymy narody" obejmuje wszystkie działania niezbędne do realizacji Spotkania, którego organizatorem jest gmina Hażlach. Spotkanie odbędzie się w gminie Hażlach. W przygotowaniu tego DK będą uczestniczyć członkowie obu zespołów realizacyjnych, przygotowania rozpoczną się w 5/2022. Właściwe DK zrealizowane zostanie w 7/2022; będzie to dwudniowe spotkanie przedstawicieli miast partnerskich, organizacji pozarządowych i pożytku publicznego, organów państwowych, mieszkańców miast partnerskich i całego powiatu karwińskiego i cieszyńskiego. Tematem przewodnim będzie integracja narodów, łączenie pogranicza, wymiana dobrych praktyk na podstawie dotąd zrealizowanych podobnych projektów - most Bohumín i Krzyżanowice, Č. Těšín i Cieszyn. Nowo wybudowana kładka na rzece i dojazd do kładki zrealizowane na podst. DP opracowanej w ramach niniejszego projektu zacieśnią bliskość mieszkańców i obszaru przygranicznego obu krajów.

Pierwszego dnia Spotkania odbędzie się konferencja na temat opracowania DP dot. kładki oraz dojazdu i oświetlenia, jego wpływu na podniesienie ruchu turystycznego w regionie pogranicza i na integrację obu narodów, podkreślenie synergii z innymi polsko-czeskimi projektami, które staną się lepiej dostępne dla mieszkańców i turystów z drugiej strony granicy (Archeopark w Kocobędzu, muzeum przyrodnicze w Hażlachu). Działania niezbędne do realizacji Spotkania, które zapewni organizator: wynajem sali, catering, konferansjer imprezy.

Drugi dzień Spotkania przeznaczony jest przede wszystkim dla mieszkańców i członków lokalnych stowarzyszeń z obu miast partnerskich w celu zapoznania ich z projektem zorientowanym na integrację obu narodów, zacieśnienie współpracy międzynarodowej oraz związków pomiędzy narodami za pośrednictwem opracowania DP dot. kładki i dojazdu do niej. Działania niezbędne, które zapewni organizator: program towarzyszący, program muzyczny, catering wraz z wynajmem pomieszczenia, gadżety promocyjne.

Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:

č. / nr:	1
Název milníku CZ / Główne planowane osiągnięcia działania PL:	Realizace dvoudenní konference Setkání na hranici - propojování národů/
Datum splnění / Data realizacji:	1. 8. 2022

Popis pro jakou cílovou skupinu/cílové skupiny je aktivita určena / Opis dla jakiej grupy docelowej/grup docelowych działanie jest przeznaczone:

Cílovou skupinou projektu jsou obyvatelé partnerských měst. Počet obyvatel v Karviné byl k 1.1.2017 celkem 54 560. Počet obyvatel v obci Hažlach byl k 31.12.2016 celkem 10 426. Do této cílové skupiny se dále řadí obyvatelé okresu Karviné a okresu Těšínského v Polsku, kdy realizací projektu bude vyřešen společný problém, kterým je překážka v dostupnosti do druhého státu způsobena přírodní bariérou, tj. řekou Olší. Do této cílové skupiny se řadí i dobrovolné spolky a organizace z obou stran hranic, které se vzájemně stýkají a spolupracují, např. dobrovolní hasiči, atd.

Další cílovou skupinou jsou zaměstnanci Magistrátu města Karviné a zaměstnanci obce Hažlach, kteří se bezprostředně podílí na přípravě a následné realizaci projektu. Účastí na realizaci tohoto projektu se rozvíjí a upevňují dlouhodobé profesní a pracovní kontakty, dochází k pozitivnímu vnímání obyvatel druhého státu a k odbourávání případných bariér a překážek přeshraniční spolupráce a k překonání jazykové bariéry výukou českého jazyka u polského partnera.

Další významnou cílovou skupinou jsou turisté z blízkého okolí dotčených partnerských měst a okresů, jelikož na základě výstupu projektu bude vybudována lávka pro cyklisty a pěší, která podpoří rozvoj cestovního ruchu v lokalitě. Dále projekt bude mít vliv na rozvoj širšího turistického ruchu v pohraniční oblasti, na integraci místního společenství, na vzájemné posílení místní komunity.

Vliv tohoto infrastrukturálního projektu na uvedené cílové skupiny je maximálně pozitivní a to z obou stran hranic. Tyto cílové skupiny budou výstupy projektu využívat. Zpracovaná PD bude použita pro realizaci výstavby Lávky, která bude fyzicky propojovat oba břehy řeky Olše, tudíž oba státy.

Grupą docelową są mieszkańcy miast partnerskich. W dniu 1.01.2017 liczba mieszkańców Karwiny wynosiła łącznie 54 560. W dniu 31.12.2016 liczba mieszkańców gminy Hażlach wynosiła łącznie 10 426. Do grupy docelowej należą również mieszkańcy powiatu Karwina, i powiatu cieszyńskiego po stronie polskiej. Realizacja projektu rozwiąże wspólny problem, którym jest naturalna bariera w przedostaniu się do drugiego kraju w postaci rzeki Olzy. Do tej grupy docelowej zaliczają się również stowarzyszenia i organizacje działające po obu stronach granicy, które są ze sobą w kontakcie, np. ochotnicza straż pożarna itp.

Kolejną grupę docelową stanowią pracownicy Magistratu miasta Karwiny oraz pracownicy gminy Hażlach, którzy będą bezpośrednio uczestniczyć w przygotowaniu, a następnie realizacji projektu. Poprzez uczestnictwo w projekcie będą się rozwijać i umacniać długotrwałe kontakty zawodowe, nastąpi polepszenie wizerunku mieszkańców kraju sąsiedniego, likwidacja ewentualnych barier i problemów w obszarze współpracy transgranicznej oraz pokonanie bariery językowej poprzez naukę j. czeskiego przez polskiego partnera.

Kolejną istotną grupą docelową są turyści z bliskiej okolicy partnerskich miast i powiatów, ponieważ na podstawie wyników niniejszego projektu zostanie zbudowana kładka dla rowerzystów i pieszych, która spowoduje rozwój ruchu turystycznego w okolicy. Projekt będzie miał również wpływ na rozwój szerszego ruchu turystycznego na obszarze pogranicza, na integrację lokalnej społeczności i na wzajemne wspieranie się lokalnych społeczności.

Wpływ tego projektu dot. infrastruktury na określone grupy docelowe jest maksymalnie pozytywny po obu stronach granicy. Określone grupy docelowe będą korzystać z produktów projektu. Opracowana dokumentacja projektowa będzie wykorzystana podczas budowy kładki i dojazdu do niej, kładka będzie fizycznie łączyć oba brzegi rzeki Olzy, a zatem również oba kraje.

Číslo / Numer:

7

Název klíčové aktivity CZ / Nazwa działania kluczowego PL:	Workshopy/Warsztaty
Datum zahájení / Data rozpoczęcia:	1. 5. 2021
Datum ukončení / Data zakończenia:	1. 8. 2022
Rozpočet / Budžet:	0,00

Zapojení partnerů / Zaangażowanie partnerów:

Odpovědný partner / Partner odpowiedzialny	Rozpočet / Budžet
Statutární město Karviná	

Zapojení partneri / Zaangażowani partnerzy	Rozpočet / Budžet
Gmina Hażlach	

Konkrétní popis aktivity včetně popisu zapojení jednotlivých partnerů / Konkretny opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów:

Tato KA je zaměřena na zajištění bezproblémového chodu projektu organizováním pravidelných workshopů všech členů projektového týmu ve věci řízení projektu. Workshopy budou organizovány pravidelně dle potřeby projektu. Na tyto pravidelné workshopy budou dle potřeby a požadavků přizváni externí dodavatelé, zpracovatelé projektových dokumentací, zástupci Povodí Odry a zástupci správce povodí řeky Odry z polské strany a jiné dotčené orgány či organizace s cílem vzájemně koordinovat činnosti na zpracování připravované projektové dokumentace na lávku a PD na příjezd na osvětlení, zajistit jejich provázanost a návaznost.

Workshopy budou konány dle potřeby v Karviné, v Hażlachu či na místě samém, ve kterém bude v budoucnu stavba zrealizována. Workshopy bude organizovat projektový manager vedoucího partnera či partnera projektu po vzájemné dohodě. Na těchto workshopech budou projednávány a odsouhlasovány jednotlivé mezistupně zpracování obou PD. Tato KA propojuje KA Zpracování PD na lávku a KA Zpracování PD na příjezd a osvětlení, jelikož při plnění zmíněných KA bude naplňována také KA Workshopy. Díky KA Realizace jazykového kurzu budou snadno při všech jednáních překonány jazykové bariéry, které se občas vysvítly z důvodu neznalosti jazyka partnera. Během workshopů budou také zčásti připravovány aktivity pro KA Setkání na hranicích, kde budou prezentovány k danému dni dostupné podklady ze zpracovávaných PD - předpokládáme, že budou k dispozici vizualizace, které mohou být použity pro prezentaci na odborné části konference. Na závěrečném workshopu budou shrnuty veškeré dosažené výsledky v rámci projektu.

To działanie kluczowe ma na celu zapewnienie płynnego funkcjonowania projektu poprzez organizację regularnych warsztatów dla wszystkich członków zespołu projektowego poświęconych zarządzaniu projektem. Warsztaty będą organizowane regularnie zgodnie z potrzebami projektu. Na warsztaty będą w zależności od potrzeb projektu zapraszani również zewnętrzni dostawcy, wykonawcy dokumentacji projektowych, przedstawiciele Povodí Odry oraz przedstawiciele zarządcy dorzecza Odry z polskiej strony, a także inne zainteresowane organy czy organizacje, w celu zapewnienia wzajemnej koordynacji działań dotyczących przygotowywanej dokumentacji projektowej dot. kładki oraz DP dot. dojazdu i oświetlenia, zapewnienia ich powiązania i ciągłości. Warsztaty będą odbywać się w zależności od potrzeby, w Karwinie, Hažlachu lub w miejscu realizacji przyszłej budowy. Warsztaty będą organizowane przez menedżera projektu partnera wiodącego lub partnera projektu po wzajemnych ustaleniach. Na warsztatach będą omawiane i zatwierdzane poszczególne etapy opracowania obu DP. TO DK stanowi połączenie DK Opracowanie DP dot. kładki i DK Opracowanie DP dot. dojazdu i oświetlenia, ponieważ podczas realizacji wspomnianych DK będzie również realizowane DK Warsztaty. Dzięki DK Zrealizowanie kursu językowego podczas spotkań przełamane zostaną bariery językowe, które pojawiały się w związku z nieznaną języka partnera. Podczas warsztatów będą również w pewnym stopniu przygotowywane działania związane z DK Spotkanie na granicy, ponieważ będą na nich prezentowane dostępne na dany okres materiały związane z opracowaniem DP - zakładamy, że będą dostępne wizualizacje, które mogą zostać wykorzystane podczas prezentacji w ramach części specjalistycznej konferencji. Na warsztatach końcowych podsumowane zostaną wyniki osiągnięte w ramach projektu.

Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:

č. / nr:	1
Název milníku CZ / Główne planowane osiągnięcia działania PL:	Závěrečný workshop/Warsztat końcowy
Datum splnění / Data realizacji:	28. 7. 2022

Popis pro jakou cílovou skupinu/cílové skupiny je aktivita určena / Opis dla jakiej grupy docelowej/grup docelowych działanie jest przeznaczone:

Cílovou skupinou projektu jsou obyvatelé partnerských měst. Počet obyvatel v Karviné byl k 1.1.2017 celkem 54 560. Počet obyvatel v obci Hažlach byl k 31.12.2016 celkem 10 426. Do této cílové skupiny se dále řadí obyvatelé okresu Karviné, a okresu Těšínského v Polsku, kdy realizací projektu bude vyřešen společný problém, kterým je překážka v dostupnosti do druhého státu způsobena přírodní bariérou, tj. řekou Olší. Do této cílové skupiny se řadí i dobrovolné spolky a organizace z obou stran hranic, které se vzájemně stýkají a spolupracují, např. dobrovolní hasiči, atd.

Další cílovou skupinou jsou zaměstnanci Magistrátu města Karviné a zaměstnanci obce Hažlach, kteří se bezprostředně podílí na přípravě a následné realizaci projektu. Účastí na realizaci tohoto projektu se rozvíjí a upevňují dlouhodobé profesní a pracovní kontakty, dochází k pozitivnímu vnímání obyvatel druhého státu a k odbourávání případných bariér a překážek přeshraniční spolupráce a k překonání jazykové bariéry výukou českého jazyka u polského partnera.

Další významnou cílovou skupinou jsou turisté z blízkého okolí dotčených partnerských měst a okresů, jelikož na základě výstupu projektu bude vybudována lávka pro cyklisty a pěší, která podpoří rozvoj cestovního ruchu v lokalitě. Dále projekt bude mít vliv na rozvoj širšího turistického ruchu v pohraniční oblasti, na integraci místního společenství, na vzájemné posílení místní komunity.

Vliv tohoto infrastrukturálního projektu na uvedené cílové skupiny je maximálně pozitivní a to z obou stran hranic. Tyto cílové skupiny budou výstupy projektu využívat. Zpracovaná PD bude použita pro realizaci výstavby Lávky, která bude fyzicky propojovat oba břehy řeky Olše, tudíž oba státy.

Grupą docelową są mieszkańcy miast partnerskich. W dniu 1.01.2017 liczba mieszkańców Karwiny wynosiła łącznie 54 560. W dniu 31.12.2016 liczba mieszkańców gminy Hażlach wynosiła łącznie 10 426. Do grupy docelowej należą również mieszkańcy powiatu Karwina, i powiatu cieszyńskiego po stronie polskiej. Realizacja projektu rozwiąże wspólny problem, którym jest naturalna bariera w przedostaniu się do drugiego kraju w postaci rzeki Olzy. Do tej grupy docelowej zaliczają się również stowarzyszenia i organizacje działające po obu stronach granicy, które są ze sobą w kontakcie, np. ochotnicza straż pożarna itp.

Kolejną grupę docelową stanowią pracownicy Magistratu miasta Karwiny oraz pracownicy gminy Hażlach, którzy będą bezpośrednio uczestniczyć w przygotowaniu, a następnie realizacji projektu. Poprzez uczestnictwo w projekcie będą się rozwijać i umacniać długotrwałe kontakty zawodowe, nastąpi polepszenie wizerunku mieszkańców kraju sąsiedniego, likwidacja ewentualnych barier i problemów w obszarze współpracy transgranicznej oraz pokonanie bariery językowej poprzez naukę j. czeskiego przez polskiego partnera.

Kolejną istotną grupą docelową są turyści z bliskiej okolicy partnerskich miast i powiatów, ponieważ na podstawie wyników niniejszego projektu zostanie zbudowana kładka dla rowerzystów i pieszych, która spowoduje rozwój ruchu turystycznego w okolicy. Projekt będzie miał również wpływ na rozwój szerszego ruchu turystycznego na obszarze pogranicza, na integrację lokalnej społeczności i na wzajemne wspieranie się lokalnych społeczności.

Wpływ tego projektu dot. infrastruktury na określone grupy docelowe jest maksymalnie pozytywny po obu stronach granicy. Określone grupy docelowe będą korzystać z produktów projektu. Opracowana dokumentacja projektowa będzie wykorzystana podczas budowy kładki i dojazdu do niej, kładka będzie fizycznie łączyć oba brzegi rzeki Olzy, a zatem również oba kraje.

Klíčové aktivity - indikátory / Kluczowe działania - wskaźniki:

Číslo klíčové aktivity / Numer działania kluczewego:	Název subjektu / Nazwa podmiotu:	Název indikátoru / Nazwa wskaźnika:	Výchozí hodnota / Wartość wyjściowa	Cílová hodnota / Wartość docelowa
0	Gmina Hažlach	91101 Počet partnerů zapojených do společných aktivit/Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania	0,000	1,000
0	Statutární město Karviná	91210 Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí/Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim	0,000	0,000
0	Gmina Hažlach	91210 Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí/Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim	0,000	0,000
0	Statutární město Karviná	91101 Počet partnerů zapojených do společných aktivit/Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania	0,000	1,000
1	Gmina Hažlach	91101 Počet partnerů zapojených do společných aktivit/Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania	0,000	1,000
1	Statutární město Karviná	91101 Počet partnerů zapojených do společných aktivit/Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania	0,000	1,000
1	Statutární město Karviná	91210 Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí/Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim	0,000	0,000
1	Gmina Hažlach	91210 Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí/Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim	0,000	0,000

2	Statutární město Karviná	91210 Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí/Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim	0,000	0,000
2	Gmina Hażlach	91210 Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí/Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim	0,000	0,000
2	Statutární město Karviná	91101 Počet partnerů zapojených do společných aktivit/Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania	0,000	1,000
2	Gmina Hażlach	91101 Počet partnerů zapojených do společných aktivit/Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania	0,000	1,000
3	Gmina Hażlach	91210 Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí/Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim	0,000	0,000
3	Statutární město Karviná	91101 Počet partnerů zapojených do společných aktivit/Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania	0,000	1,000
3	Gmina Hażlach	91101 Počet partnerů zapojených do společných aktivit/Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania	0,000	1,000
3	Statutární město Karviná	91210 Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí/Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim	0,000	0,000
4	Gmina Hażlach	91210 Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí/Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim	0,000	0,000
4	Statutární město Karviná	91101 Počet partnerů zapojených do společných aktivit/Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania	0,000	1,000

4	Gmina Hażlach	91101 Počet partnerů zapojených do společných aktivit/Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania	0,000	1,000
4	Statutární město Karviná	91210 Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí/Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim	0,000	0,000
5	Gmina Hażlach	91210 Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí/Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim	0,000	0,000
5	Statutární město Karviná	91210 Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí/Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim	0,000	0,000
5	Gmina Hażlach	91101 Počet partnerů zapojených do společných aktivit/Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania	0,000	1,000
5	Statutární město Karviná	91101 Počet partnerů zapojených do společných aktivit/Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania	0,000	1,000
6	Gmina Hażlach	91210 Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí/Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim	0,000	0,000
6	Statutární město Karviná	91210 Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí/Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim	0,000	0,000
6	Gmina Hażlach	91101 Počet partnerů zapojených do společných aktivit/Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania	0,000	1,000
6	Statutární město Karviná	91101 Počet partnerů zapojených do společných aktivit/Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania	0,000	1,000

7	Statutární město Karviná	91210 Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí/Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim	0,000	0,000
7	Statutární město Karviná	91101 Počet partnerů zapojených do společných aktivit/Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania	0,000	1,000
7	Gmina Hażlach	91101 Počet partnerů zapojených do společných aktivit/Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania	0,000	1,000
7	Gmina Hażlach	91210 Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí/Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim	0,000	0,000

Propagační činnost / Działanie promocyjne

Propagační/Informační činnost / Działanie promocyjne/informacyjne:	Informace v mediích, včetně sociálních sítí / Informacje w mediach wraz z mediami społecznościowymi
Propagační/Informační činnost - nepovinná CZ / Działanie promocyjne/informacyjne - nieobowiązkowe CZ:	/
Jednotka míry / Jednostka miary :	
Předpokládaný počet ks (kde je vhodné) / Przewidywana liczba sztuk (jeżeli dotyczy):	
Zdůvodnění výběru a konkrétní popis / Uzasadnienie wyboru i konkretny opis:	

Propagace, její formy a postupy byly zvoleny tak, aby byly přiměřené aktivitám projektu, aby byly nasměrovány na vytýčené cílové skupiny a aby byly v souladu s Pravidly Programu. Uvedenými formami propagace oslovíme cílové skupiny, čímž proběhne informování o projektu a o jeho přínosu cílovým skupinám a nejen jim a přispějeme tak ke zvýšení informovanosti o Programu. Propagace projektu bude zajištěna oběma partnery formou informace o projektu včetně loga a ostatních povinných náležitostí dle podmínek publicity na webových stránkách města Karviné a Hažlach a na facebooku města Karviné a Hažlach.

V místním tisku (Karvinský zpravodaj, Noviny Hažlach) bude otištěna tisková zpráva informující veřejnost o realizovaném projektu a jednotlivých aktivitách zahrnutých do projektu.

Informace o projektu budou taktéž otisknuty v regionálním tisku vč. webových stránek, např. na www.ox.pl, www.gazetacodzienna.pl, www.beskidzka24.pl.

Promocja, jej formy i działania zostały dobrane w taki sposób, aby były adekwatne do działań projektu, zorientowane na określone grupy docelowe i zgodne z regulami programu. Za pomocą określonych form promocji dotrzemy do grup docelowych, poinformujemy je o projekcie i jego korzyściach dla grup docelowych (i nie tylko dla nich), co podniesie również świadomość odn. samego programu.

Promocja projektu będzie zapewniona przez obu partnerów w formie informowania o projekcie na stronie www i stronach facebookowych miast Karwina i Hażlach, wraz z logotypami i pozostałymi obowiązkowymi elementami zgodnie z warunkami odn. promocji.

W lokalnej prasie (Karvinský zpravodaj, Wiadomości Gminy Hażlach) zostanie wydana informacja prasowa informująca społeczeństwo o realizowanym projekcie i poszczególnych działaniach zawartych w projekcie.

Informacje o projekcie będą również opublikowane w prasie regionalnej, w tym na stronach www: www.ox.pl, www.gazetacodzienna.pl, www.beskidzka24.pl.

Propagační/Informační činnost / Działanie promocyjne/informacyjne:	Jiné formy informování - specifikovat / Inne formy informacji - określić
Propagační/Informační činnost - nepovinná CZ / Działanie promocyjne/informacyjne - nieobowiązkowe CZ:	/
Jednotka míry / Jednostka miary :	
Předpokládaný počet ks (kde je vhodné) / Przewidywana liczba sztuk (jeżeli dotyczy):	200
Zdůvodnění výběru a konkrétní popis / Uzasadnienie wyboru i konkretny opis:	

Jiné formy informování budou obsahovat povinnou publicitu dle pravidel Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko. Za účelem prezentace projektu budou pořízeny drobné reklamní předměty - identifikátory zavěšené na šnůrce (cca 200 ks). Tyto budou prioritně poskytovány účastníkům během dvoudenní konference Setkání na hranicích, propojování národů.

Do innych form informowania należeć będą obowiązkowe sposoby promocji zgodnie z warunkami programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska. Zostaną zakupione drobne gadżety promocyjne w celu prezentacji projektu - smycze wraz z zawieszkami (ok. 200 szt.). Gadżety te będą rozdawane uczestnikom podczas dwudniowej konferencji "Spotkanie na granicy - łączymy narody".

G. Indikátory / Wskaźniki

Indikátory za partnery/Wskaźniki dla partnerów:

Název subjektu / Nazwa podmiotu	Statutární město Karviná
Kód indikátoru / Kod wskaźnika	91101
Název indikátoru / Nazwa wskaźnika	Počet partnerů zapojených do společných aktivit
Název indikátoru PL / Nazwa wskaźnika PL	Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania
ENVI / NPR/Środowiskowe	
Typ indikátoru / Typ wskaźnika	Výstup
Výchozí hodnota / Wartość wyjściowa	0,000
Datum výchozí hodnoty / Data wartości wyjściowej	1. 12. 2017
Cílová hodnota / Wartość docelowa	1,000
Datum cílové hodnoty / Data wartości docelowej	1. 8. 2022
Měrná jednotka / Jednostka miary	Partneři

Popis hodnoty / Opis wartości	<p>CZ - Indikátor označuje počet partnerů zapojených do projektu, kdy vedoucí partner je město Karviná, Česká republika a spolupracující partner je z obec Hażlach, Polsko.</p> <p>Oba partneři se na realizaci projektu podílejí současně a aktivně spolupracují, jsou zapojeni do všech aktivit projektu. Projekt přispěje k posílení stávající spolupráce mezi dobrovolnými organizacemi či spolky a občany obou sousedních států.</p> <p>PL - Wskaźnik oznacza liczbę partnerów projektu; partnerem wiodącym jest miasto Karwina (CZ), natomiast partnerem współpracującym jest gmina Hażlach (PL). Obaj partnerzy równocześnie uczestniczą w realizacji projektu, aktywnie współpracują i są zaangażowani we wszystkie działania projektu. Projekt przyczyni się do zacieśnienia współpracy między stowarzyszeniami, organizacjami i mieszkańcami obu sąsiadujących krajów.</p>
--------------------------------------	--

Název subjektu / Nazwa podmiotu	Gmina Hażlach
Kód indikátoru / Kod wskaźnika	91101
Název indikátoru / Nazwa wskaźnika	Počet partnerů zapojených do společných aktivit
Název indikátoru PL / Nazwa wskaźnika PL	Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania
ENVI / NPR/Środowiskowe	
Typ indikátoru / Typ wskaźnika	Výstup
Výchozí hodnota / Wartość wyjściowa	0,000
Datum výchozí hodnoty / Data wartości wyjściowej	1. 12. 2017
Cílová hodnota / Wartość docelowa	1,000
Datum cílové hodnoty / Data wartości docelowej	1. 8. 2022
Měrná jednotka / Jednostka miary	Partneři
Popis hodnoty / Opis wartości	<p>CZ - Indikátor označuje počet partnerů zapojených do projektu, kdy vedoucí partner je město Karviná, Česká republika a spolupracující partner je z obec Hażlach, Polsko.</p> <p>PL - Wskaźnik oznacza liczbę partnerów projektu; partnerem wiodącym jest miasto Karwina (CZ), natomiast partnerem współpracującym jest gmina Hażlach (PL).</p>

Název subjektu / Nazwa podmiotu	Statutární město Karviná
Kód indikátoru / Kod wskaźnika	91210
Název indikátoru / Nazwa wskaźnika	Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí
Název indikátoru PL / Nazwa wskaźnika PL	Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim
ENVI / NPR/Środowiskowe	
Typ indikátoru / Typ wskaźnika	Výsledek

Výchozí hodnota / Wartość wyjściowa	0,000
Datum výchozí hodnoty / Data wartości wyjściowej	1. 12. 2017
Cílová hodnota / Wartość docelowa	0,000
Datum cílové hodnoty / Data wartości docelowej	1. 8. 2022
Měrná jednotka / Jednostka miary	Škála
Popis hodnoty / Opis wartości	<p>CZ - Projekt bude mít pozitivní vliv na zvýšení úrovně spolupráce partnerů projektu a cílových skupin a tím přispěje k dosažení indikátoru výsledku. Realizace projektu umožní navázání na dřívější spolupráci mezi institucemi realizujícími projekt, prohloubí tuto spolupráci díky poznání jazyka souseda a jeho využívání v praxi, dojde k posílení stávajících vazeb mezi občany a spolky obou států v pohraničí či k vytvoření vazeb nových a umožní fyzické propojení dvou států prostřednictvím v budoucnu vybudované lávky přes řeku Olši, kdy nyní v rámci projektu je řešeno zpracování PD na lávku a příjezd a osvětlení.</p> <p>PL - Projekt będzie mieć pozytywny wpływ na zwiększenie poziomu współpracy partnerów projektu oraz grup docelowych i przyczyni się w ten sposób do osiągnięcia wskaźników projektu. Realizacja projektu umożliwi kontynuację wcześniejszej współpracy pomiędzy instytucjami realizującymi projekt, pogłębi tę współpracę dzięki poznaniu języka sąsiada i korzystaniu z niego w praktyce. Nastąpi wzmocnienie dotychczasowych stosunków pomiędzy obywatelami i stowarzyszeniami obu krajów pogranicza oraz stworzenie nowych więzi. Dojdzie do połączenia obu krajów za pośrednictwem kładki na rzece Olzie wybudowanej w następnym etapie na podstawie DP dot. kładki, dojazdu i oświetlenia, które są przedmiotem niniejszego wniosku.</p>

Název subjektu / Nazwa podmiotu	Gmina Hażlach
Kód indikátoru / Kod wskaźnika	91210
Název indikátoru / Nazwa wskaźnika	Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí
Název indikátoru PL / Nazwa wskaźnika PL	Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim
ENVI / NPR/Środowiskowe	
Typ indikátoru / Typ wskaźnika	Výsledek
Výchozí hodnota / Wartość wyjściowa	0,000
Datum výchozí hodnoty / Data wartości wyjściowej	1. 12. 2017
Cílová hodnota / Wartość docelowa	0,000
Datum cílové hodnoty / Data wartości docelowej	1. 8. 2022
Měrná jednotka / Jednostka miary	Škála

<p>Popis hodnoty / Opis wartości</p>	<p>CZ - Projekt bude mít pozitivní vliv na zvýšení úrovně spolupráce partnerů projektu a cílových skupin a tím přispěje k dosažení indikátoru výsledku. Realizace projektu umožní navázání na dřívější spolupráci mezi institucemi realizujícími projekt, prohloubí tuto spolupráci díky poznání jazyka souseda a jeho využívání v praxi, dojde k posílení stávajících vazeb mezi občany a spolky obou států v pohraničí či k vytvoření vazeb nových a umožní fyzické propojení dvou států prostřednictvím v budoucnu vybudované lávky přes řeku Olši, kdy nyní v rámci projektu je řešeno zpracování PD na lávku a příjezd a osvětlení.</p> <p>PL - Projekt będzie mieć pozytywny wpływ na zwiększenie poziomu współpracy partnerów projektu oraz grup docelowych i przyczyni się w ten sposób do osiągnięcia wskaźników projektu. Realizacja projektu umożliwi kontynuację wcześniejszej współpracy pomiędzy instytucjami realizującymi projekt, pogłębi tę współpracę dzięki poznaniu języka sąsiada i korzystaniu z niego w praktyce. Nastąpi wzmocnienie dotychczasowych stosunków pomiędzy obywatelami i stowarzyszeniami obu krajów pogranicza oraz stworzenie nowych więzi. Dojdzie do połączenia obu krajów za pośrednictwem kładki na rzece Olzie wybudowanej w następnym etapie na podstawie DP dot. kładki, dojazdu i oświetlenia, które są przedmiotem niniejszego wniosku.</p>
--------------------------------------	--

Indikátory za projekt/Wskaźniki dla projektu:

Kód indikátoru / Kod wskaźnika	91101
Název indikátoru / Nazwa wskaźnika	Počet partnerů zapojených do společných aktivit
Název indikátoru PL / Nazwa wskaźnika PL	Liczba partnerów zaangażowanych we wspólne działania
ENVI / NPR/Środowiskowe	
Typ indikátoru / Typ wskaźnika	Výstup
Výchozí hodnota / Wartość wyjściowa	0,000
Datum výchozí hodnoty / Data wartości wyjściowej	1. 12. 2017
Cílová hodnota / Wartość docelowa	2,000
Datum cílové hodnoty / Data wartości docelowej	1. 8. 2022
Měrná jednotka / Jednostka miary	Partneři
Kód indikátoru / Kod wskaźnika	91210
Název indikátoru / Nazwa wskaźnika	Úroveň spolupráce institucí na česko-polském pohraničí

Název indikátoru PL / Nazwa wskaźnika PL	Poziom współpracy instytucji na pograniczu polsko-czeskim
ENVI / NPR/Środowiskowe	
Typ indikátoru / Typ wskaźnika	Výsledek
Výchozí hodnota / Wartość wyjściowa	0,000
Datum výchozí hodnoty / Data wartości wyjściowej	1. 12. 2017
Cílová hodnota / Wartość docelowa	0,000
Datum cílové hodnoty / Data wartości docelowej	1. 8. 2022
Měrná jednotka / Jednostka miary	Škála

H. Přeshraniční spolupráce / Współpraca transgraniczna

1. Zdůvodnění výběru partnera/ů v rámci projektu / Uzasadnienie wyboru partnera/ów w ramach projektu

Zdůvodnění výběru partnera/ů vzhledem k definovaným problémům/potenciálům a plánovaným aktivitám (zejména s ohledem na předchozí zkušenosti, profesní zaměření, apod.) / Uzasadnienie wyboru partnera/ów ze względu na zdefiniowane problemy/potencjały oraz planowane działania (w szczególności przy uwzględnieniu wcześniejszych doświadczeń, przedmiotu działalności, itp.):

Projekt navazuje na dřívější projekty realizované mezi partnery. Partnerství v tomto projektu je tudíž přirozeným výsledkem nejen díky geografické blízkosti, ale také stanovením společných cílů navazujících na společnou historii a dědictví. Projekt řeší společný problém partnerů a to je překonání fyzické přírodní bariéry, řeky Olše a to zpracování PD a následně vybudováním Lávky přes řeku a propojení pohraničí.

Oba partneři po celou dobu realizace projektu společně pracují se snahou dosáhnout vytyčených cílů a naplnit Klíčové Aktivity. Komplexní příprava projektu je zastřešována městem Karviná, který v rámci projektu pokračuje v myšlence občanů, kteří jako Iniciativa občanů Louk na projektu zahájili první přípravy v roce 2012. Jelikož se jedná o projekt, jehož výstupy se týkají obou parterů, je nezbytné, aby byli v projektovém týmu zastoupeni oba partneři na různých pozicích.

Projekt stanowi kontynuację wcześniejszych projektów realizowanych przez partnerów. Partnerstwo w projekcie jest więc naturalne nie tylko w związku z geograficzną bliskością, ale również określeniem wspólnych celów nawiązujących do wspólnej historii i dziedzictwa. Projekt rozwiązuje wspólny problem partnerów, tzn. pokonanie fizycznej, naturalnej bariery w postaci rzeki Olzy, poprzez opracowanie dokumentacji projektowej a następnie wybudowanie kładki na rzece i w konsekwencji połączenie pogranicza.

Obaj partnerzy w całym okresie realizacji projektu wspólnie starają się osiągnąć założone cele i zrealizować działania kluczowe. Kompleksowe przygotowanie projektu jest zapewnione przez miasto Karwina, które w ramach projektu kontynuuje ideę mieszkańców, którzy, jako Iniciativa občanů Louk, w roku 2012 rozpoczęli przygotowania. W związku z tym, że wyniki projektu dotyczą obu partnerów, konieczne jest, by w projekcie uczestniczyli obaj partnerzy na różnych pozycjach.

2. Společná příprava: / Wspólne przygotowanie:

ano/tak

Popište spolupráci partnerů na přípravě projektu (způsoby komunikace, společná setkání, jejich charakter apod.) / Należy opisać współpracę partnerów w zakresie przygotowania projektu (sposoby komunikacji, wspólne spotkania i ich charakter itp.):

Za účasti zástupců obou partnerských měst byl zpracován projektový záměr. Do těchto činností bylo zapojeno vedení partnerských měst a pracovníci zabývající se přípravou a vedením projektů. V období do podání žádosti o dotaci proběhla pracovní jednání mezi dotčenými partnery, kde byl navržen projektový tým a způsob jeho práce, byly navrženy jednotlivé aktivity projektu včetně finanční náročnosti. Pracovní jednání se uskutečnila v 8 - 10/2017. Z každého jednání byl sestaven Záznam, který byl elektronicky rozeslán zástupcům projektového týmu a ti tento záznam distribuovali dále mezi členy týmu. Mimo osobní jednání probíhala intenzivní spolupráce prostřednictvím emailu a telefonických hovorů. Partneri projednali a schválili způsob a rozsah publicity projektu, společně připravili žádosti o dotaci. Za předložení žádosti o dotaci zodpovídá vedoucí partner. Blíže viz příloha Společná příprava.

Propozycja projektowa została opracowana przy udziale przedstawicieli obu miast partnerskich. W czynnościach tych brali udział przedstawiciele władz miast partnerskich i pracownicy odpowiedzialni za przygotowanie i koordynację projektu. W okresie do złożenia wniosku o dofinansowanie miały miejsce spotkania robocze zaangażowanych partnerów, podczas których określono zespół realizujący i sposób jego pracy, poszczególne działania projektu oraz jego zakres finansowy. Spotkania robocze odbywały się w 8 - 10/2017. Z każdego spotkania powstał protokół, który został wysłany pocztą elektroniczną do przedstawicieli zespołu realizującego, którzy przekazali go wszystkim członkom zespołu. Oprócz spotkań miała również miejsce intensywna komunikacja mailowa i telefoniczna. Partnerzy omówili i zatwierdzili sposób i zakres promocji projektu, przygotowali wspólnie wnioski o dofinansowanie. Za złożenie wniosku odpowiedzialny jest partner wiodący. Szczególny patrz załącznik "Wspólne przygotowanie".

3. Společná realizace: / Wspólna realizacja:

ano/tak

Popište, jak je projekt společně realizován (zdůvodnění nezbytnosti koordinace aktivit, obsahová a časová provázanost aktivit a podíl partnerů na jednotlivých činnostech) / Należy opisać, w jaki sposób projekt jest wspólnie realizowany (uzasadnienie, dlaczego koordynacja działań jest niezbędna, merytoryczne powiązanie działań, powiązanie działań w czasie i udział partnerów w poszczególnych czynnościach):

Na realizaci KA projektu se aktivně podílejí oba partneři. Projekt má vypracován časový a věcný harmonogram realizace, ve kterém jsou popsány KA a který je dodržován. Jednotlivé aktivity partnerů se vzájemně doplňují a souvisí spolu věcně i časově. Partneři se vzájemně podílí na svých aktivitách. Propagace projektu je realizována společně a doplňuje se.

Mimo schůzky projektového týmu budou organizovány pravidelné workshopy za účasti všech členů týmu, kde budou probíhat schůzky s externími dodavateli, se zástupci orgánů státní správy a jiných organizací dotčených projektem (např. Povodí Odry, majitelé pozemků atd.), koordinace činností v rámci projektu, v případě nesouladu skutečnosti s časovým a věcným harmonogramem budou navrhovány opatření k vyřešení situace.

W realizacji DK biorą aktywny udział obaj partnerzy projektu. W projekcie opracowany został czasowy i rzeczowy harmonogram realizacji, w którym opisane są poszczególne DK i który jest przestrzegany. Poszczególne działania partnerów uzupełniają się wzajemnie i są ze sobą powiązane rzeczowo i czasowo. Partnerzy wzajemnie uczestniczą w swoich działaniach. Promocja projektu realizowana jest wspólnie i się uzupełnia.

Oprócz spotkań zespołu realizującego będą regularnie organizowane warsztaty, w których uczestniczyć będą wszyscy członkowie zespołu. W ramach tych warsztatów będą się odbywać spotkania z zewnętrznymi dostawcami, przedstawicielami organów administracji państwowej oraz innych organizacji, na które projekt będzie miał wpływ (np. Povodí Odry, właściciele działek itp.), koordynacja działań w ramach projektu, w razie problemów z realizacją czasowego i rzeczowego harmonogramu będą proponowane kroki mające na celu rozwiązanie danego problemu.

4. Společný personál: / Wspólny personel:

ano/tak

Popište, jak je v rámci projektu zapojen personál zúčastněných partnerů (zdůvodnění nezbytnosti společného personálu, jeho struktura, rozdělení odpovědností a pravomocí vč. uvedení pravidel komunikace a spolupráce, pokud jsou formalizovány) / Należy opisać, w jaki sposób personel uczestniczących w projekcie partnerów zaangażowany jest w projekt (uzasadnienie, dlaczego wspólny personel jest niezbędny, jego struktura, podział zakresu odpowiedzialności i kompetencji, w tym wskazanie zasad komunikacji i współpracy, jeżeli są sformalizowane):

V souvislosti s projektem byl vytvořen česko-polský projektový tým, jehož členové mají bohaté zkušenosti s dotačními projekty. Tým je složen se zástupců obou států z důvodu, že realizaci projektu se řeší záležitosti týkající se obou států. Během přípravy a následně během celého trvání projektu budou probíhat schůzky členů projektového týmu dle potřeby a v návaznosti na právě probíhající činnosti v rámci projektu. Schůzky se budou konat v prostorách Magistrátu města Karviná či v prostorách gminy Hażlach, dle dohody. Projektový tým mezi sebou kromě uvedených osobních schůzek komunikuje prostřednictvím telefonického spojení a emailu. Cílem je zajistit plnou a okamžitou vzájemnou informovanost mezi všemi členy týmu a koordinaci prací. Všichni členové týmu mají zajištěnou plnou zastupitelnost v případě své nepřítomnosti. Rozhodovací pravomoc mají koordinátoři projektu po vzájemné dohodě. Blíže popsáno na záložce projektu týkající se Realizačního týmu.

W ramach projektu stworzono polsko-czeski zespół realizujący, którego członkowie mają duże doświadczenie w realizacji projektów dofinansowania. Zespół złożony jest z przedstawicieli obu krajów, ponieważ realizacja projektu dotyczy obu stron granicy. Podczas przygotowania oraz całego trwania projektu będą się odbywać spotkania członków zespołu projektowego w zależności od potrzeby i aktualnie realizowanych działań w ramach projektu. Spotkania będą miały miejsce w Magistracie miasta Karwiny lub w obiektach gminy Hażlach, w zależności od ustaleń partnerów. Oprócz spotkań roboczych zespół projektowy komunikuje się również telefonicznie i mailowo. Celem jest zapewnienie pełnej i wzajemnej wymiany informacji pomiędzy wszystkimi członkami zespołu oraz koordynacji pracy. Wszyscy członkowie zespołu mają zapewnioną pełną reprezentację w razie swojej nieobecności. Decyzyjność leży w gestii koordynatorów projektu po wzajemnym zatwierdzeniu. Szczegóły patrz zakładka dot. zespołu realizującego.

5. Společné financování: / Wspólne finansowanie:

ano/tak

Popište, jak je zajištěno společné financování projektu / Należy opisać, w jaki sposób zapewnione jest wspólne finansowanie projektu:

Na projektu se finančně podílí oba partneři, kdy vedoucím partnerem projektu je statutární město Karviná. Při přípravě rozpočtu jsme postupovali tak, kdy vedoucí partner nese většinu nákladů. Náklady na měkké aktivity realizované v rámci projektu nese partner projektu, avšak na realizaci se podílí oba partneři. Partneři disponují dostatečnými finančními prostředky na realizaci projektu, které budou zajištěny z jejich vlastních rozpočtů.

Celkové předpokládané náklady projektu: 78 636EUR

Celkové předpokládané náklady Karviná: 70 150 EUR

Celkové předpokládané náklady Hažlach: 8 486EUR

Z výše uvedeného vyplývá, že podmínka společného financování je zajištěna tím, že podíl partnera je v min. výši 10 % z celkových způsobilých výdajů projektu.

Projekt bude po celou dobu řízen v souladu se zvolenou strategií tak, aby bylo dosaženo stanovených cílů projektu. Důraz bude kladen taktéž na udržitelnost projektu.

Udział finansowy mają obaj partnerzy projektu, przy czym partnerem wiodącym jest miasto statutarne Karwina. Podczas opracowywania budżetu ustaliliśmy, że większość kosztów ponosi partner wiodący. Koszty działań miękkich realizowanych w ramach projektu ponosi partner projektu, jednak w realizacji biorą udział obaj partnerzy. Partnerzy dysponują wystarczającymi środkami niezbędnymi do realizacji projektu, które zostaną wydzielone z ich budżetów własnych.

Łączne przewidywane koszty projektu: 78 636EUR

Łączne przewidywane koszty Karwina: 70 150 EUR

Łączne przewidywane koszty Hażlach: 8 486EUR

Z podanych danych wynika, iż warunek wspólnego finansowania jest zrealizowany, ponieważ udział partnera wynosi min. 10% łącznych kosztów kwalifikowalnych projektu.

Przez cały okres realizacji projekt będzie zarządzany zgodnie z określoną strategią, tak by zostały osiągnięte założone cele projektu. Będzie również brana pod uwagę trwałość projektu.

I. Přeshraniční dopad / Wpływ transgraniczny

1. Zdůvodnění předložení projektu v rámci tohoto programu a zdůvodnění přidané hodnoty projektu, tj. do jaké míry očekávané výsledky a dopady projektu budou vyšší než v případě dvou individuálních projektů realizovaných v rámci národních nebo tematicky zaměřených programů. Popište, do jaké míry projekt řeší společný problém nebo rozvíjí společný potenciál. / Uzasadnienie złożenia projektu w ramach programu i wartości dodanej realizacji projektu, tj. tego, w jakim stopniu zakładane rezultaty i oddziaływanie projektu będą większe, niż w przypadku realizacji dwóch indywidualnych projektów w ramach programów narodowych lub tematycznych. Należy opisać, w jakim stopniu projekt przyczynia się do rozwiązania wspólnego problemu lub rozwija wspólny potencjał.:

Klíčové aktivity v tomto projektu vzájemně posilují spolupráci partnerů, jsou v souladu s Programem a jeho podmínkami. Projekt je do Programu předkládán z důvodu synergie a rozšíření aktivit již dříve zrealizovaných projektů (Toulky údolím Olše, Cyklotrasa Raciborz-Krzyzanowice-Chotěbuz, Rozvoj a doplnění turistické infr. podél Olše i Odry). Svým rozsahem projekt přispívá ke zvýšení přeshraniční aktivity státních úřadů obou měst, jejich obyvatel, obyvatel přilehlých okresů a turistů, podporuje integraci příhraniční infrastruktury a posílení sounáležitosti obyvatel na obou stranách hranic.

Předkládaný projekt nelze řešit jako 2 samostatné individuální projekty. Projekt řeší společný problém obou partnerů, jelikož nemožnost překonat řeku trápí cílové skupiny na obou stranách hranic stejně. Realizací projektu bude řešena vzájemná dostupnost mezi oběma státy.

Działania kluczowe projektu wzmacniają wzajemną współpracę partnerów i są zgodne z programem oraz jego warunkami. Projekt składany jest w ramach programu w związku z tym, że jest w synergii i poszerza działania już zrealizowanych projektów (Wędrówki doliną Olzy, Trasa rowerowa Racibórz-Krzyżanowice-Kocobędz, Rozwój i uzupełnienie infrastruktury turystycznej wzdłuż rzek Olzy i Odry). Poprzez swój zakres projekt przyczynia się do zwiększenia aktywności transgranicznej urzędów państwowych obu miast, ich mieszkańców, mieszkańców sąsiednich powiatów i turystów, wspiera integrację infrastruktury przygranicznej i wzmocnienie poczucia przynależności mieszkańców po obu stronach granicy. Składany projekt nie może być realizowany w postaci 2 odrębnych projektów. Projekt rozwiązuje wspólny problem obu partnerów, ponieważ bariera w pokonaniu rzeki dotyczy grup docelowych po obu stronach granicy. Realizacja projektu spowoduje rozwiązanie kwestii wzajemnej dostępności pomiędzy oboma krajami.

2. Jaký je příspěvek projektu k propojování česko-polského příhraničí k rozvoji přeshraničních kontaktů, odstraňování bariér, vytváření trvalých vazeb a struktur, propojování cílových skupin na obou stranách hranice apod. / Jaki jest wkład projektu na rzecz łączenia polsko-czeskiego pogranicza - rozwoju kontaktów transgranicznych, usuwania barier, tworzenia trwałych powiązań i struktur, integrowania grup docelowych po obu stronach granicy itp.:

Příspěvek projektu k propojení pohraničí je významný. Dobré zkušenosti z předcházejících přeshraničních projektů, možnosti dalšího posilování přeshraniční spolupráce, rostoucí zájem o propojení a přiblížení se sousedům ze strany občanů, to vše projekt podporuje a rozvíjí. Toto nové propojení obou států je v souladu s potřebami občanů, kdy sdružení Iniciativa občanů Louk v Karvině již v roce 2012 iniciovalo první jednání o vybudování lávky přes řeku Olši.

V projektu plánované aktivity rozvinou a posílí spolupráci mezi zúčastněnými partnery a umožní širší integraci obyvatel těchto měst a přilehlých okresů, dojde k posílení a navázání trvalé spolupráce cílových skupin na obou stranách hranic, dojde k podpoře turistického ruchu.

Projekt svou realizací navazuje na dřívější česko-polské projekty, čímž přispívá k integraci pohraničí.

Wkład projektu w połączenie pogranicza jest znaczący. Pozytywne doświadczenia z wcześniej realizowanych projektów transgranicznych, możliwości dalszego zacieśniania współpracy transgranicznej, rosnące zainteresowanie połączeniem i zbliżeniem się do sąsiadów ze strony mieszkańców - wszystkie te elementy są wspierane i rozwijane przez projekt. Nowe połączenie obu krajów jest odpowiedzią na potrzeby mieszkańców - stowarzyszenie Iniciativa občanů Louk z Karwiny już w 2012 roku zainicjowało pierwsze rozmowy dotyczące wybudowania kładki na rzece Olzie. Działania planowane w projekcie rozwiną i wzmocnią współpracę między partnerami projektu i umożliwią szerszą integrację mieszkańców tych miast i sąsiednich powiatów, nastąpi wzmocnienie i nawiązanie trwałej współpracy grup docelowych po obu stronach granicy oraz rozwój ruchu turystycznego. Realizacja projektu stanowi kontynuację wcześniejszych projektów polsko-czeskich, a co za tym idzie - przyczynia się do integracji pogranicza.

3. Jaký je dopad aktivit projektu na druhé straně hranice zejména ve vztahu k uvedeným cílovým skupinám a jejich potřebám? / Jakie jest oddziaływanie działań projektu po drugiej stronie granicy, w szczególności w stosunku do wskazanych grup docelowych i ich potrzeb?:

Projekt má významný dopad na druhé straně hranice tím, že součástí cílové skupiny jsou turisté a obyvatelé z obou stran hranice. Projektové aktivity jsou naplánovány tak, aby jejich dopad byl proporcionální na obou stranách hranic. V projektu je naplánován rovný přístup k aktivitám pro všechny cílové skupiny z obou stran hranic.

Výstupem projektu, zpracování projektové dokumentace na lávku a příjezd a jeho následnou realizací dojde k fyzickému propojení obou států prostřednictvím vybudované lávky a k překonání přírodní bariéry na hranicích. Tento výstup budou využívat všechny dotčené cílové skupiny uvedené v projektu.

Taktéž plánované dvoudenní setkání na hranicích je zaměřeno na obyvatele obou států.

Cílové skupiny budou výstupy projektu maximálně využívat a budou jím pozitivně ovlivněny.

Projekt bude mít proporcionální a rovný dopad na obou stranách hranic.

Projekt ma znaczący wpływ na drugą stronę granicy, ponieważ częścią grupy docelowej są turyści i mieszkańcy z obu stron granicy. Działania projektu są zaplanowane w taki sposób, by ich wpływ był proporcjonalny po obu stronach granicy. W projekcie zaplanowano równy dostęp do działań projektu dla wszystkich grup docelowych z obu stron granicy.

Produkt projektu - opracowanie dokumentacji projektowej dot. kładki i dojazdu do niej - a następnie jego realizacja spowodują fizyczne połączenie obu krajów za pośrednictwem wybudowanej kładki i pokonanie naturalnej bariéry na granicy. Z produktu tego będą korzystać wszystkie grupy docelowe określone w projekcie.

Również dwudniowe spotkanie na granicy przewidziane jest dla mieszkańców obu krajów.

Grupy docelowe będą maksymalnie wykorzystywać wyniki projektu, które będą miały na nie pozytywny wpływ.

Wpływ projektu będzie proporcjonalny i równy po obu stronach granicy.

4. Jaká je šíře dopadu projektu ve společném území? / Jak szerokie jest oddziaływanie projektu na wspólnym obszarze?:

Projekt bude mít dopad vyvážený dopad po obou stranách hranice. Partneři projektu sdílejí společnou hranici, jsou sousedy. Cílová skupina je obdobná na obou stranách hranice, zahrnuje turisty i obyvatele a zaměstnance úřadu.

Přímý dopad projektu je u partnerů a také v obcích okresu Karviná v ČR a okresu Těšínského v Polsku, kdy výstup projektu budou využívat občané těchto okresů v rámci cykloturistiky či pěší turistiky s návazností na návštěvu dalších turistických cílů v regionu, kterými jsou např. Archeopark v Choběbuzi, Přírodovědné muzeum Hazlachu či Darkovské moře v Karviné atd. Klíčové aktivity jsou naplánovány vyváženě a proporcionálně na každé straně hranice takových způsobem, aby byly stejně dostupné pro cílové skupiny reprezentující obě strany pohraničí. V rámci projektu jsou společně řešeny otázky propojení pohraničí lávkou, na kterou bude v rámci projektu zpracována projektová dokumentace.

Projekt będzie miał zrównoważony wpływ po obu stronach granicy. Partnerzy projektu mają wspólną granicę, są sąsiadami. Grupa docelowa jest podobna po obu stronach granicy, obejmuje turystów i mieszkańców oraz pracowników urzędu.

Bezpośredni wpływ projektu dotyczy partnerów oraz gmin powiatu karwińskiego w RCz i powiatu cieszyńskiego w Polsce. Z wyników projektu będą korzystać mieszkańcy tych powiatów w ramach turystyki pieszej i rowerowej z możliwością odwiedzin innych atrakcji turystycznych w regionie, jak np. Archeopark w Kocobędzu, muzeum przyrodnicze w Hażlachu, Darkovské moře w Karwinie itd. Działania kluczowe są zaplanowane w sposób zrównoważony, proporcjonalnie po obu stronach granicy, tak, by były w równym stopniu dostępne dla grup docelowych reprezentujących obie strony pogranicza. W ramach projektu wspólnie rozwiązywane są kwestie połączenia pogranicza za pomocą kładki, której dokumentacja projektowa będzie opracowana w ramach projektu.

K. Horizontální principy / Zasady horyzontalne

Typ horizontálního principu / Typ zasady horyzontalne:	Rovné příležitosti a nediskriminace / Wspieranie równych szans i niedyskryminacja
Vliv projektu na horizontální princip / Wpływ projektu na zasadę horyzontalną:	Neutrální k horizontálnímu principu / Neutralny wpływ na zasady horyzontalne

Popis a zdůvodnění vlivu projektu na horizontální princip / Opis i uzasadnienie wpływu projektu na zasadę horyzontalną:

Svou povahou je vliv projektu na horizontální princip, rovné příležitosti a nediskriminace neutrální, kdy principy rovných příležitostí a nediskriminace jsou garantovány. V průběhu realizace projektu nebudou preferovány žádné národnostní, občanské, věkové či náboženské skupiny obyvatel. Po ukončení projektu budou výstupy projektu dostupné všem bez rozdílu.

W związku z charakterem projektu jego wpływ na zasadę horyzontalną dot. równych szans i niedyskryminacji jest neutralny, ponieważ zagwarantowane jest przestrzeganie zasady równych szans i niedyskryminacji. W trakcie realizacji projektu nie będą preferowane żadne grupy mieszkańców ze względu na ich narodowość, obywatelstwo, wiek czy wyznanie. Po ukończeniu projektu jego produkty będą dostępne dla wszystkich bez różnicowania.

Typ horizontálního principu / Typ zasady horyzontalne:	Udržitelný rozvoj (environmentální indikátory) / Rozwój zrównoważony
Vliv projektu na horizontální princip / Wpływ projektu na zasadę horyzontalną:	Neutrální k horizontálnímu principu / Neutralny wpływ na zasady horyzontalne

Popis a zdůvodnění vlivu projektu na horizontální princip / Opis i uzasadnienie wpływu projektu na zasadę horyzontalną:

Svou povahou je vliv projektu na horizontální princip, udržitelný rozvoj neutrální, kdy nelze predikovat ani pozitivní ani negativní působení výstupu projektu či jeho realizace. V průběhu realizace budou dodržovány zásady ochrany životního prostředí a udržitelného rozvoje.

W związku z charakterem projektu jego wpływ na zasadę horyzontalną dot. zrównoważonego rozwoju jest neutralny, ponieważ nie można przewidzieć pozytywnego lub negatywnego wpływu produktów projektu czy ich realizacji. W trakcie realizacji przestrzegane będą zasady ochrony środowiska i zrównoważonego rozwoju.

Typ horizontálního principu / Typ zasady horyzontalne:	Rovné příležitosti mužů a žen / Promowanie równych szans mężczyzn i kobiet
---	--

Vliv projektu na horizontální princip / Wpływ projektu na zasadę horyzontalną:	Neutrální k horizontálnímu principu / Neutralny wpływ na zasady horyzontalne
---	--

Popis a zdůvodnění vlivu projektu na horizontální princip / Opis i uzasadnienie wpływu projektu na zasadę horyzontalną:

Projekt je neutrální k horizontálnímu principu, rovné příležitosti mužů a žen. V průběhu realizace projektu budou plánované aktivity směřovány rovnoměrně mezi muže a ženy. Po ukončení projektu budou výstupy projektu dostupné všem bez rozdílu pohlaví.
Wpływ projektu na zasadę horyzontalną dot. równych szans mężczyzn i kobiet jest neutralny. W trakcie realizacji projektu planowane działania będą przeznaczone w równym stopniu dla kobiet i mężczyzn. Po ukończeniu projektu jego produkty będą dostępne dla wszystkich bez względu na płeć.

Popis a zdůvodnění vlivu projektu na životní prostředí / Opis i uzasadnienie oddziaływania projektu na środowisko:

Projekt má neutrální vliv na životní prostředí.
Projekt ma neutralny wpływ na środowisko.

Popište, jaká opatření budou v rámci projektu přijata pro snížení/předcházení negativním dopadům projektu, plynoucím ze zvýšení cestovního ruchu, na udržitelný rozvoj, vč. opatření zaměřených na efektivní využívání přírodních zdrojů / Należy opisać, jakie działania zostały podjęte w ramach projektu w celu zmniejszenia/zapobiegania negatywnemu oddziaływaniu (wynikającemu ze zwiększenia ruchu turystycznego) na zrównoważony rozwój, wraz z działaniami ukierunkowanymi na efektywne wykorzystanie zasobów przyrodniczych.:

L. Vazba na reg. str. / Powiązanie ze strat. reg.

1. Jsou aktivity a cíle projektu uvedeny v regionální strategii či koncepci? / Czy działania i cele projektu są ujęte w regionalnej strategii lub koncepcji?
ano/tak

Pokud ano, uveďte dokument/dokumenty a jeho/jejich část/části včetně míry příspěvku projektu k jejich naplnění (soulad) / Jeżeli tak, należy wskazać dokument/y i jego/ich część/części wraz z stopniem przyczynienia się projektu do ich realizacji (zgodność).:

Aktivity projektu jsou v souladu s níže uvedenými dokumenty: - Strategie rozvoje Moravskoslezského kraje na období 2009-2020 - Evropská Deklarace Geenways Lille, European Greenways Association, 2000 - Strategie integrované spolupráce na česko-polském pohraničí 2014-2020

Działania projektu wpisują się w:

- Strategia rozwoju Kraju Morawskośląskiego na lata 2009-2020
- Lille Declaration Europejska Deklaracja o Greenways z Lille, European Greenways Association, 2000
- STRATEGIA ZINTEGROWANEJ WSPÓŁPRACY CZESKO-POLSKIEGO POGRANICZA 2014-2020

2. Využívali projektoví partneři během přípravy projektu běžně dostupných zdrojů (např. databází, KEEP Interact) týkajících se projektů s podobnou tematikou realizovaných v rámci EU? / Czy podczas przygotowania projektu partnerzy korzystali z ogólnodostępnych źródeł (np. baz danych, KEEP Interact) dotyczących projektów o podobnej tematyce już zrealizowanych na terenie UE?

Pokud ano, tak jakým způsobem? / Jeżeli tak - w jaki sposób?:

M. Financování projektu/Finansowanie projektu

Rozpočet projektu / Budżet projektu

Rozpočet základní

Kód	Název	Částka celkem	Procento
1	Celkové výdaje / Całkowite wydatki	78 636,00	100,00
1.1	Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne	78 636,00	100,00
1.1.1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	0,00	0,00
1.1.2	Kancelářské a administrativní výdaje / Wydatki biurowe i administracyjne	0,00	0,00
1.1.3	Náklady na cestování a ubytování / Koszty podróży i zakwaterowanie	0,00	0,00
1.1.4	Náklady na externí poradenství a služby / Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	78 636,00	100,00
1.1.5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie	0,00	0,00
1.1.6	Pařízení nemovitostí a stavební práce / Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	0,00	0,00
1.1.7	Výdaje na přípravu projektové žádosti / Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	0,00	0,00
1.2	Celkové nezpůsobilé výdaje / Całkowite wydatki niekwalifikowalne	0,00	0,00

Statutární město Karviná

Rozpočet základní / Budżet podstawowy

Kód / Kod	Název / Nazwa	Částka celkem / Kwota ogółem	Procento / Procent
-----------	---------------	------------------------------	--------------------

1	Celkové výdaje / Całkowite wydatki	70 150,00	100,00
1.1	Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne	70 150,00	100,00
1.1.1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu		0,00
1.1.2	Kancelářské a administrativní výdaje / Wydatki biurowe i administracyjne		0,00
1.1.3	Náklady na cestování a ubytování / Koszty podróży i zakwaterowania		0,00
1.1.4	Náklady na externí poradenství a služby / Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	70 150,00	100,00
1.1.5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie		0,00
1.1.6	Pořízení nemovitostí a stavební práce / Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane		0,00
1.1.7	Výdaje na přípravu projektové žádosti / Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego		0,00
1.2	Celkové nezpůsobilé výdaje / Całkowite wydatki niekwalifikowalne		0,00

Gmina Hażlach

Rozpočet základní / Budżet podstawowy

Kód / Kod	Název / Nazwa	Částka celkem / Kwota ogółem	Procento / Procent
1	Celkové výdaje / Całkowite wydatki	8 486,00	100,00
1.1	Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne	8 486,00	100,00
1.1.1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu		0,00
1.1.2	Kancelářské a administrativní výdaje / Wydatki biurowe i administracyjne		0,00
1.1.3	Náklady na cestování a ubytování / Koszty podróży i zakwaterowania		0,00
1.1.4	Náklady na externí poradenství a služby / Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	8 486,00	100,00
1.1.5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie		0,00
1.1.6	Pořízení nemovitostí a stavební práce / Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane		0,00
1.1.7	Výdaje na přípravu projektové žádosti / Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego		0,00
1.2	Celkové nezpůsobilé výdaje / Całkowite wydatki niekwalifikowalne		0,00

Přehled zdrojů financování / Źródła finansowania

Fáze / Etap:	Žádost o podporu
Celkové zdroje / Źródła ogółem:	80 000,00
Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne:	80 000,00
Celkové nezpůsobilé výdaje / Całkowite wydatki niekwalifikowalne:	0,00
Jiné peněžní příjmy (JPP) / Inne przychody (IP):	0,00
CZV bez příjmů / Całkowite wydatki kwalifikowalne bez dochodów:	80 000,00
Příjmy dle čl. 61 obecného nařízení / Dochody zgodnie z art. 61 Rozporządzenia Ogólnego:	0,00
Soukromé / Prywatne:	0,00
Veřejné prostředky celkem / Środki publiczne łącznie :	80 000,00
Evropský fond pro regionální rozvoj / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego:	28 372,50
Národní veřejné zdroje (bez vlastního zdroje financování) / Krajowe środki publiczne:	51 627,50
Finanční prostředky ze státního rozpočtu / Środki finansowe z budżetu państwa:	492,50
Finanční prostředky z rozpočtu krajů/kraje / Środki finansowe z budżetu kraju/województwa/województw:	0,00
Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce / Środki finansowe z budżetu gminy/gmin:	51 135,00
Jiné národní veřejné finanční prostředky / Inne krajowe środki publiczne:	0,00

Fáze / Etap:	Žádost o podporu - změna - návrh IS KP
Celkové zdroje / Źródła ogółem:	78 636,00
Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne:	78 636,00
Celkové nezpůsobilé výdaje / Całkowite wydatki niekwalifikowalne:	0,00
Jiné peněžní příjmy (JPP) / Inne przychody (IP):	0,00
CZV bez příjmů / Całkowite wydatki kwalifikowalne bez dochodów:	78 636,00
Příjmy dle čl. 61 obecného nařízení / Dochody zgodnie z art. 61 Rozporządzenia Ogólnego:	0,00
Soukromé / Prywatne:	0,00
Veřejné prostředky celkem / Środki publiczne łącznie :	78 636,00
Evropský fond pro regionální rozvoj / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego:	27 213,10

Národní veřejné zdroje (bez vlastního zdroje financování) / Krajowe środki publiczne:	51 422,90
Finanční prostředky ze státního rozpočtu / Środki finansowe z budżetu państwa:	424,30
Finanční prostředky z rozpočtu krajů/kraje / Środki finansowe z budżetu kraju/województwa/województw:	0,00
Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce / Środki finansowe z budżetu gminy/gmin:	50 998,60
Jiné národní veřejné finanční prostředky / Inne krajowe środki publiczne:	0,00

Název subjektu / Nazwa podmiotu: Gmina Hažlach

Fáze / Etap:	Žádost o podporu
Celkové zdroje / Źródła ogółem:	9 850,00
Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne:	9 850,00
Celkové nezpůsobilé výdaje / Całkowite wydatki niekwalifikowalne:	
Jiné peněžní příjmy (JPP) / Inne przychody (IP):	
CZV bez příjmů / Całkowite wydatki kwalifikowalne bez dochodów:	9 850,00
Příjmy dle čl. 61 obecného nařízení / Dochody zgodnie z art. 61 Rozporządzenia Ogólnego:	
Soukromé / Prywatne:	
Veřejné prostředky celkem / Środki publiczne łącznie :	9 850,00
Evropský fond pro regionální rozvoj / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego:	8 372,50
Národní veřejné zdroje (bez vlastního zdroje financování) / Krajowe środki publiczne:	1 477,50
Finanční prostředky ze státního rozpočtu / Środki finansowe z budżetu państwa:	492,50
Finanční prostředky z rozpočtu krajů/kraje / Środki finansowe z budżetu kraju/województwa/województw:	0,00
Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce / Środki finansowe z budżetu gminy/gmin:	985,00
Jiné národní veřejné finanční prostředky / Inne krajowe środki publiczne:	

Název subjektu / Nazwa podmiotu: Statutární město Karviná

Fáze / Etap:	Žádost o podporu
--------------	------------------

Celkové zdroje / Źródła ogółem:	70 150,00
Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne:	70 150,00
Celkové nezpůsobilé výdaje / Całkowite wydatki niekwalifikowalne:	0,00
Jiné peněžní příjmy (JPP) / Inne przychody (IP):	
CZV bez příjmů / Całkowite wydatki kwalifikowalne bez dochodów:	70 150,00
Příjmy dle čl. 61 obecného nařízení / Dochody zgodnie z art. 61 Rozporządzenia Ogólnego:	
Soukromé / Prywatne:	
Veřejné prostředky celkem / Środki publiczne łącznie :	70 150,00
Evropský fond pro regionální rozvoj / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego:	20 000,00
Národní veřejné zdroje (bez vlastního zdroje financování) / Krajowe środki publiczne:	50 150,00
Finanční prostředky ze státního rozpočtu / Środki finansowe z budżetu państwa:	
Finanční prostředky z rozpočtu krajů/kraje / Środki finansowe z budżetu kraju/województwa/województw:	0,00
Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce / Środki finansowe z budżetu gminy/gmin:	50 150,00
Jiné národní veřejné finanční prostředky / Inne krajowe środki publiczne:	

Název subjektu / Nazwa podmiotu: Gmina Hažlach

Fáze / Etap:	Žádost o podporu - změna - návrh IS KP
Celkové zdroje / Źródła ogółem:	8 486,00
Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne:	8 486,00
Celkové nezpůsobilé výdaje / Całkowite wydatki niekwalifikowalne:	0,00
Jiné peněžní příjmy (JPP) / Inne przychody (IP):	
CZV bez příjmů / Całkowite wydatki kwalifikowalne bez dochodów:	8 486,00
Příjmy dle čl. 61 obecného nařízení / Dochody zgodnie z art. 61 Rozporządzenia Ogólnego:	
Soukromé / Prywatne:	0,00
Veřejné prostředky celkem / Środki publiczne łącznie :	8 486,00
Evropský fond pro regionální rozvoj / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego:	7 213,10

Národní veřejné zdroje (bez vlastního zdroje financování) / Krajowe środki publiczne:	1 272,90
Finanční prostředky ze státního rozpočtu / Środki finansowe z budżetu państwa:	424,30
Finanční prostředky z rozpočtu krajů/kraje / Środki finansowe z budżetu kraju/województwa/województw:	0,00
Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce / Środki finansowe z budżetu gminy/gmin:	848,60
Jiné národní veřejné finanční prostředky / Inne krajowe środki publiczne:	0,00

Název subjektu / Nazwa podmiotu: Statutární město Karviná

Fáze / Etap:	Žádost o podporu - změna - návrh IS KP
Celkové zdroje / Źródła ogółem:	70 150,00
Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne:	70 150,00
Celkové nezpůsobilé výdaje / Całkowite wydatki niekwalifikowalne:	0,00
Jiné peněžní příjmy (JPP) / Inne przychody (IP):	
CZV bez příjmů / Całkowite wydatki kwalifikowalne bez dochodów:	70 150,00
Příjmy dle čl. 61 obecného nařízení / Dochody zgodnie z art. 61 Rozporządzenia Ogólnego:	
Soukromé / Prywatne:	0,00
Veřejné prostředky celkem / Środki publiczne łącznie :	70 150,00
Evropský fond pro regionální rozvoj / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego:	20 000,00
Národní veřejné zdroje (bez vlastního zdroje financování) / Krajowe środki publiczne:	50 150,00
Finanční prostředky ze státního rozpočtu / Środki finansowe z budżetu państwa:	0,00
Finanční prostředky z rozpočtu krajů/kraje / Środki finansowe z budżetu kraju/województwa/województw:	0,00
Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce / Środki finansowe z budżetu gminy/gmin:	50 150,00
Jiné národní veřejné finanční prostředky / Inne krajowe środki publiczne:	0,00

Finanční plán / Plan finansowy

Pořadí finančního plánu / Kolejność planu finansowego:	1
Datum předložení / Kolejność planu finansowego:	31. 8. 2022
Záloha - plán / Zaliczka - plan:	
Záloha - Investice / Zaliczka - inwestycje:	
Záloha - Neinvestice / Zaliczka - wydatki nieinwestycyjne:	
Vyúčtování - plán / Rozliczenie - plan:	78 636,00
Vyúčtování - Investice / Rozliczenie - inwestycje:	
Vyúčtování - Neinvestice / Rozliczenie - wydatki nieinwestycyjne:	
Vyúčtování - očištěné o příjmy / Rozliczenie - plan pomniejszony o przychody:	78 636,00
Vyúčtování - Investice očištěné o příjmy / Rozliczenie - inwestycje pomniejszone o przychody:	0,00
Vyúčtování - Neinvestice očištěné o příjmy / Rozliczenie - wydatki nieinwestycyjne pomniejszone o przychody:	0,00
Závěrečná platba / Płatność końcowa:	ANO

N. Dokumenty / Załączniki

Statutární město Karviná

Pořadí / Kolejność :	1
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	Doklad jednatelského oprávnění - primátor - Statutární město Karviná
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	Dokument upoważniający do reprezentowania podmiotu - starosta - Miasto Statutowe Karwina
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	JZKOSMIR
Datum vložení / Data wprowadzenia:	7. 9. 2017
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	Doklad jednatelského oprávnění - Statutární město Karviná.pdf

Pořadí / Kolejność :	2
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	Dohoda o spolupráci s partnerem
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	Porozumienie o współpracy s partnerem

Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, která wprowadziła plik do MS2014+:	TKHANLEN
Datum vložení / Data wprowadzenia:	26. 9. 2017
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	Dohoda - CR, PL .pdf

Pořadí / Kolejność :	3
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	Čestné prohlášení vedoucího partnera
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	Oświadczenie Partnera Wiodacego
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, která wprowadziła plik do MS2014+:	TKHANLEN
Datum vložení / Data wprowadzenia:	26. 9. 2017
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	cestne prohlaseni vedouciho partnera.pdf

Pořadí / Kolejność :	4
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	Společná příprava projektu
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	Wspólne przygotowanie projektu
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, která wprowadziła plik do MS2014+:	TKHANLEN
Datum vložení / Data wprowadzenia:	26. 9. 2017
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	příprava projektu - záznamy z jednání.pdf

Pořadí / Kolejność :	5
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	Závazek žadatele zajistit praktickou využitelnost koncepčního materiálu - CZ
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	Zobowiązanie wnioskodawcy do wykorzystania w praktyce materiału projektowego - CZ
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, která wprowadziła plik do MS2014+:	TKHANLEN
Datum vložení / Data wprowadzenia:	26. 9. 2017

Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	P 15 Prohlášení žadatele o zajištění praktického využití studie, strategie, evaluace, plánu, případně podobného koncepčního materiálu.pdf

Pořadí / Kolejność :	6
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	Doklad jednatelského oprávnění - ing. Hanusková
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	Dokument upoważniający do reprezentowania podmiotu - ing. Hanusková
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	TKHANLEN
Datum vložení / Data wprowadzenia:	26. 9. 2017
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	plna moc - ing Hanuskova.pdf

Pořadí / Kolejność :	7
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	Doklad jednatelského oprávnění - ing. Kostroun
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	Dokument upoważniający do reprezentowania podmiotu - ing. Kostroun
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	TKHANLEN
Datum vložení / Data wprowadzenia:	26. 9. 2017
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	plna moc - ing Kostroun.pdf

Pořadí / Kolejność :	8
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	Podrobný rozpočet projektu- typ A
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	Szczegółowy budżet projektu - typ A
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	TKHANLEN
Datum vložení / Data wprowadzenia:	27. 9. 2017
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	Projekt Lávká Karviná - Hazlach, roz pocet.xlsx

Pořadí / Kolejność :	12
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	Závazek žadatele zajistit praktickou využitelnost koncepčního materiálu - PL
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	Zobowiązanie wnioskodawcy do wykorzystania w praktyce materiału projektowego - PL
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	TKHANLEN
Datum vložení / Data wprowadzenia:	24. 10. 2017
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	Z.15 Oświadczenie Wnioskodawcy o zapewnieniu wykorzystaniapdf

Pořadí / Kolejność :	14
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	DOPLNĚNO - Dohoda o spolupráci s partnerem
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	DOPEŁNIONO - Porozumienie o współpracy s partnerem
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	JZKOSMIR
Datum vložení / Data wprowadzenia:	11. 12. 2017
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	DOPLNĚNO - Dohoda - CR, PL.pdf

Pořadí / Kolejność :	15
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	DOPLNĚNO - Prohlášení o nedoplňování projektové žádosti nad rámec výzvy
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	DOPEŁNIONO - Oświadczenie o niedodatkowanie projektowego wniosku poza wyzwanie
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	TKHANLEN
Datum vložení / Data wprowadzenia:	18. 12. 2017
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	DOPLNĚNO - Prohlášení o nedoplňování projektové žádosti nad rámec výzvy.pdf

Pořadí / Kolejność :	16
----------------------	----

Název dokumentu / Nazwa dokumentu	DOPLNĚNO - Závazek žadatele zajisti praktickou využitelnost koncepčního materiálu - ČR
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	DOPELNIONO - Zobowiązanie wnioskodawcy do wykorzystania w praktyce materiału projektowego - CZ
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	TKHANLEN
Datum vložení / Data wprowadzenia:	19. 12. 2017
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	DOPLNĚNO - Prohlášení žadatele o zajištění praktického využití studie, strategie, evaluace, plánu, případně podobného koncepčního materiálu.pdf

Pořadí / Kolejność :	17
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	DOPLNĚNO - Závazek žadatele zajistit praktickou využitelnost koncepčního materiálu - PL
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	DOPELNIONO - Zobowiązanie wnioskodawcy do wykorzystania w praktyce materiału projektowego - PL
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	TKHANLEN
Datum vložení / Data wprowadzenia:	19. 12. 2017
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	DOPELNIONO - Oświadczenie Wnioskodawcy o zapewnieniu wykorzystaniapdf

Pořadí / Kolejność :	19
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	DOPLNĚNO - Podrobný rozpočet projektu
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	DOPELNIONO - Szczegółowy budżet projektu - typ A
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	TKHANLEN
Datum vložení / Data wprowadzenia:	20. 12. 2017
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	opravený rozpočet Projekt Lávka Karviná - Hazlach.xlsx

Pořadí / Kolejność :	20
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	Po ERV - DOPLNĚNO- Prohlášení o nedoplňování projektové žádosti nad rámec výzvy

Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	Po EŘV - DOPELNIONO 2 - Oświadczenie o niedodatkovanie projektowego wniosku poza wyzwanie
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	TKHANLEN
Datum vložení / Data wprowadzenia:	28. 3. 2018
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	Prohlášení o nedoplnovani zadosti.pdf

Pořadí / Kolejność :	21
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	Po EŘV - Doplněno 2 - Podrobný rozpočet projektu
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	Po EŘV - DOPELNIONO 2 - Szczegółowy budżet projektu - typ A
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	TKHANLEN
Datum vložení / Data wprowadzenia:	29. 3. 2018
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	opravený rozpočet 3-2018.xlsx

Pořadí / Kolejność :	22
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	Prohlášení o nedoplnovani udaju
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	Prohlášení o nedoplnovani udaju
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	TKHANLEN
Datum vložení / Data wprowadzenia:	23. 2. 2021
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	Prohlášení o nedoplnovani údajů.pdf

Pořadí / Kolejność :	23
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	Prohlášení o nedoplnování údajů - 3.3.2021
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	Prohlášení o nedoplnování údajů - 3.3.2021
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	TKHANLEN
Datum vložení / Data wprowadzenia:	3. 3. 2021

Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	Prohlášení o nedoplnovani údajů 3-3-2021.pdf

Pořadí / Kolejność :	24
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	Vyjádření k indikátorům - technický problém
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	Vyjádření k indikátorům - technický problém
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	TKHANLEN
Datum vložení / Data wprowadzenia:	3. 3. 2021
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	vyjádření - indikátory.pdf

Gmina Hażlach

Pořadí / Kolejność :	9
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	Doklad jednatelského oprávnění - Obec Hażlach
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	Dokument upoważniający do reprezentowania podmiotu - Gmina Hażlach
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	UTPELSTA
Datum vložení / Data wprowadzenia:	20. 10. 2017
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	Zaświadczenie o wyborze Wójta.pdf

Pořadí / Kolejność :	10
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	Priloha nr 11 Čestné prohlášení polského partnera
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	Załącznik nr 11 -Oświadczenie polskiego Partnera
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	UTPELSTA
Datum vložení / Data wprowadzenia:	20. 10. 2017
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001

Soubor / Załącznik:	Załącznik nr 11 Oświadczenia polskiego Partnera Wiodącego Partnera.pdf
----------------------------	--

Pořadí / Kolejność :	11
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	Priloha 12 Prohlášení o právu hospodaření s nemovitostí pro účely realizace mikroprojektu
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	Załącznik nr 12 oświadczenie o posiadanym prawie do dysponowania nieruchomością na cele realizacji mikroprojektu
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	UTPELSTA
Datum vložení / Data wprowadzenia:	20. 10. 2017
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	Załącznik nr 12 Oświadczenie o prawie dysponowania nieruchomością na cele realizacji projektu.pdf

Pořadí / Kolejność :	13
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	DOPLNĚNO - Příloha č. 11 Čestné prohlášení polského partnera
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	DOPEŁNIONO - Załącznik nr 11 - Oświadczenie polskiego Partnera
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	JZKOSMIR
Datum vložení / Data wprowadzenia:	11. 12. 2017
Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	DOPLNĚNO - Załącznik nr 11 Oświadczenia polskiego Partnera Wiodącego Partnera.pdf

Pořadí / Kolejność :	18
Název dokumentu / Nazwa dokumentu	DOPLNEŃO - příloha č. 12 Prohlášení o právu hospodaření s nemovitostí pro účely realizace mikroprojektu
Název dokumentu PL / Nazwa dokumentu PL:	DOPEŁNIONO - Załącznik nr 12 oświadczenie o posiadanym prawie do dysponowania nieruchomością na cele realizacji mikroprojektu
Osoba, která soubor zadala do MS2014+ / Osoba, która wprowadziła plik do MS2014+:	TKHANLEN
Datum vložení / Data wprowadzenia:	19. 12. 2017

Verze dokumentu / Wersja dokumentu:	0001
Soubor / Załącznik:	Oświadczenie o posiadanym prawie do dysponowania nieruchomością na cele realizacji mikroprojektu.pdf

Prohlášení žadatele

Prohlašuji, že předložený projekt, pro který žádám finanční dotaci, je neziskovým projektem, je určen výhradně k plnění veřejných účelů;

prohlašuji že na výdaje uvedené v předložené projektové žádosti – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování a s výjimkou nezpůsobilých výdajů - nebyl přiznán žádný jiný finanční příspěvek z národních veřejných zdrojů;

prohlašuji, že projekt, pro který žádám dotaci, je v souladu s příslušnými právními předpisy České republiky, Polské republiky, Evropského společenství a pravidly stanovenými Řídícím/Národním orgánem Programu;

prohlašuji, že projektoví partneři uvedení v projektové žádosti jsou připraveni podílet se na uvedených aktivitách a zajistit jejich financování;

prohlašuji, že jsem se seznámil s dokumentací Programu a budu během realizace projektu postupovat v souladu s ní. /

Oświadczenie wnioskodawcy

Oświadczam, że złożony projekt, w drodze którego wnioskuję o dofinansowanie, jest projektem non-profit przeznaczonym wyłącznie do realizacji celów publicznych;

oświadczam, że na wydatki ujęte w złożonym wniosku projektowym – za wyjątkiem wydatków do wysokości wkładu własnego i za wyjątkiem wydatków niekwalifikowalnych – nie przyznano żadnego innego finansowania z krajowych środków publicznych;

oświadczam, że projekt, na którego realizację wnioskuję o dofinansowanie, zgodny jest z przepisami prawa Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Czeskiej, Wspólnoty Europejskiej i zasadami określonymi przez Instytucję Zarządzającą/Krajową Programu;

oświadczam, że partnerzy projektu wskazani we wniosku projektowym są przygotowani do uczestniczenia we wskazanych działaniach i zapewnienia ich finansowania;

oświadczam, iż zapoznałem się z dokumentacją Programu i w trakcie realizacji projektu będę jej przestrzegał.

Jméno a příjmení oprávněné osoby (hůlkové písmo) / Imię i nazwisko osoby uprawnionej (pismem drukowanym)	
Funkce / Funkcja:	
Podpis / Podpis:	Razítko a datum / Pieczętka i data

Dodatek č. 1 ke Smlouvě o financování projektu v rámci Fondu mikroprojektů programu Interreg V-A Česká republika-Polsko 2014 -2020

(dále jen „dodatek“)

Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska

se sídlem: Hlavní třída 147/1a, 737 01 Český Těšín

zastoupené: Ing. Tomášem Balcarem, výkonným ředitelem Sdružení

zapsané ve spolkovém rejstříku vedeného u Krajského soudu v Ostravě, oddíl L, vložka 12223

IČ: 68149468

bankovní spojení:

Neplátce DPH

(dále jen „Správce FMP“)

na straně jedné

a

Statutární město Karviná

se sídlem: Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná - Fryštát

zastoupené: Ing. Janem Wolfem, primátorem města

IČ: 00297534

DIČ: CZ00297534

Plátce DPH

(dále jen „Konečný uživatel“)

na straně druhé

uzavřely dne **29. 4. 2021** „Smlouvu o financování projektu v rámci Fondu mikroprojektů programu Interreg V-A Česká republika – Polsko“ (dále jen „smlouva“) číslo **TS4/064**, kterou se stanovují podmínky pro poskytnutí dotace v rámci Fondu mikroprojektů programu Interreg V-A Česká republika - Polsko pro projekt:

Projektová dokumentace na lávku přes řeku Olši - přeshraniční propojení Karviné a Hažlachu
(CZ.11.4.120/0.0/0.0/16_010/0001293)

Dále uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely smluvní strany

tento dodatek původní smlouvy.

Čl. 1

Čl. 2, odst. 1 smlouvy se mění takto:

Doba realizace předmětu Smlouvy

Datum zahájení fyzické realizace projektu: **1. 5. 2021**

Datum ukončení fyzické realizace projektu: **1. 11. 2022**

Termín ukončení fyzické realizace projektu může být na základě odůvodněné žádosti Konečného uživatele prodloužen, přičemž doba realizace projektu nesmí přesáhnout 18 měsíců.

Výdaje jsou způsobilé (kromě výdajů na přípravu projektu typu A) od data zahájení fyzické realizace projektu, nejdříve však ode dne následujícího po dni evidence Žádosti v informačním systému MS2014+. Výdaje na přípravu projektu u projektu typu A jsou způsobilé od 1. 1. 2014.

Konečný termín způsobilosti výdajů je dán termínem ukončení fyzické realizace projektu a zároveň musí být uhrazen do data předložení Soupisky dokladů, tj. max. do 30 dnů od ukončení realizace projektu.

Čl. 2

Všechna ostatní ustanovení smlouvy zůstávají nezměněna.

Čl. 3

1. Dodatek je vyhotoven v počtu 2 stejnopisů, každý z nich má platnost originálu a jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována stejným způsobem jako smlouva.
2. Dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.
3. Smluvní strany prohlašují, že si text dodatku řádně před jeho podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.

V Českém Těšíně, dne

Za poskytovatele dotace:

Ing. Tomáš Balcar, výkonný ředitel Sdružení

V....., dne.....

Za Konečného uživatele:

Ing. Jan Wolf, primátor města